

§B2

**DECRETO FORAL NOR-
MATIVO 5/2013, DE 3 DE
DICIEMBRE POR EL QUE
SE APRUEBA EL TEXTO
REFUNDIDO DE LA
NORMA FORAL 5/2006,
DE 29 DE DICIEMBRE,
GENERAL PRESUPUES-
TARIA**

**AURREKONTUEI BU-
RUZKO ABENDUAREN
29KO 5/2006 FORU
ARAUAREN TESTU BA-
TEGINA ONARTZEN
DUEN ABENDUAREN
3KO FORU DEKRETU
ARAUEMAILEA**

DECRETO FORAL NORMATIVO 5/2013, DE 3 DE DICIEMBRE POR EL QUE SE APRUEBA EL TEXTO REFUNDIDO DE LA NORMA FORAL 5/2006, DE 29 DE DICIEMBRE, GENERAL PRESUPUESTARIA

(BOB nº 238, de 13 de diciembre de 2013)

La Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, es el documento jurídico de referencia en la regulación de la actividad económico-financiera y presupuestaria del sector público del Territorio Histórico de Bizkaia.

No obstante, desde su publicación la Norma Foral 5/2006 ha sufrido diversas modificaciones que, como regla general, han encontrado acomodo en las sucesivas Normas Forales de Presupuestos anuales. En ocasiones, la reforma ha tenido por objeto adaptar el texto de los preceptos a las nuevas circunstancias; otras veces, se han derogado aquéllos que habían quedado caducos o, por el contrario, se han aprobado nuevas disposiciones. Pero hasta la reforma operada mediante la Norma Foral 1/2013, de 7 de febrero, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2013, las modificaciones tuvieron como común denominador su carácter puntual. Esta última norma introduce una reforma de profundo calado al efecto de añadir las fundaciones forales al sector público foral, diseñando su régimen jurídico-presupuestario, contable, de endeudamiento, de control y responsabilidad, así como incorporar a la norma las modificaciones recientemente aprobadas en el ámbito del régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, clarificar determinados artículos y subsanar deficiencias técnicas.

La elaboración de un Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria permite actualizar ahora la redacción original de la Norma Foral 5/2006, incorporando la totalidad de las modificaciones que ha experimentado, lo que indudablemente contribuirá a incrementar la seguridad jurídica y la necesaria claridad del ordenamiento normativo presupuestario foral.

En concreto, el ámbito de la refundición se extiende a la Norma Foral 5/2006 y las reformas en ella operadas mediante la Norma Foral 9/2007, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2008, la Norma Foral 5/2008, de 30 de junio, por la que se aprueban medidas fiscales para incentivar la actividad económica, de adaptación del Impuesto sobre Sociedades a la reforma contable y otras medidas tributarias, la Norma Foral 3/2009, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2010 y, finalmente, la propia Norma Foral 1/2013, de 7 de febrero, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2013.

AURREKONTUEI BURUZKO ABENDUAREN 29KO 5/2006 FORU ARAUAREN TESTU BA- TEGINA ONARTZEN DUEN ABENDUAREN 3KO FORU DEKRETU ARAUEMAILEA

(238 zenbakidun BAO, 2013.eko abenduaren 13koa)

Abenduaren 29ko 5/2009 Foru Araua da Bizkaiko Lurralde Historikoko sektore publikoaren ekonomia-, finantza- eta aurrekontu-jarduera arautzen duen erreferentziako dokumentu juridikoa.

Hala ere, 5/2006 Foru Arauak aldaketa batzuk izan ditu argitaratu zenetik hona, eta aldaketa horiek, oro har, aurrekontuei buruzko urte bakoitzean egindako foru arauetan sartu izan dira. Batzuetan, egoera berriei egokitzea izan da aldaketaren helburua; beste batzuetan, berriz, indargabeturik gelditu dira zaharkituta geratu diren manuak, eta, beste batzuetan, aldiz, xedapen berriak onartu dira. Edonola ere, Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2013. urterako aurrekontu orokorrei buruzko otsailaren 7ko 1/2013 Foru Arauaren bidez egin den erreformara arte, aldaketa guztiak gauza batean etorri dira bat: haien izaera puntualean. Azken arau horrek, ordea, oso aldaketa handia ekarri du. Izan ere, haren bidez foru fundazioak gehitzen zaizkio foru sektore publikoari, eta haien araubidea diseinatzen du hainbat arlotan (lege-arloa, aurrekontua, kontabilitatea, zorpetzea, kontrola eta erantzukizuna); horrez gainera, Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorrean berriki onartutako aldaketak gehitzen zaizkio arauari, eta zenbait artikulua argitu eta zenbait gabezia tekniko konpontzen dira.

Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina egiteak aukera ematen du 5/2006 Foru Arauaren jatorrizko testua eguneratzeko eta izan dituen aldaketa guztiak sartzeko; horrek, zalantza barik, aukera emango du segurtasun juridikoa areagotzeko eta aurrekontuei buruzko foru ordenamenduari argitasun handiagoa emateko.

Hain zuzen ere, foru arau hauek ukitzen ditu testu bateginak: 5/2006 Foru Araua, eta foru arau hori aldatzen duten abenduaren 27ko 9/2007 Foru Araua (Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2008. urterako aurrekontu orokorrei buruzkoa), ekainaren 30eko 5/2008 Foru Araua (jarduera ekonomikoa sustatzeko zerga neurriak, Sozietateen gaineko zerga kontabilitate arloko aldaketara egokitzeko zerga neurriak eta beste zerga neurri batzuk onartzen dituen) abenduaren 23ko 3/2009 Foru Araua (Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2010. urterako aurrekontu orokorrei buruzkoa), eta, azkenik otsailaren 7ko 1/2013 Foru Araua (Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2013. urterako aurrekontu orokorrei buruzkoa).

La facultad de reenumeración ha sido utilizada para que la actual disposición final primera pase a ser única.

En su virtud, a propuesta del Diputado Foral de Hacienda y Finanzas, y previa deliberación y aprobación por el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Bizkaia, en su reunión de 3 de diciembre de 2013

DISPONGO:

Artículo único. Aprobación del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria.

En el ejercicio de la autorización conferida en la Disposición Final Primera de la Norma Foral 1/2013, de 7 de febrero, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2013, se aprueba el Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria, cuyo texto se inserta seguidamente.

Disposición adicional única. Remisiones normativas.

Las referencias normativas efectuadas en otras disposiciones a la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria, se entenderán realizadas al Texto Refundido que se aprueba.

Disposición derogatoria única. Derogación normativa.

Quedan derogadas cuantas disposiciones, de igual o inferior rango, se opongan a lo establecido en este Decreto Foral Normativo y, en particular, las siguientes:

- La Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria.
- La disposición adicional quinta de la Norma Foral 9/2007, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2008.
- El artículo 17 de la Norma Foral 5/2008, de 30 de junio, por la que se aprueban medidas fiscales para incentivar la actividad económica, de adaptación del Impuesto sobre Sociedades a la reforma contable y otras medidas tributarias.
- La disposición adicional novena de la Norma Foral 3/2009, de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2010.
- La disposición adicional quinta de la Norma Foral 1/2013, de 7 de febrero, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2013.

Disposición final primera. Entrada en vigor.

El presente Decreto Foral Normativo y el Texto Refundido

Xedapenen hurrenkera aldatzeko ahalmena erabili da gaur egungo azken xedapena xedapen bakarra izatera pasatu dadin.

Hori dela eta, Ogasun eta Finantzen foru diputatuak proposatu eta Foru Aldundiaren Gobernu Kontseiluak 2013ko abenduaren 3ko bilkuran eztabaidatu eta onetsi ondoren, honako hau

XEDATZEN DUT:

Artikulu bakarra. Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testuategina onartzea.

Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2013. urterako aurrekontu orokorreari buruzko otsailaren 7ko 1/2013 Foru Arauaren azken xedapenetako lehenengoan emandako ahalmena erabilita, aurrekontuei buruzko foru arauaren testuategina onartzen da. Testu hori dekretu honen ondoren erantsen da.

Xedapen gehigarri bakarra. Araudiari buruzko aipamenak.

Orain onartzen den testuategin honi egindakotzat joko dira beste xedapen batzuetan Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauari eginiko aipamenak.

Xedapen indargabetzaile bakarra. Arauak indargabetzea.

Indargabetuta geratzen dira honako foru dekretu arauemaile honetan xedatu denaren aurka dauden maila bereko edo beheragoko xedapen guztiak, eta, zehatzago, hauek:

- Abenduaren 29ko 5/2006 Foru Araua, Aurrekontuei buruzkoa.
- Abenduaren 27ko 9/2007 Foru Arauaren bosgarren xedapen gehigarria; foru arau hori Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2008. urterako Aurrekontu Orokorreari buruzkoa da.
- Ekainaren 30eko 5/2008 Foru Arauaren 17. artikulua; foru arau horren bidez, jarduera ekonomiko sustatzeko zerga neurriak, Sozietateen gaineko Zerga kontabilitate arloko aldaketara egokitzeko zerga neurriak eta beste zerga neurri batzuk onartzen dira.
- Abenduaren 23ko 3/2009 Foru Arauaren bederatzigarren xedapen gehigarria; foru arau hori Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2010. urterako Aurrekontu Orokorreari buruzkoa da.
- Otsailaren 7ko 1/2013 Foru Arauaren bosgarren xedapen gehigarria; foru arau hori Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2013. urterako Aurrekontu Orokorreari buruzkoa da.

Azken xedapenetako lehenengoa. Indarrean jartzea.

Foru dekretu arauemaile hau eta haren bidez onartzen

que aprueba entrarán en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Disposición final segunda. Comunicación.

De acuerdo con lo previsto en el apartado 7 del artículo 11 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre elección, organización, régimen y funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, el Texto Refundido que se aprueba mediante el presente Decreto Foral Normativo será comunicado a las Juntas Generales.

En Bilbao, a 3 de diciembre de 2013

EL DIPUTADO FORAL DE HACIENDA Y FINANZAS

Fdo.: José María Iruarrizaga Artaraz

EL DIPUTADO GENERAL

Fdo: José Luis Bilbao Eguren

den testu bategina Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean jarriko dira indarrean.

Azken xedapenetako bigarrena. Batzar Nagusiei jakinaraztea.

Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 11. artikularen 7. zenbakian ezarritakoaren arabera, Batzar Nagusiei jakinaraziko zaie foru dekretu arauemaile honen bidez onartzen den testu bategina.

Bilbon, 2013ko abenduaren 3an.

OGASUN ETA FINANTZEN FORU DIPUTATUA

Sin.: José María Iruarrizaga Artaraz

AHALDUN NAGUSIA

Sin: José Luis Bilbao Eguren

TEXTO REFUNDIDO DE LA NORMA FORAL GENERAL PRE- SUPUESTARIA

ÍNDICE

TÍTULO PRELIMINAR DISPOSICIONES GENERALES

CAPÍTULO I

OBJETO Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

- Artículo 1.— Objeto de la Norma Foral.
Artículo 2.— Clasificación del sector público foral.
- Artículo 3.— Organismos autónomos forales.
Artículo 4.— Entidades públicas empresariales forales.
Artículo 5.— Sociedades mercantiles forales.
Artículo 5 bis.— Fundaciones forales.

CAPÍTULO II

COMPETENCIAS

- Artículo 6.— Competencias de las Juntas Generales.
Artículo 7.— Competencias de la Diputación Foral.
Artículo 8.— Competencias del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas.
Artículo 9.— Competencias de los Diputados y las Diputadas Forales.
Artículo 10.— Competencias de los organismos autónomos forales, de las entidades públicas empresariales, de sociedades mercantiles, y de fundaciones forales.

TÍTULO I DEL RÉGIMEN DE LA HACIENDA FORAL DE BIZKAIA

CAPÍTULO I

PRINCIPIOS GENERALES

- Artículo 11.— La Hacienda Foral de Bizkaia.
Artículo 12.— Prerrogativas de la Hacienda Foral de Bizkaia.

CAPÍTULO II

DERECHOS ECONÓMICOS

- Artículo 13.— Derechos integrantes de la Hacienda Foral.
Artículo 14.— Derechos de naturaleza pública.
Artículo 15.— Derechos de naturaleza privada.
Artículo 16.— Régimen jurídico de los derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral.
Artículo 17.— Nacimiento, adquisición y extinción de los derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral.
Artículo 18.— Administración de los derechos de la Hacienda Foral.
Artículo 19.— Límites a que están sujetos los derechos de la Hacienda Foral.
Artículo 20.— Prerrogativas correspondientes a los derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral.
Artículo 21.— Aplazamiento o fraccionamiento de las cantidades adeudadas a la Hacienda Foral.

AURREKONTUEI BURUZKO FORU ARAUAREN TESTU BA- TEGINA

AURKIBIDEA

ATARIKO TITULUA XEDAPEN OROKORRAK

I. KAPITULUA

XEDEA ETA APLIKAZIO-EREMUA

1. artikulua.— Foru arauaren xedea
2. artikulua.— Foru sektore publikoaren sailkapena
3. artikulua.— Foru erakunde autonomiadunak
4. artikulua.— Foru enpresa-erakunde publikoak
5. artikulua.— Merkataritzako foru sozietateak
5 bis artikulua.— Foru fundazioak

II. KAPITULUA

ESKUMENAK

6. artikulua.— Batzar Nagusien eskumenak
7. artikulua.— Foru Aldundiaren eskumenak
8. artikulua.— Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren eskumenak
9. artikulua.— Foru diputatuen eskumenak
10. artikulua.— Foru erakunde autonomoen, foru enpresa-erakunde publikoen, merkataritzako foru sozietateen eta foru fundazioen eskumenak

I. TITULUA BIZKAIKO FORU OGASUNAREN ARAUBIDEA

I. KAPITULUA

PRINTZIPIO OROKORRAK

11. artikulua.— Bizkaiko Foru Ogasuna
12. artikulua.— Bizkaiko Foru Ogasunaren prerrogatibak

II. KAPITULUA

ESKUBIDE EKONOMIKOAK

13. artikulua.— Foru Ogasuna osatzen duten eskubideak
14. artikulua.— Izaera publikoko eskubideak
15. artikulua.— Izaera pribatuko eskubideak
16. artikulua.— Foru Ogasunaren izaera publikoko eskubideen araubide juridikoa
17. artikulua.— Foru Ogasunaren izaera publikoko eskubideen sorrera, eskuraketa eta iraungipena
18. artikulua.— Foru Ogasunaren eskubideen administrazioa
19. artikulua.— Foru Ogasunaren eskubideen mugak
20. artikulua.— Foru Ogasunaren izaera publikoko eskubideen prerrogatibak
21. artikulua.— Foru Ogasunari zor zaizkien zenbatekoen gerorapena edo zatikapena

Artículo 22.— Compensación de deudas.
Artículo 23.— Prescripción de los derechos de la Hacienda Foral.
Artículo 24.— Intereses de demora.
Artículo 25.— Derechos económicos de baja cuantía.
Artículo 26.— Efectividad de los derechos de naturaleza privada.

CAPÍTULO III OBLIGACIONES ECONÓMICAS

Artículo 27.— Fuentes de las obligaciones.
Artículo 28.— Exigibilidad de las obligaciones.
Artículo 29.— Obligaciones institucionales.
Artículo 30.— Extinción de las obligaciones.
Artículo 31.— Prerrogativas.
Artículo 32.— Intereses.
Artículo 33.— Prescripción de las obligaciones.

TÍTULO II PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

CAPÍTULO I PRINCIPIOS GENERALES Y PROGRAMACIÓN PRESUPUESTARIA

Artículo 34.— Principios y reglas de programación presupuestaria.
Artículo 35.— Principios de gestión presupuestaria.
Artículo 36.— Escenarios presupuestarios plurianuales.

CAPÍTULO II CONTENIDO Y APROBACIÓN

SECCIÓN PRIMERA DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 37.— Definición.
Artículo 38.— Alcance subjetivo.
Artículo 39.— Contenido.
Artículo 40.— Ámbito temporal.
Artículo 41.— Presupuesto de ingresos.
Artículo 42.— Presupuesto de gastos.

SECCIÓN SEGUNDA

ESTRUCTURA DE LOS PRESUPUESTOS

Artículo 43.— Estructura básica de los Presupuestos Generales.
Artículo 44.— Clasificación económica.
Artículo 45.— Clasificación por programas, funcional y por proyectos de gasto.
Artículo 46.— Clasificación orgánica.

SECCIÓN TERCERA

ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS

Artículo 47.— Directrices.
Artículo 48.— Procedimiento.
Artículo 49.— Las Normas Forales de Presupuestos Generales.
Artículo 50.— Remisión a Juntas Generales.

CAPÍTULO III DE LOS CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS Y SUS MODIFICACIONES

SECCIÓN PRIMERA

DE LOS CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS

Artículo 51.— Los créditos presupuestarios.
Artículo 52.— Los créditos de pago.
Artículo 53.— Crédito de pago global.
Artículo 54.— Créditos ampliables.

22. artikulua.— Zorren konpentsazioa
23. artikulua.— Foru Ogasunaren eskubideen preskripzioa
24. artikulua.— Berandutza-interesak
25. artikulua.— Munta txikiko eskubide ekonomikoak
26. artikulua.— Izaera pribatuko eskubideen eraginkortasuna

III. KAPITULUA BETEBEHAR EKONOMIKOAK

27. artikulua.— Betebeharren iturriak
28. artikulua.— Betebeharren galdagarritasuna
29. artikulua.— Erakunde-betebeharrak
30. artikulua.— Betebeharren iraungipena
31. artikulua.— Prerrogatibak
32. artikulua.— Interesak
33. artikulua.— Betebeharren preskripzioa

II. TITULUA BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN AURREKONTU OROKORRAK

I. KAPITULUA PRINTZIPIO OROKORRAK ETA AURREKONTU- PROGRAMAZIOA

34. artikulua.— Aurrekontu-programazioaren printzipioak eta arauak
35. artikulua.— Aurrekontua kudeatzeko printzipioak
36. artikulua.— Urte anitzeko aurrekontu-egoerak

II. KAPITULUA

EDUKIA ETA ONARPENA

LEHENENGO ATALA XEDAPEN OROKORRAK

37. artikulua.— Definizioa
38. artikulua.— Hedadura subjektiboa
39. artikulua.— Edukia
40. artikulua.— Denbora-eremua
41. artikulua.— Sarreren aurrekontua
42. artikulua.— Gastuen aurrekontua

BIGARREN ATALA

AURREKONTUEN EGITURA

43. artikulua.— Aurrekontu orokorren oinarritzko egitura
44. artikulua.— Sailkapen ekonomikoa
45. artikulua.— Programa, funtzional eta gastu proiektuen araberako sailkapena
46. artikulua.— Sailkapen organikoa

HIRUGARREN ATALA

AURREKONTUAK EGIN ETA ONESTEA

47. artikulua.— Ildo nagusiak
48. artikulua.— Prozedura
49. artikulua.— Aurrekontu orokorrei buruzko foru arauak
50. artikulua.— Batzar Nagusiei bidaltzea

III. KAPITULUA AURREKONTU-KREDITUAK ETA HAIEN ALDAKETAK

LEHENENGO ATALA AURREKONTU-KREDITUAK

51. artikulua.— Aurrekontu-kredituak
52. artikulua.— Ordainketa-kredituak
53. artikulua.— Ordainketa globaleko kreditua
54. artikulua.— Kreditu zabalgarriak

- Artículo 55.— Créditos de compromiso.
Artículo 56.— Tramitación anticipada de expedientes de gasto.
Artículo 57.— Limitación a la ejecución del gasto.

SECCIÓN SEGUNDA DE LAS MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS

- Artículo 58.— Modificaciones de los créditos iniciales.
Artículo 59.— Transferencias de crédito de pago.
Artículo 60.— Créditos adicionales.
Artículo 61.— Ampliaciones de créditos.
Artículo 62.— Generaciones de crédito.
Artículo 63.— Incorporación de créditos al presupuesto.
Artículo 64.— Anulación de créditos.
Artículo 65.— Creación y agrupación de programas.

SECCIÓN TERCERA DE LA TRAMITACIÓN DE MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS

- Artículo 66.— Tramitación de las modificaciones presupuestarias.
Artículo 67.— Variación por asunción o cesión de competencias.
Artículo 68.— Competencias de la Diputación Foral.
Artículo 69.— Competencias de los Diputados y las Diputadas Forales y Presidentes y Presidentas, Directores y Directoras de Organismos Autónomos Forales.

SECCIÓN CUARTA GESTIÓN, EJECUCIÓN Y LIQUIDACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS

- Artículo 70.— Gestión del presupuesto de ingresos.
Artículo 71.— Ingresos departamentales.
Artículo 72.— Reposición de créditos.
Artículo 73.— Transferencias internas del sector público foral.
Artículo 74.— Proyectos cofinanciados.

Artículo 75.— Gestión del presupuesto de gastos.
Artículo 76.— Competencia en la ordenación del pago.
Artículo 77.— Pagos indebidos y demás reintegros.
Artículo 78.— Anticipos de caja fija.
Artículo 79.— Pagos a justificar.

- Artículo 80.— Depuración de Saldos.
Artículo 81.— Liquidación de los Presupuestos.

CAPÍTULO IV DE LOS CRÉDITOS DE LAS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES, SOCIEDADES MERCANTILES Y FUNDACIONES FORALES

SECCIÓN PRIMERA DE LOS PRESUPUESTOS Y ESTADOS FINANCIEROS PREVISIONALES

- Artículo 82.— Presupuestos de las entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales.
Artículo 83.— Carácter de las dotaciones.
Artículo 84.— Estados Financieros.

55. artikulua.— Konpromiso-kredituak
56. artikulua.— Gastu-espedienteen izapidetze aurreratua
57. artikulua.— Gastuaren betearazpenaren muga

BIGARREN ATALA AURREKONTUEN ALDAKETAK

58. artikulua.— Hasierako kredituen aldaketak

59. artikulua.— Ordainketa-kredituen transferentziak
60. artikulua.— Kreditu erantsiak
61. artikulua.— Kreditu-zabalkuntzak
62. artikulua.— Kredituen sorkuntza
63. artikulua.— Kredituak aurrekontuari eranstea
64. artikulua.— Kredituen deuseztapena
65. artikulua.— Programen sorrera eta elkarketa

HIRUGARREN ATALA AURREKONTUEN ALDAKETEN IZAPIDETZEA

66. artikulua.— Aurrekontuen aldaketen izapidetzea
67. artikulua.— Eskumenak bereganatzearen edo lagatzearen ziozko aldaketa
68. artikulua.— Foru Aldundiaren eskumenak

69. artikulua.— Foru diputatuen eta foru erakunde autonomoen lehendakarien eta zuzendarien eskumenak

LAUGARREN ATALA AURREKONTUEN KUDEAKETA, BETEARAZ-PENA ETA LIKIDAZIOA

70. artikulua.— Sarrerren aurrekontuaren kudeaketa
71. artikulua.— Sailen sarrerak
72. artikulua.— Kredituen birjarpena
73. artikulua.— Foru sektore publikoaren barne-transferentziak
74. artikulua.— Besterekin finantzatzutako proiektuak
75. artikulua.— Gastuen aurrekontuaren kudeaketa
76. artikulua.— Ordainketa agintzeko eskumena
77. artikulua.— Zor ez diren ordainketak eta gainerako itzulketak
78. artikulua.— Kutxa finkoaren aurrerakinak
79. artikulua.— Justifikatu beharreko ordainketak
80. artikulua.— Saldoen arazketa
81. artikulua.— Aurrekontuen likidazioa

IV. KAPITULUA FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOEN, MERKATARITZAKO FORU SOZIJATEEN ETA FORU FUNDAZIOEN KREDITUAK

LEHENENGO ATALA AURREKONTUAK ETA AURREIKUSPENEZKO FINANTZA EGOERAK

82. artikulua.— Foru enpresa-erakunde publikoaren, merkataritzako foru sozietateen eta foru fundazioen aurrekontuak
83. artikulua.— Zuzkiduren izaera
84. artikulua.— Finantza egoera-orriak

Artículo 85.— Regularización de los Estados Financieros.

Artículo 86.— Límites de endeudamiento.

SECCIÓN SEGUNDA NORMAS DE GESTIÓN Y MODIFICACIÓN EN LAS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES, SOCIEDADES MERCANTILES Y FUNDACIONES FORALES

Artículo 87.— Tratamiento contable y valoración de las subvenciones. Excedentes de fondos.

Artículo 88.— Modificación de las dotaciones de carácter limitativo.

Artículo 89.— Cierre y liquidación de los presupuestos.

CAPÍTULO V

RÉGIMEN DE PRÓRROGA PRESUPUESTARIA

Artículo 90.— Prórroga de los Presupuestos Generales.

Artículo 91.— Régimen de prórroga.

CAPÍTULO VI

INFORMACIÓN A LAS JUNTAS GENERALES

Artículo 92.— Disposiciones generales.

Artículo 93.— Diputación Foral de Bizkaia y organismos autónomos forales.

Artículo 94.— Entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales.

TÍTULO III DE LA CONTABILIDAD

CAPÍTULO I

DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 95.— Definición y objeto.

Artículo 96.— Destinatarios de la información contable.

Artículo 97.— Fines de la contabilidad pública.

Artículo 98.— Regímenes de la contabilidad.

Artículo 99.— Sujetos de la contabilidad.

Artículo 100.— Competencias de la Diputación Foral.

Artículo 101.— Competencias del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas.

CAPÍTULO II

INFORMACIÓN CONTABLE

Artículo 102.— Responsables contables.

Artículo 103.— Presentación de cuentas.

Artículo 104.— Plazos de presentación de cuentas.

Artículo 105.— Composición de la Cuenta General.

Artículo 106.— Remanente de tesorería.

Artículo 107.— Tramitación y aprobación de la Cuenta General.

TÍTULO IV EL RÉGIMEN FINANCIERO DEL SECTOR PÚBLICO FORAL

CAPÍTULO I

DE LA TESORERÍA FORAL

Artículo 108.— Ámbito.

Artículo 109.— Funciones.

Artículo 110.— Competencias.

85. artikulua.— Finantza egoera-orrien erregularizazioa

86. artikulua.— Zorpetzearen mugak

BIGARREN ATALA KUDEAKETARAKO ETA ALDAKETARAKO ARAUAK FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLI- KOETAN, MERKATARITZAKO FORU SOZIETA- TEETAN ETA FORU FUNDAZIOETAN

87. artikulua.— Diru-laguntzen kontabilitate-tratamendua eta balorazioa. Funts-gerakinak

88. artikulua.— Zuzkidura mugatzaileen aldaketa

89. artikulua.— Aurrekontuen itxiera eta likidazioa

V. KAPITULUA

AURREKONTU LUZAPENAREN ARAUBIDEA

90. artikulua.— Aurrekontu orokorren luzapena

91. artikulua.— Luzapenaren araubidea

VI. KAPITULUA

BATZAR NAGUSIENTZAKO INFORMAZIOA EMATEA

92. artikulua.— Xedapen orokorrak

93. artikulua.— Bizkaiko Foru Aldundia eta foru erakunde autonomoak

94. artikulua.— Foru enpresa-erakunde publikoak, merkataritzako foru sozietateak eta foru fundazioak

III. TITULUA KONTABILITATEA

I. KAPITULUA

XEDAPEN OROKORRAK

95. artikulua.— Definizioa eta xedea

96. artikulua.— Kontabilitate-informazioaren hartzaileak

97. artikulua.— Kontabilitate publikoaren xedea

98. artikulua.— Kontabilitatearen araubideak

99. artikulua.— Kontabilitatearen subjektuak

100. artikulua.— Foru Aldundiaren eskumenak

101. artikulua.— Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren eskumenak

II. KAPITULUA

KONTABILITATE INFORMAZIOA

102. artikulua.— Kontabilitate-erantzuleak

103. artikulua.— Kontuak aurkeztea

104. artikulua.— Kontuak aurkezteko epeak

105. artikulua.— Kontu Orokorraren osaketa

106. artikulua.— Diruzaintzako gerakina

107. artikulua.— Kontu Orokorraren izapidetzea eta onespena

IV. TITULUA FORU SEKTORE PUBLIKOAREN FINANTZA- ARAUBIDEA

I. KAPITULUA

FORU DIRUZAINZAZA

108. artikulua.— Eremua

109. artikulua.— Eginkizunak

110. artikulua.— Eskumenak

Artículo 111.— Regulación de cobros y pagos.

Artículo 112.— Adecuación de flujos financieros.

Artículo 113.— Plan financiero anual.

Artículo 114.— Relaciones con las entidades financieras.

CAPÍTULO II

ENDEUDAMIENTO DEL SECTOR PÚBLICO ADMINISTRATIVO

SECCIÓN PRIMERA

EL ENDEUDAMIENTO EN GENERAL

Artículo 115.— Capacidad.

Artículo 116.— Clasificación.

Artículo 117.— Características.

Artículo 118.— Límites de la deuda viva presupuestaria.

Artículo 119.— Endeudamiento a largo plazo.

Artículo 120.— Endeudamiento a corto plazo.

Artículo 121.— Operaciones financieras especiales que afectan al endeudamiento.

SECCIÓN SEGUNDA

LA DEUDA PÚBLICA

Artículo 122.— Emisión.

Artículo 123.— Instrumentación.

Artículo 124.— Prescripción.

SECCIÓN TERCERA

OPERACIONES DE CRÉDITO O DE PRÉSTAMO

Artículo 125.— Aprobación y gestión.

CAPÍTULO III

ENDEUDAMIENTO DEL SECTOR PÚBLICO EMPRESARIAL

Artículo 126.— Entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales.

CAPÍTULO IV

AVALES

Artículo 127.— Concesiones de avales.

Artículo 128.— Límite.

Artículo 129.— Beneficiarios.

Artículo 130.— Órgano competente.

Artículo 131.— Consecuencia del impago.

TÍTULO V CONTROL

CAPÍTULO I

PRINCIPIOS GENERALES

Artículo 132.— Definición y ámbito de aplicación.

Artículo 133.— Competencia en materia de control.

Artículo 134.— Principios del control.

Artículo 135.— Modalidades de control.

CAPÍTULO II

FISCALIZACIÓN

Artículo 136.— Objeto y ámbito de la fiscalización.

Artículo 137.— Alcance y ámbito de aplicación.

Artículo 138.— Modo de actuación.

Artículo 139.— Expedientes no sujetos a fiscalización previa.

Artículo 140.— Informes de fiscalización.

111. artikulua.— Kobrantzen eta ordainketen arautzea

112. artikulua.— Finantza-fluxuen egokitzapena

113. artikulua.— Urteko finantza-plana

114. artikulua.— Finantza-erakundeekiko harremanak

II. KAPITULUA

SEKTORE PUBLIKO ADMINISTRATIBOAREN ZORPETZEA

LEHENENGO ATALA

ZORPETZEA ORO HAR

115. artikulua.— Gaitasuna

116. artikulua.— Sailkapena

117. artikulua.— Ezaugarriak

118. artikulua.— Aurrekontuko zor biziaren mugak

119. artikulua.— Epe luzerako zorpetzea

120. artikulua.— Epe laburrerako zorpetzea

121. artikulua.— Zorpetzean eragina duten finantza-eragiketa bereziak

BIGARREN ATALA

ZOR PUBLIKOA

122. artikulua.— Jaulkipena

123. artikulua.— Bideratzea

124. artikulua.— Preskripzioa

HIRUGARREN ATALA

KREDITU- EDO MAILEGU-ERAGIKETAK

125. artikulua.— Onespena eta kudeaketa

III. KAPITULUA

ENPRESA-SEKTORE PUBLIKOAREN ZORPETZEA

126. artikulua.— Enpresa-erakunde publikoak, merkataritzako foru sozietateak eta foru fundazioak

IV. KAPITULUA

ABALAK

127. artikulua.— Abalak ematea

128. artikulua.— Muga

129. artikulua.— Onuradunak

130. artikulua.— Organo eskuduna

131. artikulua.— Ez-ordaintzearen ondorioa

V. TITULUA KONTROLA

I. KAPITULUA

PRINTZIOPIO OROKORRAK

132. artikulua.— Definizioa eta aplikazio-eremua

133. artikulua.— Kontrol arloko eskumena

134. artikulua.— Kontrolaren printzipioak

135. artikulua.— Kontrolaren modalitateak

II. KAPITULUA

FISKALIZAZIOA

136. artikulua.— Fiskalizazioaren helburua eta eremua

137. artikulua.— Aplikazio-hedadura eta -eremua

138. artikulua.— Jarduteko era

139. artikulua.— Aurretiatzko fiskalizaziorik behar ez duten espedienteak

140. artikulua.— Fiskalizazio-txostenak

CAPÍTULO III**CONTROL CONTABLE**

Artículo 141.— Objeto del control contable.

Artículo 142.— Alcance del control contable.

CAPÍTULO IV**CONTROL ECONÓMICO**

Artículo 143.— Objeto del control económico.

Artículo 144.— Alcance del control económico.

Artículo 145.— Informes de control económico.

CAPÍTULO V**AUDITORÍA**

Artículo 146.— Alcance y extensión.

Artículo 147.— Formas de ejercicio.

Artículo 148.— Plan anual de auditorías del sector público foral.

Artículo 149.— Control financiero de subvenciones.

Artículo 150.— Informes de auditoría.

Artículo 151.— Actas de control.

Artículo 152.— Coordinación en la contratación de auditorías externas.

TÍTULO VI**DE LA RESPONSABILIDAD****CAPÍTULO I****RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL DE AUTORIDADES, FUNCIONARIOS Y OTRO PERSONAL**

Artículo 153.— Principio general.

Artículo 154.— Hechos que pueden generar responsabilidad patrimonial.

Artículo 155.— Responsables.

Artículo 156.— Órganos competentes.

Artículo 157.— Procedimiento.

Artículo 158.— Régimen jurídico del importe de los perjuicios.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.— Utilización de tecnologías de la información y las comunicaciones.

Segunda.— Actualización de cuantías.

Tercera.— Adaptación de determinadas entidades del sector público foral.

Cuarta.— Contratación administrativa y procedimiento expropiatorio.

Quinta.— Convenios.

Sexta.— Personal.

DISPOSICIÓN FINAL

Única.— Desarrollo reglamentario.

III. KAPITULUA**KONTABILITATE-KONTROLA**

141. artikulua.— Kontabilitate-kontrolaren helburua

142. artikulua.— Kontabilitate-kontrolaren hedadura

IV. KAPITULUA**KONTROL EKONOMIKOA**

143. artikulua.— Kontrol ekonomikoaren helburua

144. artikulua.— Kontrol ekonomikoaren hedadura

145. artikulua.— Kontrol ekonomikoari buruzko txostenak

V. KAPITULUA**AUDITORIA**

146. artikulua.— Hedadura eta norainokoa

147. artikulua.— Kontrola egiteko erak

148. artikulua.— Foru sektore publikoaren urteko auditoria-plana

149. artikulua.— Diru-laguntzen finantza-kontrola

150. artikulua.— Auditoria-txostenak

151. artikulua.— Kontrol-aktak

152. artikulua.— Kanpoko auditoriak kontratatzeko koordinazioa

VI. TITULUA**ERANTZUKIZUNA****I. KAPITULUA****AUDITORE, FUNTZIONARIO ETA BESTE LANGILE BATZUEN ERNTZUKIZUNA**

153. artikulua.— Printzipio orokorra

154. artikulua.— Ondare-erantzukizuna sortaraz dezaketen egitateak

155. artikulua.— Erantzuleak

156. artikulua.— Organo eskudunak

157. artikulua.— Prozedura

158. artikulua.— Kalteen zenbatekoaren araubide juridikoa

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehena.— Informazioaren eta komunikazioen teknologien erabilera

Bigarrena.— Zenbatekoak eguneratzea

Hirugarrena.— Foru sektore publikoaren erakunde batzuen egokitzapena

Laugarrena.— Administrazio-kontratazioa eta desjabetzeko prozedura.

Bosgarrena.— Hitzarmenak

Seigarrena.— Langileak

AZKEN XEDAPENA

Bakarra.— Arauzko garapena

TEXTO REFUNDIDO DE LA NORMA FORAL GENERAL PRE- SUPUESTARIA

TÍTULO PRELIMINAR DISPOSICIONES GENERALES

CAPÍTULO I OBJETO Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

Artículo 1.— Objeto de la Norma Foral

La presente Norma Foral tiene por objeto la regulación del régimen presupuestario, económico-financiero, de contabilidad, de fiscalización y de control financiero del sector público del Territorio Histórico de Bizkaia.

Esta Norma Foral no será de aplicación a las Juntas Generales que gozan de autonomía presupuestaria. No obstante, se observará la coordinación necesaria para la elaboración del Proyecto de Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Artículo 2.— Clasificación del sector público foral

1. El sector público foral del Territorio Histórico se halla integrado por los siguientes entes:

- a) La Diputación Foral de Bizkaia.
- b) Los organismos autónomos forales.
- c) Las entidades públicas empresariales forales.
- d) Las sociedades mercantiles forales.
- e) Las fundaciones forales.

2. A los efectos de esta Norma, el sector público foral se divide en:

2.1. El sector público administrativo, integrado por:

- a) La Diputación Foral de Bizkaia.
- b) Los organismos autónomos forales.

2.2. El sector público empresarial, integrado por:

- a) Las entidades públicas empresariales forales.
- b) Las sociedades mercantiles forales.
- c) Las fundaciones forales.

3. Las entidades que integran el sector público foral tienen personalidad jurídica diferenciada, patrimonio y tesorería propios, así como autonomía de gestión, en los términos previstos en esta Norma Foral y demás normativa aplicable.

AURREKONTUEI BURUZKO FORU ARAUAREN TESTU BA- TEGINA

ATARIKO TITULUA XEDAPEN OROKORRAK

I. KAPITULUA XEDEA ETA APLIKAZIO-EREMUA

1. artikulua.— Foru arauaren xedea

Foru arau honen xedea Bizkaiko Lurralde Historikoko sektore publikoaren aurrekontu-araubidea, ekonomia- eta finantza-araubidea, kontabilitatearena, fiskalizazioarena eta finantza-kontrolaren araubidea arautzea da.

Foru arau hau ez zaie Batzar Nagusiei ezarriko, horiek autonomiadunak baitira aurrekontuen arloan. Hala ere, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorre buruzko Foru Arauaren proiektua egiteko behar den koordinazioa egongo da.

2. artikulua.— Foru sektore publikoaren sailkapena

1. Lurralde Historikoko foru sektore publikoa honako entitate hauek eratzen dute:

- a) Bizkaiko Foru Aldundia.
- b) Foru erakunde autonomoak.
- c) Foru enpresa-erakunde publikoak.
- d) Merkataritzako foru sozietateak.
- e) Foru fundazioak.

2. Arau honi dagokionez, foru sektore publikoa honela dago banatuta:

2.1. Sektore publiko administratiboa, eta honako hauek osatzen dute:

- a) Bizkaiko Foru Aldundia.
- b) Foru erakunde autonomoak.

2.2. Enpresa-sektore publikoa, eta honako hauek osatzen dute:

- a) Foru enpresa-erakunde publikoak.
- b) Merkataritzako foru sozietateak.
- c) Foru fundazioak.

3. Foru sektore publikoa osatzen duten erakundeek nortasun juridiko berezia dute, ondare propioa eta diruzaintza, baita kudeatzeko autonomia ere, foru arau honetan eta ezargarrira den gainerako arautegian ezarritakoaren arabera.

4. La titularidad de los derechos y obligaciones afectos a las Juntas Generales corresponde a la Diputación Foral, sin perjuicio de las competencias que con relación a los mismos ostente dicho órgano foral.

Artículo 3.— Organismos autónomos forales

1. Los organismos autónomos forales son aquellas entidades del Territorio Histórico de naturaleza pública, cuyo objetivo es la realización, en régimen de descentralización, de actividades pertenecientes a la competencia del mismo y que se rigen por el derecho público.

2. La creación y extinción de organismos autónomos forales precisará de Norma Foral. La Norma Foral de creación determinará su naturaleza.

La extinción no requerirá de norma específica cuando en la de creación, o en otra, se hubieren establecido las causas de aquélla y el procedimiento para llevarla a cabo.

3. Los organismos autónomos forales se regirán por las disposiciones de esta Norma Foral, y por las demás que les sean de aplicación en las materias no reguladas por la misma.

Artículo 4.— Entidades públicas empresariales forales

1. Las entidades públicas empresariales forales son entidades de naturaleza pública, cuyo objeto es la realización de actividades prestacionales, la gestión de servicios o la producción de bienes de interés público susceptibles de contraprestación.

Las entidades públicas empresariales forales se rigen por el derecho privado, excepto en la formación de la voluntad de sus órganos, en el ejercicio de las potestades administrativas que tengan atribuidas y en los aspectos específicos regulados para las mismas en sus estatutos y demás normativa aplicable.

2. La creación y extinción de las entidades públicas empresariales precisará de Norma Foral.

La extinción no requerirá de norma específica cuando en la de creación, o en otra, se hubieren establecido las causas de aquélla y el procedimiento para llevarla a cabo.

Cualquier modificación de sus normas o estatutos internos deberá ser previamente aprobada por la Diputación Foral. Las modificaciones aprobadas serán informadas a las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

3. El régimen presupuestario, económico-financiero, de contabilidad y de control de las entidades públicas empresariales forales se regirá por las disposiciones de la presente Norma Foral que les sean de expresa aplicación y, en lo que no las contradigan, por el derecho privado.

Artículo 5.— Sociedades mercantiles forales

1. Son sociedades mercantiles forales las sociedades mercantiles en cuyo capital la participación del sector público foral es superior al 50 por 100. Para la determinación de dicha participación se tendrán en cuenta las parti-

4. Batzar Nagusiei lotutako eskubide eta betebeharren titulartasuna Foru Aldundiari dagokio, foru organo horrek horien gainean dituen eskumenak gorabehera.

3. artikulua.— Foru erakunde autonomiadunak

1. Foru erakunde autonomiadunak Lurralde Historikoan izatera publikoa duten erakundeak dira, helburutzat Bizkaiko Lurraldearen eskumenekoak diren jarduerak deszentralizazio-araubidean burutzea dutenak. Zuzenbide publikoak arautzen ditu.

2. Foru erakunde autonomiadunak foru arau baten bidez sortu eta iraungiko dira. Horiek sortzeko foru arauak zehaztuko du beraien izatera.

Erakunde bat iraungitzeko ez da beharrezkoa izango arau berezi bat, baldin eta sortzeko arauan edo besteren batean iraungipenaren arrazoiak eta berau burutzeko prozedurak zehaztu badira.

3. Foru erakunde autonomiadunak foru arau honen xedapenak izango dituzte manuzko, baita beronek arautzen ez dituen arloetan ezarri ahal zaizkion gainerako arauak ere.

4. artikulua.— Foru enpresa-erakunde publikoak

1. Foru enpresa-erakunde publikoak izatera publikodun erakundeak dira, helburutzat prestazioaren inguruko jarduerak egitea, zerbitzuak kudeatzea edo kontraprestazioa izan dezaketen interes publikoko ondasunak ekoiztea dutenak.

Foru enpresa-erakunde publikoak zuzenbide pribatuaren arabera arautzen dira, bere organoen borondatea eratzekoan, atxikita dituzten administrazio-ahalmenak egikaritzekoan eta bere estatutuetan eta ezargarria den gainerako arautegian horientzako araututa dauden alde berezietan izan ezik.

2. Foru enpresa-erakunde publikoak foru arau baten bidez sortu eta iraungiko dira.

Erakunde bat iraungitzeko ez da beharrezkoa izango arau berezi bat, baldin eta sortzeko arauan edo besteren batean iraungipenaren arrazoiak eta berau burutzeko prozedurak zehaztu badira.

Bere barne arau edo estatutuetan edozein aldaketa egiteko aldez aurretik Foru Aldundiak onartu egin beharko du. Onartutako aldaketen berri eman beharko zaie Bizkaiko Lurralde Historikoaren Batzar Nagusiei.

3. Foru enpresa-erakunde publikoen aurrekontu-araubidea, ekonomia- eta finantza-araubidea, kontabilitatearena eta kontrolarena beren beregi ezarri behar zaizkien foru arau honetako xedapenak arautuko dituzte eta, horien kontrakoa ez denean, zuzenbide pribatuak.

5. artikulua.— Merkataritzako foru sozietateak

1. Merkataritzako foru sozietateak bere kapitalean foru sektore publikoaren 100eko 50etik gorako partaidetza duten merkataritzako sozietateak dira. Partaidetza hori zehazteko foru sektore publikoa osatzen duten gainerako

cipaciones, directas o indirectas, en el capital social del resto de entidades que integran el sector público foral.

2. La creación y extinción de sociedades mercantiles forales, así como la adquisición o pérdida de la condición de partícipe mayoritario mencionada en el apartado anterior, precisará de Acuerdo de la Diputación Foral. Para la aprobación del expediente de creación se requerirá la misma documentación que la prevista en la presente Norma Foral para la aprobación de sus presupuestos.

Cualquier modificación de los estatutos sociales deberá ser previamente aprobada por la Diputación Foral. Las modificaciones aprobadas serán informadas a las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

3. Las sociedades mercantiles forales se regirán por su legislación específica y por el derecho mercantil, civil o laboral y por la normativa foral que les sea de expresa aplicación.

Artículo 5 bis.— Fundaciones forales

1. Son fundaciones forales aquellas en las que concurra cualquiera de las siguientes circunstancias:

- a) Que se constituyan con una aportación mayoritaria, directa o indirecta, de la Diputación Foral de Bizkaia o demás entes del sector público del Territorio Histórico.
- b) Que su patrimonio fundacional, con un carácter de permanencia, esté formado en más de un 50 por 100 por bienes o derechos aportados o cedidos por los referidos entes.

2. La constitución, modificación estatutaria, fusión o extinción de fundaciones forales, así como los actos o negocios que impliquen la adquisición o pérdida del carácter de fundación foral, precisará de Acuerdo de la Diputación Foral.

Para la aprobación del expediente de creación se requerirá la misma documentación que la prevista en la presente Norma Foral para la aprobación de sus presupuestos.

La realización de cualquiera de los actos indicados en el primer párrafo de este apartado será comunicada a las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

3. Las fundaciones forales se regirán por las disposiciones referentes a las mismas que les sean de expresa aplicación, y en lo que no las contradigan por el derecho privado, sin perjuicio de la aplicación de la legislación sobre fundaciones y de su sometimiento al protectorado de fundaciones del País Vasco.

CAPÍTULO II COMPETENCIAS

Artículo 6.— Competencias de las Juntas Generales

Sin perjuicio de otras competencias, corresponde a las Juntas Generales en las materias reguladas en la presente Norma Foral:

erakundeek sozietatearen kapitalean dauzkaten partaidetak, zuzenekoak edo zeharkakoak, hartuko dira kontuan.

2. Merkataritzako foru sozietateak sortu eta iraungitzeko, baita aurreko zenbakian aipatu den gehiengoa duen partaide izaera eskuratu zein galtzeko ere, Foru Aldundiaren erabakia beharko da. Sortzeko espedientea onartzeko honako foru arau honetan aurrekontuak onesteko aurreikusten den dokumentazio bera beharko da.

Sozietatearen estatutuetan edozein aldaketa egiteko alde zuzenetik Foru Aldundiak onartu egin beharko du. Onartutako aldaketen berri eman beharko zaie Bizkaiko Lurralde Historikoaren Batzar Nagusiei.

3. Merkataritzako foru sozietateak bere legeri bereziaren arabera arautuko dira, baita merkataritzazuzenbidearen, zuzenbide zibil edo lan-zuzenbidearen arabera eta beren beregi ezarri behar zaien foru arautegiaren arabera ere.

5 bis artikulua.— Foru fundazioak

1. Fundazio bat foru fundazioa izango da, baldin eta baldintza hauek betetzen badu:

- a) Fundazio hori eratzerakoan ekarpen nagusia gehiengoa duena, zuzenekoak edo zeharkakoak, Bizkaiko Foru Aldundiak edo Lurralde Historikoko gainerako entitateek egindakoa izatea.
- b) Fundazioaren ondarearen % 50 baino gehiago entitate horiek emandako edo lagatutako ondasun edo eskubideek osatuta egotea, eta ondare horrek irauteko helburua izatea.

2. Foru Aldundiaren erabakia behar da foru fundazioa eratzeko, estatutuak aldatzeko, fundazioak beste batekin bat egin edo fundazioa azkentzeko, bai eta foru fundazioaren izaera lortzea edo galtzea dakarten egintzak edo negozioak egiteko ere.

Fundazioa sortzeko espedientea onesteko behar den dokumentazioa foru arau honetan fundazioaren aurrekontuak onartu ahal izateko zehazten den dokumentazio bera da.

Zenbaki honetako lehenengo lerroaldean zehazten den edozein egintza egiten bada, Bizkaiko Lurralde Historikoko Batzar Nagusiei jakinarazi behar zaie.

3. Foru fundazioak haiei buruzko xedapenak eraenduko dituzte, xedapenok fundazioei berariaz aplikatzeko direnean, eta xedapenen aurkako ez den alderdian, berriz, zuzenbide pribatuak eraenduko ditu; nolana ere, fundazioei buruzko legegia ere aplikatu ahal izango da eta EAEko fundazioei buruzko legean ezartzen den babesletzaren mende jarri beharko dira.

II. KAPITULUA ESKUMENAK

6. artikulua.— Batzar Nagusien eskumenak

Beste eskumen batzuk gorabehera, ondokoak dagozkie Batzar Nagusiei, honako foru arau honetan araututako arloetan:

- a) La aprobación, seguimiento y control de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.
- b) El establecimiento o reforma de los Tributos propios del Territorio Histórico.
- c) La concesión de créditos adicionales para gastos de la Diputación Foral y de sus organismos autónomos forales.
- d) La regulación del Patrimonio del Territorio Histórico.
- e) La creación de organismos autónomos forales y de entidades públicas empresariales.
- f) Las demás competencias que se le atribuyen por esta Norma Foral.

Artículo 7.— Competencias de la Diputación Foral

Sin perjuicio de otras competencias, corresponde a la Diputación Foral en las materias objeto de esta Norma Foral:

- a) Dictar las disposiciones necesarias para la aplicación de esta Norma Foral.
- b) Aprobar el Proyecto de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico para su remisión a las Juntas Generales.
- c) Aprobar las directrices económicas y técnicas sobre la elaboración de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.
- d) Aprobar la creación de sociedades mercantiles forales, informando posteriormente a las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.
- e) Proponer a las Juntas Generales para su aprobación la creación de organismos autónomos forales y de entidades públicas empresariales.
- f) Aprobar la creación de fundaciones forales, informando posteriormente a las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.
- g) Las demás competencias que se le atribuyen por esta Norma Foral.

Artículo 8.— Competencias del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas

Sin perjuicio de otras competencias, corresponde al Diputado o a la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas en las materias objeto de esta Norma Foral:

- a) Elaborar y someter a la aprobación de la Diputación Foral el Anteproyecto de Norma de Presupuestos Generales del Territorio Histórico.
- b) Proponer a la Diputación Foral, para su aprobación, las directrices económicas y técnicas sobre la elaboración de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.
- c) Proponer a la Diputación Foral, a instancia del Departamento interesado, la creación de sociedades

- a) Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak onetsi, horien jarraipena egin eta kontrolatzea.
- b) Lurralde Historikoko berezko zergak ezartzea edo eraldatzea.
- c) Foru Aldundiaren eta beronen foru erakunde autonomiadunen gastuetarako kreditu gehigarriak ematea.
- d) Lurralde Historikoaren ondarea arautzea.
- e) Foru erakunde autonomiadunak eta enpresa-erakunde publikoak sortzea.
- f) Foru arau honek ematen dizkien gainerako eskumen guztiak.

7. artikulua.— Foru Aldundiaren eskumenak

Beste eskumen batzuk gorabehera, ondokoak dagozkio Foru Aldundiari, honako foru arau honen xede diren arloetan:

- a) Foru arau hau ezartzeko behar diren xedapenak ematea
- b) Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorren proiektua onestea, Batzar Nagusietara bidaltzeko.
- c) Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak prestatzeko gidalerro ekonomiko eta teknikoak onestea.
- d) Merkataritzako foru sozietateen sorrera onestea eta, ondoren, horren berri ematea Bizkaiko Lurralde Historikoaren Batzar Nagusiei.
- e) Batzar Nagusiei foru erakunde autonomoak eta enpresa-erakunde publikoak sortzeko proposamena egitea, haiek onar dezaten.
- f) Foru fundazioen sorrera onestea, eta, ondoren, horren berri ematea Bizkaiko Lurralde Historikoaren Batzar Nagusiei.
- g) Foru arau honek ematen dizkion gainerako eskumen guztiak.

8. artikulua.— Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren eskumenak

Beste eskumen batzuk gorabehera, ondokoak dagozkio Ogasun eta Finantzen foru diputatuari, honako foru arau honen xede diren arloetan:

- a) Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrei buruzko arauaren aurreproiektua egitea eta berau Foru Aldundiaren onespenean jartzea.
- b) Foru Aldundiari Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak prestatzeko gidalerro ekonomiko eta teknikoak proposatzea, hark onetsi ditzan.
- c) Interesatutako sailak eskatuta, Foru Aldundiari merkataritzako foru sozietateak sortzeko proposa-

mercantiles forales.

- d) Realizar el control interno y el seguimiento de la ejecución del Presupuesto del Territorio Histórico, del cumplimiento de las disposiciones de carácter financiero y de la actividad económica del Territorio Histórico.
- e) Gestionar los derechos de la Hacienda Foral, en los términos establecidos en la normativa correspondiente.
- f) Proponer a la Diputación Foral, a instancia del Departamento interesado, la creación de fundaciones forales.
- g) Las demás competencias que se le atribuyen por esta Norma Foral.

Artículo 9.— Competencias de los Diputados y las Diputadas Forales

Sin perjuicio de otras competencias, corresponde a los Diputados y las Diputadas Forales en las materias objeto de esta Norma Foral:

- a) Elaborar el Anteproyecto de Presupuestos de sus Departamentos y coordinar los Presupuestos de las entidades del sector público foral a ellos adscritas, para su remisión al Departamento de Hacienda y Finanzas.
- b) Autorizar, disponer el gasto, reconocer la obligación y proponer el pago de los créditos asignados a su Departamento, de acuerdo con los procedimientos establecidos en la normativa vigente y sin perjuicio de lo dispuesto en la presente Norma Foral.
- c) Tramitar y proponer la liquidación de aquellos ingresos de carácter tributario derivados de la actividad propia del Departamento.
- d) Tramitar y liquidar aquellos ingresos no tributarios derivados de la actividad propia del Departamento.
- e) Tutelar las entidades del sector público foral adscritas al Departamento.
- f) Las demás competencias que se le atribuyen por esta Norma Foral.

Artículo 10.— Competencias de los organismos autónomos forales, de las entidades públicas empresariales, de sociedades mercantiles, y de fundaciones forales

1. Sin perjuicio de otras competencias, corresponde a los organismos autónomos forales en las materias objeto de esta Norma Foral:

- a) Elaborar su propuesta de Anteproyecto de Presupuesto.
- b) Autorizar los gastos y ordenar los pagos que correspondan a la ejecución de sus Presupuestos.
- c) Gestionar sus derechos económicos.

mena egitea.

- d) Lurralde Historikoaren aurrekontuaren betearazpenaren, finantzen arloko xedapenen betetzearen eta Lurralde Historikoko ekonomi jardueraren barne kontrola eta jarraipena egitea.
- e) Foru Ogasunaren eskubideak kudeatzea, dagokion arautegian ezarritakoaren arabera.
- f) Interesatutako sailak eskatuta, foru fundazioak sortzeko proposamena egitea Foru Aldundiari.
- g) Foru arau honek ematen dizkion gainerako eskumen guztiak.

9. artikulua.— Foru diputatuen eskumenak

Beste eskumen batzuk gorabehera, ondokoak dagozkie foru diputatuei, honako foru arau honen xede diren arloetan:

- a) Beren Sailen aurrekontuen aurreproiektua egitea eta haiei atxikitako foru sektore publikoko erakundeen aurrekontuak koordinatzea, Ogasun eta Finantza Sailera bidaltzeko.
- b) Sailari esleitutako kredituak ordaintzeko baimena eman, gastua xedatu, betebeharra onartu eta proposamena egitea, indarrean dagoen arautegian ezarritako prozedurei jarraituz eta foru arau honetan xedatzen dena gorabehera.
- c) Sailaren berezko jarduerak eragindako zergen arloko sarreraren likidazioa tramitatu eta proposatzea.
- d) Sailaren berezko jarduerak eragindako zergen arloko ez diren sarreraren likidazioa tramitatu eta proposatzea.
- e) Sailari atxikitako foru sektore publikoko erakundeak babestea.
- f) Foru arau honek ematen dizkien gainerako eskumen guztiak.

10. artikulua.— Foru erakunde autonomoen, foru enpresa-erakunde publikoen, merkataritzako foru sozietateen eta foru fundazioen eskumenak

1. Beste eskumen batzuk gorabehera, ondokoak dagozkie foru erakunde autonomiadunei, honako foru arau honen xede diren arloetan:

- a) Aurrekontuaren aurreproiektuaren proposamena egitea.
- b) Beraien aurrekontuaren betearazpenari dagozkion gastuak baimentzea eta ordaintetako agintzea.
- c) Beraien eskubide ekonomikoak kudeatzea.

d) Las demás competencias que se le atribuyen por esta Norma Foral.

2. Asimismo, y sin perjuicio de otras competencias, corresponde a las entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales, en las materias objeto de esta Norma Foral:

- Elaborar su propuesta de Anteproyecto de Presupuesto.
- Gestionar y recaudar sus ingresos.
- Realizar los gastos y pagos necesarios para el ejercicio de su actividad.
- Las demás competencias que se le atribuyen por esta Norma Foral.

TÍTULO I DEL RÉGIMEN DE LA HACIENDA FORAL DE BIZKAIA

CAPÍTULO I PRINCIPIOS GENERALES

Artículo 11.— La Hacienda Foral de Bizkaia

1. La Hacienda Foral, a los efectos de esta Norma Foral, está constituida por el conjunto de derechos y obligaciones de contenido económico cuya titularidad corresponda a la Diputación Foral o a sus organismos autónomos forales.

2. La Hacienda Foral se regirá por la presente Norma Foral, por la Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de cada ejercicio y por las demás disposiciones aplicables.

Artículo 12.— Prerrogativas de la Hacienda Foral de Bizkaia

La Hacienda Foral ostentará las mismas facultades y prerrogativas que tiene reconocida la Hacienda del Estado.

CAPÍTULO II DERECHOS ECONÓMICOS

Artículo 13.— Derechos integrantes de la Hacienda Foral

1. Los derechos de la Hacienda Foral se clasifican en derechos de naturaleza pública y de naturaleza privada.

2. Son derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral los tributos y demás derechos de contenido económico cuya titularidad corresponda a la Diputación Foral o a sus organismos autónomos forales como consecuencia del ejercicio de potestades administrativas.

3. Son derechos de naturaleza privada de la Hacienda Foral aquellos cuya titularidad corresponda a la Diputación Foral o a sus organismos autónomos forales,

d) Foru arau honek ematen dizkien gainerako eskumen guztiak.

2. Era berean, eta beste eskumen batzuk gorabehera, foru arau honen xede diren arloetan honako eskumen hauek ondokoak dagozkie enpresa-erakunde publikoei, merkataritzako foru sozietateei eta foru erakundeei:

- Erakundeon aurrekontuaren aurreproiektuaren proposamena egitea.
- Erakundeon sarrerak kudeatzea eta biltzea.
- Erakundeon jarduerari ekiteko behar diren gastuak eta ordainketak egitea.
- Foru arau honek ematen dizkien gainerako eskumen guztiak.

I. TITULUA BIZKAIKO FORU OGASUNAREN ARAUBIDEA

I. KAPITULUA PRINTZIO OROKORRAK

11. artikulua.— Bizkaiko Foru Ogasuna

1. Bizkaiko Foru Ogasuna, foru arau honen ondoreetarako, eduki ekonomikoa duten eta Foru Aldundiaren edo beraren foru erakunde autonomiadunen titulartasunekoak diren eskubide eta betebeharrak osatzen dute.

2. Foru Ogasuna foru arau hau, ekitaldi bakoitzeko Lurralde Historikoaren aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauak eta ezgarriak diren gainerako xedapen guztiak arautuko dute.

12. artikulua.— Bizkaiko Foru Ogasunaren prerrogatibak

Foru Ogasunak Estatuko Ogasunak dituen ahalmen eta prerrogatiba berdinak izango ditu.

II. KAPITULUA ESKUBIDE EKONOMIKOAK

13. artikulua.— Foru Ogasuna osatzen duten eskubideak

1. Foru Ogasunaren eskubideak izaera publikoko eta izaera pribatuko eskubideak izan daitezke.

2. Foru Ogasunaren izaera publikoko eskubideak administrazio-ahalmenak gauzatzearen ondorioz Foru Aldundia- ren edo bere foru erakunde autonomiadunen titulartasunekoak diren zergak eta eduki ekonomikoko gainerako eskubideak dira.

3. Foru Ogasunaren izaera pribatuko eskubideak administrazio-ahalmenik izan gabe jarduten dutenean Foru Aldundia edo bere foru erakunde autonomiadunen titularta-

cuando actúan sin ostentar potestades administrativas.

Artículo 14.— Derechos de naturaleza pública

Son derechos de naturaleza pública los procedentes de:

- a) Los tributos que integran el sistema tributario del Territorio Histórico.
- b) Los precios públicos.
- c) Las operaciones de endeudamiento.
- d) Las transferencias y subvenciones de otros entes públicos.
- e) Las multas y demás sanciones económicas impuestas por la Diputación Foral o sus organismos autónomos forales.
- f) Las indemnizaciones por daños y perjuicios producidos a los derechos de naturaleza pública.
- g) Los recargos e intereses correspondientes a ingresos de derecho público.
- h) Los reintegros de subvenciones cuya devolución proceda en favor de la Diputación Foral o de sus organismos autónomos forales.
- i) Cualquier otro derecho que sea consecuencia de relaciones y situaciones jurídicas en las que se ostenten potestades públicas.

Artículo 15.— Derechos de naturaleza privada

Son derechos de naturaleza privada los procedentes de:

- a) Los rendimientos o productos de cualquier naturaleza derivados de la utilización o disposición de los bienes de propiedad de la Diputación Foral o de sus organismos autónomos forales, así como de los derechos reales o personales de que fueren titulares dichas entidades, susceptibles de valoración económica, siempre que no se hallen afectos al uso o al servicio público.
- b) Las adquisiciones a título de herencia, legado o donación.
- c) Cualquier otro derecho que sea consecuencia de relaciones jurídicas de derecho privado.

Artículo 16.— Régimen jurídico de los derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral

1. Los derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral se regularán por las reglas contenidas en este Capítulo y en las normas especiales que les sean aplicables.
2. La aplicación de los tributos se ajustará a lo dispuesto en la Norma Foral General Tributaria de acuerdo con su sistema de fuentes.

Artículo 17.— Nacimiento, adquisición y extinción de los derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral

sunekoak diren eskubideak dira.

14. artikulua.— Izaera publikoko eskubideak

Ondokoak dira izaera publikoko eskubideen iturriak:

- a) Lurralde Historikoko zerga sistema osatzen duten zergak.
- b) Prezio publikoak.
- c) Zorpetze-eragiketak.
- d) Beste erakunde publikoen transferentziak eta diru-laguntzak.
- e) Foru Aldundiak edo bere foru erakunde autonomia-dunek jarritako isunak eta gainerako zehapenak.
- f) Izaera publikoko eskubideengan eragindako kalte-galeren ordainak.
- g) Zuzenbide publikoko sarrerei dagozkien errekar-guak eta interesak.
- h) Diru-laguntzen itzulketak, horien itzulketa Foru Aldundiaren edo bere foru erakunde autonomiadunen aldekoa denean.
- i) Ahalmen publikoen bidez burutzen diren harreman eta egoera juridikoen ondorio den beste edozein eskubide.

15. artikulua.— Izaera pribatuko eskubideak

Ondokoak dira izaera pribatuko eskubideen iturriak:

- a) Foru Aldundiaren edo bere foru erakunde autonomiadunen jabetzako ondasunak erabiltzeak edo erabilgarri izateak eragindako edozein izaerako etekin edo produktuak; baita erakunde horien titulartasuneko eskubide erreal edo pertsonalak, horien balorazio ekonomikoa egin daitekeenean, baldin eta erabilera edo zerbitzu publikoari atxikita ez badaude.
- b) Jaraunspen, legatu edo dohaintza gisa egindako eskuraketak.
- c) Zuzenbide pribatuko harremanen juridikoen ondorio den beste edozein eskubide.

16. artikulua.— Foru Ogasunaren izaera publikoko eskubideen araubide juridikoa

1. Foru Ogasunaren izaera publikoko eskubideak kapitulu honetan eta ezarri ahal zaizkien arau berezietan jasotakoak arautuko dituzte.
- 2 Zergen aplikazioak Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean, bere iturri-sistemarekin bat etorritik, xedatutakoa beteko du.

17. artikulua.— Foru Ogasunaren izaera publikoko eskubideen sorrera, eskuraketa eta iraungipena

1. Los derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral se adquieren y nacen de conformidad con lo establecido en la normativa reguladora de cada uno de ellos.

2. Los derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral se extinguen por las causas previstas en la Norma Foral General Tributaria y las demás previstas en las normas forales o en las leyes que les sean de aplicación.

Sin perjuicio de lo establecido en esta Norma Foral, y en la normativa reguladora de cada derecho, el procedimiento, efectos y requisitos de las formas de extinción de los derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral se someterán a lo establecido en la Norma Foral General Tributaria y en el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico.

Artículo 18.— Administración de los derechos de la Hacienda Foral

1. La administración de los recursos tributarios y la recaudación de todos los derechos económicos de la Hacienda Foral corresponde al Departamento de Hacienda y Finanzas con el control que se establece en la normativa aplicable.

2. No obstante, la administración de todos aquellos ingresos que correspondan a actuaciones departamentales o de organismos autónomos forales se realizará por el Departamento u Organismo titular de los mismos, siendo estos competentes para la liquidación de los ingresos de carácter no tributario.

Por Orden Foral del Diputado o de la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, podrá autorizarse a los demás Departamentos Forales o a organismos autónomos forales para que realicen la gestión recaudatoria de determinados recursos de derecho público no tributarios.

3. Las personas o entidades que tengan a su cargo la administración de derechos económicos de la Hacienda Foral estarán, en todo caso, sometidas al control del Departamento de Hacienda y Finanzas.

4. Podrá exigirse prestación de fianza a las personas y entidades que manejen o custodien fondos o valores de naturaleza pública en la cuantía y forma que determinen las disposiciones reglamentarias.

Artículo 19.— Límites a que están sujetos los derechos de la Hacienda Foral

1. No se podrán enajenar, gravar ni arrendar los derechos económicos de la Hacienda Foral fuera de los casos previstos por las normas forales y las leyes.

2. Tampoco se concederán exenciones, condonaciones, rebajas ni moratorias en el pago de los derechos a la Hacienda Foral, sino en los casos y en la forma que determinan las normas forales y las leyes, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 25 de la presente Norma Foral.

3. Sin perjuicio de lo establecido en el apartado 3 del artículo 20 de la presente Norma Foral, no se podrá transigir judicial ni extrajudicialmente sobre los derechos de la Hacienda Foral, ni someter a arbitraje las contiendas que se susciten sobre los mismos, sino mediante acuerdo de la Diputación Foral, salvo lo dispuesto por normas forales específicas.

1. Foru Ogasunaren izaera publikoko eskubideak horietako bakoitza arautzen duen arautegian ezarritakoarekin bat etorri eskuratu eta sortzen dira.

2. Foru Ogasunaren izaera publiko eskubideak Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean ezarritako arrazoiengatik eta ezarri ahal zaizkien foru arauetan eta legeetan aurreikusitako gainerakoengatik iraungiko dira.

Foru arau honetan eta eskubide bakoitza arautzeko arautegian ezarritakoa gorabehera, Foru Ogasunaren izaera publikoko eskubideak iraungitzeko moduen prozedurak, ondorioek eta betekizunek Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean eta Lurralde Historikoko Zerga-bilketari buruzko Araudian ezarritakoa bete beharko dute.

18. artikulua.— Foru Ogasunaren eskubideen administrazioa

1. Bizkaiko Foru Ogasunaren zerga-baliabideen administrazioa eta eskubide ekonomiko guztien bilketa Ogasun eta Finantza Sailari dagokio, ezargarria den arautegian xedatutako kontrolarekin.

2. Dena den, sailen edo foru erakunde autonomiadunen jarduketei dagozkien sarrera guztien administrazioa horien titularrak den sail edo erakundeak burutuko du, eta eskuмена izango dute zergen alorrekoak ez diren sarreren likidazioak egiteko.

Ogasun eta Finantzen foru diputatuaren foru aginduz, baimena eman ahal izango zaie gainerako foru sailari edo foru erakunde autonomiadunei, zergen arlokoak ez diren zuzenbide publikoko zenbait baliabideen bilketa kudeatzeko.

3. Bizkaiko Foru Ogasunaren eskubide ekonomikoen administrazioaren ardura duten pertsona edo erakundeak beti egongo dira Ogasun eta Finantza sailaren kontrolaren menpe.

4. Izaera publikoko fondoak edo baloreak erabili edo zaintzen dituzten pertsona eta erakundeei fidantza jaritzeko eskatu ahal izango zaie, arazko xedapenetan zehaztutako zenbatekoan eta eran.

19. artikulua.— Foru Ogasunaren eskubideen mugak

1. Foru Ogasunaren eskubide ekonomikoak ezin izango dira besterendu, kargatu edo errentatu, foru arauetan eta legeetan aurreikusitako egoeretan izan ezik.

2. Foru Ogasunaren eskubideen ordaintetan ez da salbuespen, barkamen, beherapen edo luzamenduri eman, foru arauetan eta legeetan zehaztutako egoeretan eta eran ez bada, foru arau honetako 25. artikuluan ezarritakoa gorabehera.

3. Foru arau honetako 20. artikuluko 3. paragrafoan ezarritakoa gorabehera, ezin izango da ezer adostu ez judizioz, ezta judizioz kanpo. Eta horien gaineko eztabaidak ezin izango dira arbitraje bidez ebazti, Foru Aldundiaren erabakiz baizik, foru arau berezietan ezarritakoa salbu.

Artículo 20.— Prerrogativas correspondientes a los derechos de naturaleza pública de la Hacienda Foral

1. Sin perjuicio de las prerrogativas establecidas para cada derecho de naturaleza pública por su normativa reguladora, el cobro de tales derechos se efectuará, en su caso, conforme a los procedimientos administrativos y con las prerrogativas establecidas para los tributos en la Norma Foral General Tributaria y en el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico.

2. Las providencias de apremio correspondientes a los derechos de naturaleza pública, expedidas por los órganos competentes, serán título suficiente para iniciar el procedimiento de apremio y tendrán la misma fuerza ejecutiva que la sentencia judicial para proceder contra los bienes y derechos de los obligados al pago.

3. El carácter privilegiado de los créditos de la Hacienda Foral otorga a ésta el derecho de abstención en los procesos concursales. No obstante, aquélla podrá suscribir en el curso de estos procesos los acuerdos o convenios previstos en la legislación concursal, así como acordar, de conformidad con la persona deudora y con las garantías que se estimen oportunas, unas condiciones singulares de pago, que no pueden ser más favorables para la persona deudora que las recogidas en el convenio o acuerdo que ponga fin al proceso judicial. Igualmente podrá acordar la compensación de dichos créditos en los términos previstos en la normativa reguladora de los ingresos públicos.

Para la suscripción y celebración de los acuerdos y convenios a que se refiere el párrafo anterior se requerirá autorización del titular o de la titular del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Artículo 21.— Aplazamiento o fraccionamiento de las cantidades adeudadas a la Hacienda Foral

1. Podrán aplazarse o fraccionarse devengando el correspondiente interés de demora, las cantidades adeudadas a la Hacienda Foral en virtud de una relación jurídica de derecho público, en los casos, por los medios y a través del procedimiento regulado en la Norma Foral General Tributaria y en el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico o en la normativa específica aplicable.

2. El Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas podrá conceder condiciones especiales en cuanto a recargos e intereses de las deudas tributarias y demás de derecho público aplazadas, cuando las circunstancias así lo aconsejen.

3. En los mismos supuestos y con idénticos requisitos a los establecidos en los apartados anteriores, El Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas podrá conceder aplazamientos y fraccionamientos de cantidades adeudadas en virtud de una relación jurídica de derecho privado, así como determinar el tipo de interés aplicable a los mismos.

Artículo 22.— Compensación de deudas

1. En los casos y con los requisitos que se establezcan

20. artikulua.— Foru Ogasunaren izaera publikoko eskubideen prerrogatibak

1. Arazten dituen arautegiak izaera publikoko eskubide bakoitzarentzat ezarri dituen prerrogatibak gorabehera, eskubide horiek administrazio prozedurekin bat etorrita eta Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean eta Lurralde Historikoko Zerga-bilketari buruzko Araudian zergetarako ezarritako prerrogatibekin kobratuko dira.

2. Izaera publikoko eskubideei dagozkien premiamendu probidentziak, eskumena duten organoek luzatutakoak, nahiko izango dira premiamenduzko prozedurari ekiteko eta epaitza batek duen betearazpen-indarra izango dute ordaindu behar duten horien ondasun eta eskubideen kontra ekiterakoan.

3. Foru Ogasunaren kredituen izaera pribilegiatuak abstentzio eskubidea ematen dio Foru Ogasunari konkurtso-prozesuetan. Hala ere, Foru Ogasunak, prozesu hauetan, konkurtso-legedian ezarritako akordioak edo hitzarmenak sinatu ahal izango ditu, baita, zordunarekin bat etorritz eta egokitzen jotzen diren bermeekin, ordaintzeko baldintza bereziak adostu ere. Baldintza hauek ezin izango dira prozesu judizialari amaiera ematen dion hitzarmenean edo akordioan jasotakoak baino onuragarriagoak izan zordunarentzat. Halaber, kreditu horiek konpentsatzea erabaki dezake, diru-sarrera publikoak arautzen dituen arautegia ezarritakoaren arabera.

Aurreko leerroaldean aipatutako akordioak eta hitzarmenak sinatu eta gauzatzeko Ogasun eta Finantza Saileko titularraren baimena beharko da.

21. artikulua.— Foru Ogasunari zor zaizkion zenbatekoen gerorapena edo zatikapena

1. Zuzenbide publikoko harreman juridiko bat dela bide Foru Ogasunari zor zaizkion zenbatekoak geroratu edo zatikatu ahal izango dira, eta dagokion berandutza-interesa sortuko dira, Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean eta Lurralde Historikoko Zerga-bilketari buruzko Araudian edo ezargarria den arautegi berezian araututako kasuetan, bertan ezarritako bideak eta prozedura erabilita.

2. Ogasun eta Finantza Saileko titularrak baldintza bereziak ezarri ahal izango ditu geroratutako zerga zorren eta zuzenbide publikoko gainerakoen errekargu eta interesei dagokienez, egoerak halakoa behar duenean.

3. Aurreko paragrafoetan ezarritako kasuetan eta baldintza berdinekin, Ogasun eta Finantza Saileko titularrak zuzenbide pribatuko harreman juridiko baten ondorioz zor diren zenbatekoen gerorapena eta zatikapena onartu ahal izango du, baita horiei ezarri ahal zaien interes-tasa zehaztu ere.

22. artikulua.— Zorren konpentsazioa

1. Arauz ezartzen diren kasuetan eta ezarritako betekizun-

reglamentariamente podrán extinguirse total o parcialmente por compensación las deudas de naturaleza pública a favor de la Hacienda Foral que se encuentren tanto en período voluntario como en ejecutivo de recaudación, con los créditos reconocidos por la misma a favor de la persona deudora.

Asimismo, podrán compensarse las deudas no comprendidas en el apartado anterior cuando lo prevean las normas reguladoras de los tributos y demás recursos de derecho público.

Cuando una liquidación cuyo importe ha sido ingresado total o parcialmente sea anulada y sustituida por otra, se podrá disminuir ésta en la cantidad previamente ingresada.

2. La extinción mediante compensación de las deudas que las Comunidades Autónomas y las corporaciones locales tengan con la Diputación Foral de Bizkaia se regulará por su legislación específica.

3. Las deudas que los organismos autónomos o cualesquiera otras entidades de derecho público tengan con la Diputación Foral, podrá realizarse por vía de compensación, cuando se trate de deudas vencidas, líquidas y exigibles.

Artículo 23.— Prescripción de los derechos de la Hacienda Foral

1. Sin perjuicio de lo establecido en la Norma Foral General Tributaria y en las disposiciones reguladoras de los distintos recursos, prescribirá a los cuatro años el ejercicio de las siguientes potestades de la Hacienda Foral:

- a) Para reconocer o liquidar créditos de naturaleza pública a su favor, contándose dicho plazo desde el día en que el derecho pudo ejercitarse.
- b) Para exigir el pago de los créditos de naturaleza pública reconocidos o liquidados, a contar desde la fecha de su notificación o, si ésta no fuera preceptiva, desde su vencimiento.

2. La prescripción de los derechos de la Hacienda Foral se interrumpirá conforme a lo establecido en la Norma Foral General Tributaria y se aplicará de oficio.

3. La prescripción de los derechos de naturaleza privada se regirá por el ordenamiento jurídico privado.

4. Los derechos de la Hacienda Foral declarados prescritos deberán ser dados de baja en las respectivas cuentas, previa tramitación del oportuno expediente.

5. La declaración y exigencia de las responsabilidades a que, en su caso, haya lugar por la prescripción de derechos de la Hacienda Foral se ajustará a lo previsto en la normativa reguladora de la responsabilidad contable.

Artículo 24.— Intereses de demora

1. Las cantidades adeudadas a la Hacienda Foral en virtud de derechos de naturaleza pública, devengarán intereses de demora desde el día siguiente al de su vencimiento.

Se incluyen en este apartado las cantidades recaudadas a través de entidades colaboradoras, cuentas restrin-

nekin, bilketaren borondatezko fasean, zein betearazpenekoan, Foru Ogasunaren aldeko izaera publikoko zorrak osorik edo partzialki konpentsazioz iraungi ahal izango dira, Foru Ogasunak zordunarentzat aintzatesten dituen kredituekin.

Halaber, aurreko paragrafoan jasota ez dauden zorrak konpentsatu ahal izango dira ere, zergak eta zuzenbide publikoko gainerako baliabideak arautzen dituzten arauak aurreikusita dutenean.

Zenbateko osoa edo horren zati bat sartuta daukan likidazio bat deuseztatu eta berau beste batek ordezkatzeko duenean, aurretiaz sarturik dagoen kopuruan gutxitu ahal izango da.

2. Autonomi erkidegoek eta toki-korporazioek Foru Aldundiarekin dituzten zorrak konpentsazioz iraungitzeko bere legeria berezia bete beharko da.

3. Erakunde autonomiadunek edo zuzenbide publikoko beste edozein erakundek Foru Aldundiarekin dituzten zorrak konpentsazioz iraungi ahal izango dira, zor mugagunerratuak, likidoak eta galdagarriak direnean.

23. artikulua.— Foru Ogasunaren eskubideen preskripzioa

1. Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean eta baliabide ezberdinak arautzen dituzten xedapenetan ezarritakoa gorabehera, Foru Ogasunaren ondoko ahalmenen egikaritzeak lau urteren buruan preskribatuko du:

- a) Bere aldeko kredituak onartzeko edo kitatzeko; epe hori eskubidea gauzatu ahal izan zen lehenbiziko egunetik zenbatuko da.
- b) Onartu edo kitatu diren izaera publikoko kredituak kobratzeko; kasu honetan epea jakinarazpenaren datatik edota, jakinarazpen hori aginduzkoa ez baltz, mugaegunetik zenbatuko da.

2. Foru Ogasunaren eskubideen preskripzioa Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean ezarritakoarekin bat etorritik etengo da eta ofizios ezarriko da.

3. Izaera pribatua duten eskubideen preskripzioa antolamendu juridiko pribatuak arautuko du.

4. Preskribatutzat jo diren Foru Ogasunaren eskubideei baja emango zaie dagozkien kontuetan, aldeztu aurretik bidezko espedienteak tramitatuta.

5. Foru Ogasunaren eskubideen preskripzioak eragin ditzaketen erantzukizunak aitortu eta eskatzeko kontabilitate-erantzukizuna arautzen duen arautegian ezarritakoa bete beharko da.

24. artikulua.— Berandutza-interesak

1. Izaera publikoko eskubideak direla bide Foru Ogasunari zor zaizkien kopuruek bere mugaegunaren biharamunetik sortuko dituzte berandutza-interesak.

Paragrafo honen barruan sartuta daude erakunde laguntzaile, kontu murriztu, kitatzeko bulego eta Ogasuna-

gidas, oficinas liquidadoras y demás entidades recaudadoras por cuenta de la Hacienda que no sean ingresadas por dichas entidades en la Tesorería Foral en los plazos establecidos.

2. Para el cálculo de los intereses se aplicará el tipo de interés legal del dinero vigente a lo largo del período en que aquellos se devenguen.

3. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, para el cálculo de los intereses correspondientes a deudas de carácter tributario, el tipo de interés de demora aplicable será el que se establezca en virtud de lo dispuesto en la Norma Foral General Tributaria. Asimismo, para el cálculo de los intereses en materia de subvenciones, el tipo de interés de demora aplicable será el que se establezca en virtud de lo dispuesto en la Norma Foral de Subvenciones.

Artículo 25.— Derechos económicos de baja cuantía

El Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas, podrá regular:

1. Que no se practiquen aquellas liquidaciones de las que resulten deudas inferiores a la cuantía que se estime insuficiente para la cobertura del coste de su exacción y recaudación, atendiendo a criterios de naturaleza de la deuda.
2. Que, con carácter general, se anulen y den de baja en contabilidad todas aquellas deudas que correspondan a la misma persona deudora, cuando el total adeudado por ésta resulte inferior a la cuantía que se estime y fije en función de criterios de eficiencia recaudatoria y coste de la recaudación.

Artículo 26.— Efectividad de los derechos de naturaleza privada

Los derechos de naturaleza privada de la Hacienda Foral se harán efectivos conforme a las normas y procedimientos del derecho privado.

CAPÍTULO III

OBLIGACIONES ECONÓMICAS

Artículo 27.— Fuentes de las obligaciones

Las obligaciones de la Hacienda Foral nacen de las normas forales y las leyes que les sean aplicables, de los negocios jurídicos y de los actos o hechos que, según derecho, las generen.

Artículo 28.— Exigibilidad de las obligaciones

1. Las obligaciones de la Hacienda Foral sólo son exigibles cuando resulten de la ejecución de los presupuestos, de conformidad con lo dispuesto en la presente Norma Foral, de sentencia judicial firme o de operaciones no presupuestarias legalmente autorizadas.

2. Si dichas obligaciones tienen por causa prestaciones o servicios, el pago no podrá efectuarse si el acreedor no ha cumplido o garantizado su correlativa obligación.

ren kontura zergak biltzen dituzten gainerako erakundeen bidez biltzen diren zenbatekoak, erakunde horiek zenbatekook ezarrita dauden epeetan Foru Diruzaintzan sartzen ez dituztenean.

2. Interesak kalkulatzeko horiek sortutako epealdian indarrean dagoen legezko interes-tasa aplikatuko da.

3. Aurreko paragrafoan ezarri dena gorabehera, zerga izaera duten zorrei dagozkien interesak kalkulatzeko, aplika daitekeen berandutzagatiko interes-tasa Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean xedatutakoaren arabera ezarritakoa izango da. Halaber, dirulaguntzen arloko interesak kalkulatzeko, ezar daitekeen berandutzagatiko interes-tasa Diru-laguntzen Foru Arauan xedatutakoaren arabera ezarritakoa izango da.

25. artikulua.— Munta txikiko eskubide ekonomikoak

Ogasun eta Finantza Saileko titularrak honakoak arautu ahal izango ditu:

1. Ordainarazpen eta bilketaren gastua betetzeko gutxiagotzat jotako zenbatekora heltzen ez diren zorrek eragiten dituzten likidazioak ez egitea, beti ere zorraren izaerari buruzko irizpideak kontuan hartuta.
2. Oro har, zordun berari dagozkion zor guztiak deuseztatzea eta kontabilitatean baja ematea, zordun horrek zorrean duen zenbateko guztia bilketaren eraginkortasuna eta kostuaren irizpideak kontuan hartuta zenbatetsi eta ezarri den muntara heltzen ez denean.

26. artikulua.— Izaera pribatuko eskubideen eraginkortasuna

Foru Ogasunaren izaera pribatuko eskubideak zuzenbide pribatuko arau eta prozedurekin bat etorrita erabiliko dira.

III. KAPITULUA

BETEBEHAR EKONOMIKOAK

27. artikulua.— Betebeharren iturriak

Foru Ogasunaren betebeharrak foru arauetatik eta ezarri ahal zaizkien legeetatik, negozio juridikoetatik eta, zuzenbidearen arabera, sorrarazten dituzten egintza edo gertaeretatik sortzen dira.

28. artikulua.— Betebeharren galdagarritasuna

1. Foru Ogasunaren betebeharrak honakoetan baino ez dira galdagarriak: aurrekontuen betearazpenaren ondorio direnean, foru arau honetan xedatutakoarekin bat etorritik, baita epai irmo edo legez baimendutako aurrekontutik kanpoko eragiketen ondorio direnean.

2. Betebeharren jatorria prestazioak edo zerbitzuak bada, ordainketa ezin izango da egin hartzekodunak ez badu bere betebehar korrelatiboa bete edo bermatu.

Artículo 29.— Obligaciones institucionales

Constituyen obligaciones institucionales de la Hacienda Foral las que la Diputación Foral deba cumplir:

- a) Con la Administración del Estado, de acuerdo con lo dispuesto en el Capítulo II del Concierto Económico y las correspondientes leyes quinquenales de determinación de la metodología de señalamiento del cupo.
- b) Con las Instituciones Comunes de Comunidad Autónoma del País Vasco o con el resto de Diputaciones Forales, en cumplimiento de lo dispuesto en la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos, y las correspondientes leyes por las que se aprueba la metodología de distribución de recursos y de determinación de las aportaciones de las Diputaciones Forales a la financiación de los Presupuestos de la Comunidad Autónoma.
- c) Con los Ayuntamientos del Territorio Histórico en desarrollo de las facultades de tutela financiera que respecto de los mismos desempeñe en cada momento la Diputación Foral.

Artículo 30.— Extinción de las obligaciones

1. Las obligaciones de la Hacienda Foral se extinguen por las causas contempladas en el Código Civil y en el resto del ordenamiento jurídico.
2. La gestión de los créditos presupuestarios en orden a extinguir las obligaciones de la Hacienda Foral se realizará de conformidad con lo dispuesto en el Título II de esta Norma Foral y disposiciones de desarrollo.

Artículo 31.— Prerrogativas

1. Ningún tribunal ni autoridad administrativa podrá emitir diligencia de embargo ni acordar ejecución contra los bienes y derechos patrimoniales cuando se encuentren materialmente afectados a un servicio público o a una función pública, cuando sus rendimientos o el producto de su enajenación estén legalmente afectados a fines diversos, o cuando se trate de valores o títulos representativos de sociedades mercantiles forales que ejecuten políticas públicas o presten servicios de interés económico general.
2. El cumplimiento de las resoluciones judiciales que determinen obligaciones a cargo de la Hacienda Foral, corresponderá al órgano administrativo que sea competente por razón de la materia, sin perjuicio de la posibilidad de instar, en su caso, otras modalidades de ejecución de acuerdo con la legislación vigente.
3. El órgano administrativo encargado del cumplimiento acordará el pago con cargo al crédito correspondiente, en la forma y con los límites del respectivo presupuesto. Si para el pago fuese necesario realizar una modificación presupuestaria, deberá concluirse el procedimiento correspondiente dentro de los tres meses siguientes al día de la notificación de la resolución judicial.
4. No podrá exigirse fianza, ni cualquier otra garantía para asegurar el cumplimiento de las obligaciones de la Ha-

29. artikulua.— Erakunde-betebeharrak

Foru Ogasunaren erakunde-betebeharrak Foru Aldundiak honakoekin bete behar dituenak dira:

- a) Estatuko Administrazioarekin, Ekonomi Itunaren II. Kapituluaren eta kupoaren zehazteko metodologia ezartzeko bosturteko legeetan xedatutakoarekin bat etorritik.
- b) Euskal Autonomi Erkidego Osorako Erakundeekin edo gainerako foru aldundiekin, Euskal Autonomi Erkidego Osorako Erakundeekin eta bertako lurralde historikoetako Foru Erakundeekin arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legearen eta baliabideak banatzeko eta foru aldundiekin Euskal Autonomi Erkidegoko aurrekontuak finantzatzeko egin behar dituzten ekarpenak zehazteko metodologia onartzen duten legeetan xedatutakoa betez.
- c) Lurralde Historikoko udalekin, Foru Aldundiak une bakoitzean horien gainean gauzatzen dituen finantza-babesaren arloko ahalmenak garatzerakoan.

30. artikulua.— Betebeharren iraungipena

1. Foru Ogasunaren betebeharrak Kode Zibilean eta antolamendu juridikoan jasotako arrazoiengatik iraungitzen dira.
2. Foru Ogasunaren betebeharrak iraungitzeko aurrekontuko kredituen kudeaketa foru arau honetako II. tituluaren eta hori garatzeko xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik egingo da.

31. artikulua.— Prerrogatibak

1. Eta administrazioaren agintaritzak ezin izango dute ondare ondasunen eta eskubideen aurkako enbargueginbiderik eman ezta betearazpenik erabaki materialki zerbitzu publiko bati edo funtzio publiko bati lotuta daudenean, horien etekinak edo bere besterentzearen produktua legez xede ezberdinetara lotuta daudenean edo politika publikoak gauzatu edo interes ekonomiko orokorreko zerbitzuak ematen dituzten merkataritzako foru sozietateen balore edo titulu adierazgarriak direnean.
2. Foru Ogasunaren ardurapeko betebeharren bat ekarriko duten epailearen ebazpenak betetzea arlo horretan gaitasuna duen administrazio organoaren ardura izango da, indarrean dagoen legeriarekin bat datorren beste edozein betearazpen bideren bat eskatzeko aukera eragotzi gabe.
3. Betetzeaz arduratutako administrazio organoak dagokion kredituaren kargura ordaintzea erabakiko du, dagokion aurrekontuan ezarritako eran eta mugen barruan. Ordainketa egiteko aurrekontuan aldaketaren bat egin behar bada, dagokion prozedura epailearen ebazpena jakinarazten den egunaren ondoko hiru hilabeteen barruan amaitu beharko da.
4. Foru Ogasunaren betebeharrak beteko direla bermatzeko ezin da fidantzarik ezta beste inolako garantiarik

cienda Foral.

Artículo 32.— Intereses

1. Las cantidades no satisfechas por la Hacienda Foral en los plazos establecidos, devengarán intereses desde el día siguiente al vencimiento del mencionado plazo y hasta el día en que se acuerde la propuesta de pago.

El plazo de pago será, salvo que una norma específica disponga lo contrario, el acordado previamente con la persona acreedora, o el de los tres meses inmediatos y sucesivos al día siguiente del reconocimiento de la obligación o de la notificación de la primera resolución judicial.

2. Para el cálculo de los intereses se aplicará lo dispuesto en el apartado 2 del artículo 24 de esta Norma Foral.

3. En materia tributaria, de contratación administrativa, de expropiación forzosa y de subvenciones se aplicará lo dispuesto en su normativa específica.

Artículo 33.— Prescripción de las obligaciones

1. Salvo lo establecido por normas forales o leyes especiales, prescribirán a los cuatro años:

- a) El derecho al reconocimiento o la liquidación, por parte de la Hacienda Foral de toda obligación que no se hubiese solicitado con la presentación de los documentos justificativos. El plazo se contará desde la fecha en que se concluyó el servicio o la prestación determinante de la obligación o desde el día en que el derecho pudo ejercitarse.
- b) El derecho a exigir el pago de las obligaciones ya reconocidas o liquidadas, si no fuese reclamado por las personas acreedoras legítimas o sus derechohabientes. El plazo se contará desde la fecha de notificación del reconocimiento o liquidación de la respectiva obligación.

2. Con la expresada salvedad a favor de normas o leyes especiales, la prescripción se interrumpirá conforme a las disposiciones del Código Civil.

3. Las obligaciones a cargo de la Hacienda Foral que hayan prescrito, serán baja en las respectivas cuentas, previa tramitación del oportuno expediente.

4. Todas las prescripciones de obligaciones, de cualquiera de las naturalezas expresadas, serán informadas con carácter anual a las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

TÍTULO II PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA

CAPÍTULO I PRINCIPIOS GENERALES Y PRO-

ere eskatu.

32. artikulua.— Interesak

1. Foru Ogasunak ezarri diren epeetan ordaindu ez dituen zenbatekoek interesak sortuko dituzte aipatu den epe horren mugaegunaren biharamunetik hasita eta ordainketa-proposamena egin arte.

Ordainketa egiteko epea, arau zehatz batek kontrakoa ezartzen duenean izan ezik, aurretiaz hartzekodunarekin adostutakoa izango da edo, bestela, betebeharraren onespina edo lehenengo ebazpen judiziala jakinarazi zen egunaren biharamunetik zenbatuta, ondoz ondoko hiru hilekoa.

2. Interesak kalkulatzeko foru arau honetako 24. Artikuluko 2. paragrafoan xedatutakoa ezarriko da.

3. Zergen, administrazioko kontratuen, nahitaezko desjabetzearen eta diru-laguntzen arloan bere arautegi berezian xedatutakoa ezarriko da.

33. artikulua.— Betebeharren preskripzioa

1. Foru arauetan edo lege berezietan bestelakorik ezarri ezean, lau urteren buruan preskribatuko dute:

- a) Dagozkion frogagiriak aurkeztu gabe eskatutako edozein betebehar Foru Ogasunak onartu edo likidatzeko eskubideak. Epe hori betebeharra sortu duen zerbitzua edo prestazioa bukatu zenetik edota eskubidea gauzatzeko aukera egon zen egunetik zenbatuko da.
- b) Onetsita edo likidatuta dauden betebeharren ordainketa eskatzeko eskubideak, baldin eta legezko hartzekodunek edo horien eskubidedunek eskatu ez badute. Epea dagozkion betebeharraren onepen edo likidazioaren jakinarazpena egin den egunetik zenbatuko da.

2. Lehen adierazitako arau edo lege bereziak daudenean izan ezik, preskripzioa Kode Zibileko xedapenen arabera etengo da.

3. Preskribatu egin duten Foru Ogasunaren kargurako betebeharrei baja emango zaie dagozkien kontuetan, bidezko espedientea tramitatu ondoren.

4. Aipatutako edozein betebeharretan gertaturiko preskripzio guztien berri urtero eman beharko zaie Bizkaiko Lurralde Historikoaren Batzar Nagusiei.

II. TITULUA BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOAREN AURREKONTU OROKORRAK

I. KAPITULUA PRINTZIPIO OROKORRAK ETA

GRAMACIÓN PRESUPUESTARIA

Artículo 34.— Principios y reglas de programación presupuestaria

1. La programación presupuestaria se regirá por los principios de plurianualidad, transparencia y eficiencia en la asignación y utilización de los recursos públicos.
2. Las disposiciones forales en fase de elaboración y aprobación, los actos administrativos, los contratos, convenios y cualquier otra actuación de las entidades que componen el sector público foral que afecten a los gastos públicos, deben valorar sus repercusiones y efectos, y supeditarse a las disponibilidades presupuestarias.

Artículo 35.— Principios de gestión presupuestaria

La gestión del sector público foral, está sometida al régimen de presupuesto anual aprobado por las Juntas Generales y sujeta a los siguientes principios:

- a) Principio de universalidad: Los Presupuestos Generales del Territorio Histórico comprenderán todos los derechos que se prevean liquidar y las obligaciones que sea necesario atender.

Las previsiones presupuestarias de los derechos tributarios tendrán en cuenta los acuerdos aprobados por el Consejo Vasco de Finanzas Públicas.

- b) Principio de especialidad: Los créditos presupuestarios se destinarán exclusivamente a la finalidad específica para la que hayan sido autorizados por la Norma Foral de Presupuestos Generales de cada ejercicio o por las modificaciones realizadas conforme a esta Norma Foral.
- c) Principio de equilibrio financiero: Los Presupuestos Generales del Territorio Histórico se elaborarán bajo el principio de equilibrio financiero, de modo que la totalidad de los ingresos cubra el importe de los gastos.
- d) Principio de integridad: Los derechos liquidados y las obligaciones reconocidas se aplicarán a los presupuestos por su importe íntegro, quedando prohibido atender obligaciones mediante la minoración de los derechos a liquidar o ya ingresados, salvo que una norma foral lo autorice de modo expreso.

Se exceptúan de lo regulado en el párrafo anterior las devoluciones de ingresos que se declaren indebidos por el tribunal o autoridad competente y las previstas en la normativa reguladora de dichos ingresos, el reembolso del coste de las garantías aportadas para obtener la suspensión cautelar del pago de los ingresos presupuestarios, en cuanto adquiera firmeza la declaración de su improcedencia, y las participaciones en la recaudación de los tributos, cuando así esté previsto en la normativa aplicable.

A los efectos de este apartado, se entenderá por importe íntegro el que resulte después de apli-

AURREKONTU-PROGRAMAZIOA

34. artikulua.— Aurrekontu-programazioaren printzipioak eta arauak

1. Aurrekontu-programazioak urteaniztasun, gardentasun eta efizientziaren printzipioak beteko ditu baliabide publikoak esleitu eta erabiltzerakoan.
2. Egite eta onartze fasean dauden foru xedapenek, administrazio egintzek, kontratuek, hitzarmenek eta foru sektore publikoa osatzen duten erakundeen bestelako edozein jarduketek, gastu publikoengan eragina daukate, bere ondorioak eta ondoreak baloratu behar dituzte eta aurrekontu-erabilgarritasunaren menpe jarri.

35. artikulua.— Aurrekontua kudeatzeko printzipioak

Foru sektore publikoaren kudeaketa Batzar Nagusiek onartutako urteko aurrekontuaren araubidearen menpe egongo da eta honako printzipioak bete beharko ditu:

- a) Unibertsaltasunaren printzipioa: Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorren barruan likidatzekoak diren eskubide guztiak eta aintzat hartu behar diren betebeharrak guztiak egongo dira.

Zerga-eskubideen aurrekontuko aurreikuspenek kontuan hartuko dituzte Herri Dirubideen Euskarri Kontseiluak onartutako erabakiak.

- b) Espezialitate-printzipioa: Aurrekontuko kredituak ekitaldi bakoitzeko Aurrekontu Orokorreari buruzko Foru Arauak edo foru arau horren arabera egindako aldaketek baimendutako xede zehatzerako baino ez dira erabiliko.
- c) Finantza-orekaren printzipioa: Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak finantza-orekaren printzipioaren arabera egingo dira, diru-sarrera guztiek gastuen zenbatekoa bete dezaten.
- d) Osotasun-printzipioa: Eskubide likidatuak eta betebeharrak onartuak osorik aplikatu zaizkie aurrekontuei eta debekatuta dago betebeharrari likidatu beharreko edo kobraturik dauden eskubideen gutxipenez betetzea, foru arauen batek beren beregi baimentzen duenean izan ezik.

Aurreko lerroaldean araututakotik kanpo daude epaimahai edo agintaritza eskudunak bidegabekotzat jotako diru-sarreraren itzulketak eta sarrera horiek arautzen dituen arautegian aurreikusitakoak, aurrekontuko sarreraren ordainketa kautelaz etetea lortzeko jarritako bermeen kostuaren itzulketak, bidegabekotasunaren adierazpena irmoa denetik, eta zergen bilketako partaidetzak, horrela aurreikusita dagoenean ezargarria den arautegian.

Idatz-zati honen ondoretarako, zenbateko osoztat joko da bidezko diren salbuespenak eta hoba-

car las exenciones y bonificaciones procedentes.

- e) Principio de no afectación: Los recursos de las entidades que componen el sector público foral se destinarán a satisfacer el conjunto de sus respectivas obligaciones, salvo que por norma foral se establezca su afectación a fines determinados.

Artículo 36.— Escenarios presupuestarios plurianuales

1. Los escenarios presupuestarios plurianuales en los que se encuadran anualmente los Presupuestos Generales del Territorio Histórico, constituyen la programación de la actividad del sector público foral. En estos escenarios se definirán los equilibrios presupuestarios básicos, la previsible evolución de los ingresos y los recursos a asignar a las políticas de gasto, en función de sus correspondientes objetivos estratégicos y los compromisos de gasto ya asumidos.

Los escenarios presupuestarios plurianuales estarán integrados por un escenario de ingresos y un escenario de gastos, referidos al ejercicio en proceso de elaboración del presupuesto y a los tres ejercicios siguientes.

El escenario de ingresos tendrá en cuenta los efectos tendenciales de la economía, los coyunturales que puedan estimarse y los derivados de cambios previstos en la normativa que los regula.

El escenario de gastos asignará los recursos disponibles de conformidad con las prioridades establecidas para la realización de las distintas políticas de gasto, teniendo en cuenta las obligaciones derivadas de la actividad del sector público que tengan su vencimiento en el periodo a considerar y los compromisos de gasto existentes.

2. Los escenarios presupuestarios plurianuales serán confeccionados por el Departamento de Hacienda y Finanzas, y contendrán la actualización de las previsiones contenidas en los escenarios aprobados en el ejercicio anterior.

3. Los escenarios presupuestarios plurianuales contendrán la distribución departamental de los recursos disponibles y se desarrollarán en programas plurianuales, referidos a los ejercicios que integran el escenario, y ajustados a sus previsiones, en los que se establecerán los objetivos a conseguir y las acciones necesarias para alcanzarlos así como las dotaciones de los programas presupuestarios.

4. Los programas plurianuales se remitirán anualmente al Departamento de Hacienda y Finanzas para la elaboración de los escenarios presupuestarios plurianuales.

5. El programa plurianual de cada departamento contendrá los programas de todos los centros gestores que de él dependan y se aprobará por el Diputado o la Diputada Foral correspondiente.

6. El procedimiento de elaboración y la estructura de los programas plurianuales se establecerá por orden del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, en la que se determinará el plazo y la forma de remisión al Departamento de Hacienda y Finanzas.

CAPÍTULO II

riak ezarri ondoren ateratzen dena.

- e) Ez xedemateko printzipioa: foru sektore publikoa osatzen duten erakundeen baliabideak horiei dagozkien betebeharrak guztiak betetzeko erabiliko dira, foru arau bidez xede zehatzetara xedematea ezarritzen denean izan ezik.

36. artikulua.— Urte anitzeko aurrekontu-egoerak

1. Urtero Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak kokatuta daudeneko urte anitzeko aurrekontu-egoerek foru sektore publikoaren jardueraren programazioa osatzen dute. Egoera hauetan oinarritzko aurrekontu-orekak, gastu politiketarako, bakoitzaren helburu estrategikoen arabera, esleitu beharreko sarrera eta baliabideen ustezko bilakaera, eta dagoeneko hartuta dauden gastu-konpromisoak definituko dira.

Urte anitzeko aurrekontu-egoerak sarreraren egoera eta gastuen egoera batek osatuko dituzte, aurrekontua egiteko prozesuan daukan ekitaldiari eta ondorengo hiru ekitaldiei dagokienez.

Sarreraren egoerak kontuan hartuko ditu ekonomiaren joeraren ondorioak, zenbatetsi ahal diren koiuntura-ondorioak eta arautzen dituen arautegian aurreikusitako aldaketek eragindako ondorioak.

Gastuen egoerak gastu politika ezberdinak gauzatzeko ezarritako lehentasunekin bat etorrira esleituko ditu erabilgarri dauden baliabideak, mugaeguna kontuan hartu beharreko aldiak daukaten sektore publikoaren jardueraren ondoriozko betebeharrak eta dauden gastu-konpromisoak aintzat hartuta.

2. Urte anitzeko aurrekontu-egoerak Ogasun eta Finantza Sailak eratuko ditu eta aurreko ekitaldian onartutako egoeretan jasotako aurreikuspenen eguneratzea jasoko dute.

3. Urte anitzeko aurrekontu-egoerek erabilgarri dauden baliabideen sailkako banaketa jasoko dute eta urte anitzeko programetan garatuko dira, egoera hori osatzen duten ekitaldiak aintzat hartuta, eta beren aurreikuspenen arabera doitu dira. Egoera horietan lortu beharreko helburuak eta horiek lortzeko ekintzak zehaztuko dira, baita aurrekontuko programen zuzkidurak ere.

4. Urte anitzeko programak Ogasun eta Finantza Sailera bidaliko dira urtero, urte anitzeko aurrekontu-egoerak presta ditzan.

5. Sail bakoitzeko urte anitzeko programak bere menpeko zentro kudeatzaile guztien programak jasoko ditu eta dagokion foru diputatuak onartuko du.

6. Urte anitzeko programak egiteko prozedura eta egitura Ogasun eta Finantzen foru diputatuaren agindu bidez ezarriko dira. Bertan Ogasun eta Finantza Sailera bidaltzeko epea eta era ezarriko dira.

II. KAPITULUA

CONTENIDO Y APROBACIÓN

SECCIÓN PRIMERA DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 37.— Definición

1. Los Presupuestos Generales del Territorio Histórico son la expresión formal y documental, en términos financieros y contables, del conjunto integrado de decisiones que constituyen el programa directivo de la actividad económica a realizar por el sector público foral en cada ejercicio económico.

2. Los Presupuestos Generales del Territorio Histórico constituyen, a su vez, el instrumento de control de la gestión de los recursos forales.

Artículo 38.— Alcance subjetivo

1. Los Presupuestos Generales del Territorio Histórico están integrados por los correspondientes a cada una de las entidades que componen el sector público foral.

2. Los presupuestos a que se refiere el apartado anterior son:

- a) El presupuesto de la Diputación Foral.
- b) Los presupuestos de los organismos autónomos forales.
- c) Los presupuestos de las entidades públicas empresariales forales.
- d) Los presupuestos de las sociedades mercantiles forales.
- e) Los presupuestos de las fundaciones forales.

Artículo 39.— Contenido

1. Al proyecto de Norma Foral de Presupuestos Generales se deberá adjuntar la siguiente información:

- a) Un informe sobre la situación económica del Territorio Histórico.
- b) Una memoria explicativa del contenido de los Presupuestos Generales, con indicación expresa de las principales variaciones en relación al ejercicio precedente.
- c) Presupuesto de gastos fiscales.
- d) El Presupuesto consolidado del sector público foral.
- e) Una estimación del cierre del ejercicio por capítulos y por departamentos, con una memoria anexa que explique las modificaciones presupuestarias ejecutadas durante el ejercicio precedente.

2. Cada uno de los Presupuestos que componen los Presupuestos Generales deberá contener:

- a) Una memoria explicativa del contenido del presupuesto y de las principales modificaciones que presente, en relación con el anterior, así como los

EDUKIA ETA ONARPENA

LEHENENGO ATALA XEDAPEN OROKORRAK

37. artikulua.— Definizioa

1. Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak dira foru sektore publikoak ekitaldi ekonomiko bakoitzean egin behar duen jarduera ekonomikoaren zuzendaritzarako programa eratzen duten erabakien multzoaren agiri bidezko adierazpen formala, finantzen eta kontabilitatearen aldetik.

2. Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak, aldi berean, foru baliabideen kudeaketa kontrolatzeko tresna dira.

38. artikulua.— Hedadura subjektiboa

1. Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak foru sektore publikoa osatzen duten erakundeei dagozkien aurrekontuek osatzen dituzte.

2. Aurreko zenbakian aipatutako aurrekontuak hauek dira:

- a) Foru Aldundiaren aurrekontua.
- b) Foru erakunde autonomoen aurrekontuak.
- c) Foru enpresa-erakunde publikoen aurrekontuak.
- d) Merkataritzako foru sozietateen aurrekontuak.
- e) Foru fundazioen aurrekontuak.

39. artikulua.— Edukia

1. Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauaren proiektuari honako informazioa erantsi beharko zaio:

- a) Lurralde Historikoaren egoera ekonomikoari buruzko txosten bat.
- b) Aurrekontu orokorren edukia azalduko duen memoria; agiri horretan beren beregi adierazi beharko dira aurreko ekitaldiarekiko dauden aldaketa nagusiak.
- c) Zerga-gastuen aurrekontua.
- d) Foru sektore publikoaren aurrekontu bateratua.
- e) Ekitaldiaren itxieraren zenbatespena, kapituluka eta Sailka; agiri horri aurreko ekitaldian aurrekontuan egindako aldaketak azalduko dituen memoria erantsiko zaio.

2. Aurrekontu orokorretan azaltzen den aurrekontu bakoitzak ondoko hauek eduki behar ditu:

- a) Aurrekontuaren edukia eta, aurrekoarekin erkatuta, horrek dituen aldaketa nagusiak azaltzen dituen memoria, baita aurrekontua egiteko erabili diren

critérios adoptados para su elaboración.

- b) Un estado de gastos formado por los créditos para hacer frente a las obligaciones que, como máximo, pueden reconocer las entidades que integran el sector público foral, con las limitaciones que se establezcan.
- c) Un estado de ingresos formado por la estimación de los derechos de naturaleza pública o privada que se prevean liquidar en el ejercicio.
- d) La descripción de los Programas, así como el detalle de los objetivos previstos alcanzar en el ejercicio por cada uno de los gestores responsables de los programas.
- e) Un anexo de las inversiones de carácter plurianual.
- f) Un anexo de personal con relación de la plantilla y sus retribuciones correspondientes.

Artículo 40.— Ámbito temporal

1. El ejercicio presupuestario coincidirá con el año natural y a él se imputarán:

- a) Los derechos liquidados durante el mismo, cualquiera que sea el periodo del que deriven.
- b) Las obligaciones reconocidas hasta el 15 del mes de enero siguiente, siempre que correspondan a adquisiciones, obras, servicios, prestaciones o gastos en general, realizados dentro del ejercicio presupuestario y con cargo a los respectivos créditos.

2. El ejercicio de las entidades públicas empresariales, de las sociedades mercantiles y de las fundaciones forales coincidirá con el año natural, atendiendo a la fecha de devengo para la aplicación contable de las operaciones realizadas.

Artículo 41.— Presupuesto de ingresos

1. Los importes incluidos en el presupuesto de ingresos tendrán valor estimativo.

2. Los ingresos afectados a fines determinados que se realicen una vez cerrado el respectivo presupuesto quedarán desafectados del destino específico que les hubiere correspondido, sin perjuicio de su reconocimiento y nueva afectación con cargo al presupuesto del ejercicio en curso.

Artículo 42.— Presupuesto de gastos

El presupuesto de gastos recogerá, con la especificidad que para cada caso se determine en la presente Norma Foral:

- a) Los créditos de pago necesarios para atender las obligaciones susceptibles de ser reconocidas con cargo al ejercicio presupuestario.

irizpideak ere.

- b) Foru sektore publikoa osatzen duten erakundeek gehienez onar ditzaketan betebeharrei aurre egiteko kredituek osatutako gastuen egoera-orría, ezarritako mugekin.
- c) Ekitaldian likidatzea aurreikusi den izaera publiko zein pribatuko eskubideen zenbatespenak osatutako gastuen egoera-orría.
- d) Programen deskripzioa, baita programetaz arduratzen den kudeatzaile bakoitzak ekitaldian lortu nahi dituen helburuen zehaztapena ere.
- e) Urte anitzeko inbertsioei buruzko eranskin bat.
- f) Langileriarri buruzko eranskin bat, plantillaren zerrendarekin eta dagozkien ordainsariekin.

40. artikulua.— Denbora-eremua

1. Aurrekontu-ekitaldiak bat egingo du egutegiko urtearekin eta horri honakoak egotziko zaizkio:

- a) Urte horretan likidatu diren eskubideak, epealdia edozein delarik.
- b) Hurrengo urtarrilaren 15era arte onartutako betebeharrak, baldin eta aurrekontu-ekitaldia amaitu aurretik eta dagozkien kredituen pentzutari egin-dako eskuraketa, obra, zerbitzu, prestazio edo gastuei loturik badaude.

2. Foru enpresa-erakunde publikoen, merkataritzako foru sozietateen eta foru fundazioen ekitaldiak bat egingo du egutegiko urtearekin; egin diren eragiketen kontabilitateko aplikatzeko, berriz, sortzapen-data hartuko da kontuan.

41. artikulua.— Sarrerren aurrekontua

1. Aurrekontuan sartuta dauden zenbatekoak gutxi gorabeherakoak izango dira.

2. Dagokien aurrekontua itxi ondoren egiten diren xede zehatzetarako sarrerak zegokien xede zehatzetarako lotura galduko dute, aribideko ekitaldiko aurrekontuaren kargurako onarpen eta lotura berria eragotzi gabe.

42. artikulua.— Gastuen aurrekontua

Gastuen aurrekontuak honakoak jasoko ditu, foru arau honetan kasu bakoitzerako ezarritako zehaztasunarekin:

- a) Aurrekontu-ekitaldiaren kargura onar daitezkeen betebeharrei aurre egiteko beharrezkoak diren ordainketa-kredituak.

- b) Los créditos de compromiso destinados a hacer frente a los gastos que hayan de contraerse para la financiación de acciones cuya ejecución deba efectuarse en ejercicios presupuestarios posteriores, todo ello en los términos establecidos en la presente Norma Foral.

SECCIÓN SEGUNDA ESTRUCTURA DE LOS PRESUPUESTOS

Artículo 43.— Estructura básica de los Presupuestos Generales

1. La estructura de los Presupuestos Generales se determinará, de acuerdo a lo establecido en la presente Norma Foral, por el Departamento de Hacienda y Finanzas, teniendo en cuenta la organización del sector público foral, la naturaleza económica de los ingresos y de los gastos y las finalidades u objetivos que con éstos últimos se propongan conseguir.
2. El Departamento de Hacienda y Finanzas tendrá en cuenta, en cuanto a la estructura presupuestaria, criterios homogéneos a los utilizados por las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma.
3. Los estados de gastos e ingresos de los presupuestos a que se refieren las letras a) y b) del apartado 2 del artículo 38, de la presente Norma Foral se estructurarán conforme a las clasificaciones que se detallan en los artículos siguientes.
4. La estructura presupuestaria deberá facilitar la correcta aplicación de la normativa contable vigente, así como permitir la presentación de los resultados del ejercicio de forma clara y fiable.

Artículo 44.— Clasificación económica

1. La clasificación económica del presupuesto de ingresos distinguirá las previsiones para las operaciones corrientes, de capital y financieras.

Los ingresos de operaciones corrientes distinguirán entre:

- a) Impuestos directos.
- b) Impuestos indirectos.
- c) Tasas y otros ingresos.
- d) Transferencias y subvenciones corrientes.
- e) Ingresos patrimoniales.

Los ingresos de operaciones de capital distinguirán entre:

- a) Enajenación de inversiones reales.
- b) Transferencias y subvenciones de capital.

Los ingresos de operaciones financieras distinguirán entre:

- a) Activos financieros.
- b) Pasivos financieros.

- b) Ondorengo aurrekontu-ekitaldietan burutu behar diren jardueren finantziarako hartutako gastuei aurre egiteko diren konpromiso-kredituak. Hau guztia foru arau honetan ezarritakoaren arabera.

BIGARREN ATALA AURREKONTUEN EGITURA

43. artikulua.— Aurrekontu orokorren oinarrizko egitura

1. Aurrekontu orokorren egitura honako foru arau honetan Ogasun eta Finantza Sailak ezarri duenaren arabera zehaztuko da; horretarako kontuan hartuko dira foru sektore publikoaren antolakuntza, sarrera eta gastuen izaera ekonomikoa eta sarrera eta gastu horiek bidez eskuratu nahi diren helburu eta xedeak.
2. Ogasun eta Finantza Sailak, aurrekontuaren egiturari dagokionez, Autonomia Erkidegoaren erakunde erkideek erabiltzen dituztenekiko irizpide homogeenok hartuko ditu aintzat.
3. Hurrengo artikuluetan zehazten diren sailkapenen arabera egituratuko dira foru arau honetako 38. artikuluko a) eta b) idatz-zatietan adierazitako kasuetako gastu eta sarrerren egoera-orriak.
4. Aurrekontuen egiturak bide eman beharko du indarrean dagoen kontabilitate-arautegiaren aplikazio zuzena egiteko, baita ekitaldiko emaitzak argi eta fidagarri aurkezteko ere.

44. artikulua.— Sailkapen ekonomikoa

1. Sarrerren aurrekontuaren sailkapen ekonomikoan eragiketa arruntak, kapital-eragiketak eta finantza-eragiketak bereziko dira.

Eragiketa arruntengatiko sarrerren barruan ondokoak bereziko dira:

- a) Zuzeneko zergak.
- b) Zeharkako zergak.
- c) Tasa eta beste sarrera batzuk.
- d) Transferentzia eta diru-laguntza arruntak.
- e) Ondare-sarrerak.

Kapital eragiketengatiko sarrerren barruan ondokoak bereziko dira:

- a) Inbertsio errealeen besterentzea.
- b) Kapital-transferentziak eta kapital diru-laguntzak.

Finantza-eragiketengatiko sarrerren barruan ondokoak bereziko dira:

- a) Finantza-aktiboak.
- b) Finantza-pasiboak.

2. La clasificación económica del presupuesto de gastos distinguirá entre créditos para las operaciones corrientes, de capital y financieras y el fondo de crédito de pago global.

Los créditos para gastos corrientes distinguirán entre:

- a) Gastos de personal.
- b) Gastos corrientes en bienes y servicios.
- c) Gastos financieros.
- d) Transferencias y subvenciones corrientes.

Los créditos para operaciones de capital distinguirán entre:

- a) Inversiones reales.
- b) Transferencias y subvenciones de capital.

Los créditos para operaciones financieras distinguirán entre:

- a) Activos financieros.
- b) Pasivos financieros.

El fondo de Crédito de pago global recogerá la dotación de crédito regulada en el artículo 53 de esta Norma Foral.

Artículo 45.— Clasificación por programas, funcional y por proyectos de gasto

1. Los programas presupuestarios integrarán los objetivos que la entidad pública desee alcanzar con su actividad y los créditos presupuestarios necesarios para la realización de las actividades orientadas a la consecución de dichos objetivos.

2. Cada programa recogerá la información relativa a los objetivos por él perseguidos, medios humanos y financieros necesarios, actividades a llevar a cabo y responsables de su ejecución.

3. Los objetivos perseguidos por cada programa se concretarán en términos cuantificables y susceptibles de seguimiento. En los casos en que no sean cuantificables, se adoptarán los indicadores más adecuados que permitan el control del grado de consecución de los objetivos propuestos.

4. Cada programa incluirá, en su caso, información de los ingresos que deriven de su realización, que se recogerán en el estado de ingresos del respectivo presupuesto.

5. La clasificación funcional agrupará los créditos de acuerdo con su finalidad, deducida del programa en que aparezcan o, excepcionalmente, de su propia naturaleza.

6. Un proyecto de gasto es una unidad de gasto presupuestario perfectamente identificable, en términos genéricos o específicos, cuya ejecución, se efectuó con cargo a créditos de una o varias aplicaciones presupuestarias y se extienda a uno o más ejercicios, requiere un segui-

2. Gastuen aurrekontuaren sailkapen ekonomikoan hauek bereziko dira: eragiketa arruntetarako kredituak, kapital-eragiketarako kredituak, finantza eragiketarako kredituak eta ordainketa-kreditu globalaren funtza.

Gastu arruntetarako kredituen barruan honako hauek bereziko dira:

- a) Pertsonal gastuak.
- b) Ondasun eta zerbitzuetako gastu korrontekak.
- c) Finantza-gastuak.
- d) Transferentzia eta diru-laguntza korrontekak.

Kapital-eragiketarako kredituen barruan honako hauek bereziko dira:

- a) Inbertsio errealak.
- b) Kapital-transferentziak eta kapital diru-laguntzak.

Finantza-eragiketarako kredituen barruan honako hauek bereziko dira:

- a) Finantza-aktiboak.
- b) Finantza-pasiboak.

Ordainketa globaleko kredituak jasoko du foru arau honetako 53. artikuluan arautzen den kreditu-zuzkidura.

45. artikulua.— Programa, funtzional eta gastu proiektuen arabera sailkapena

1. Aurrekontu-programak jasoko dituzte erakunde publikoak bere jardueraren bidez lortu nahi dituen helburuak eta helburu horiek lortzeko jarduerak egiteko behar dituen aurrekontu-kredituak.

2. Programa bakoitzean, programak lortu nahi dituen helburuei, behar dituen giza baliabide eta finantza-baliabideei, egin beharreko jardueri eta programa gauzatzeko erantzuleei buruzko informazioa bilduko da.

3. Programa bakoitzak lortu nahi dituen helburuak kuantifikatu eta jarraitzeko moduan zehaztuko dira. Helburuak kuantifikatzeko modukoak ez badira, adierazlerik egokienak jarriko dira lortu nahi diren helburuak zenbateraino lortu diren kontrolatzeko.

4. Hala badagokio, gauzatzearen ondoriozko sarrerei buruzko informazioa jasoko da programan; dagokion aurrekontuko sarreren egoera-orrian jasoko dira sarrerok.

5. Sailkapen funtzionalean helburuen arabera sailkatuko dira kredituak. Helburuak kredituak agertzen diren programatik edo, salbuespenez, beren izaeratik ondorioztatuko dira.

6. Gastu proiektu bat aurrekontuko gastu unitate bat da eta oso ondo identifika daiteke, era orokorrean edo zehatzetan, eta horren betearazpena, berdin da aurrekontuko aplikazio baten edo gehiagoko kredituen pentzudan eta ekitaldi batekoa edo gehiagokoa izan daiteke; jarrai-

miento y control individualizado.

Todo proyecto de gasto, tanto con financiación afectada como no, estará identificado con un código único e invariable a lo largo de su vida.

La clasificación y registro es competencia del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Artículo 46.— Clasificación orgánica

La clasificación orgánica presentará, con el nivel de especificación organizativa que se determine, los créditos asignados a los distintos centros gestores de gastos.

SECCIÓN TERCERA

ELABORACIÓN Y APROBACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS

Artículo 47.— Directrices

En el primer semestre del ejercicio la Diputación Foral, a propuesta del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, aprobará las directrices económicas y técnicas sobre la elaboración de los presupuestos generales para el próximo ejercicio, que serán comunicadas a los diferentes Departamentos. Estos últimos trasladarán las citadas directrices a las entidades de ellos dependientes.

Artículo 48.— Procedimiento

1. En cumplimiento de las directrices a que se refiere el artículo anterior, cada Departamento remitirá al Departamento de Hacienda y Finanzas, por el procedimiento y en los plazos que se establezcan, toda la documentación referente tanto a su Departamento como a las entidades de ellos dependientes.

Asimismo remitirán un informe completo sobre las subvenciones nominativas, en el cual se acredite el destino exacto de la ayuda, las razones que acrediten su interés público, social, económico o humanitario y los motivos que justifican la imposibilidad de utilizar una convocatoria pública para alcanzar los objetivos perseguidos; todo ello de acuerdo al régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

2. El Departamento de Hacienda y Finanzas elaborará el anteproyecto de Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

3. Durante el mes de octubre el Departamento de Hacienda y Finanzas, teniendo en cuenta las estimaciones de ingresos y las propuestas departamentales, elaborará el anteproyecto de Presupuestos Generales del Territorio Histórico que será presentado por el Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas a la Diputación Foral para su estudio y aprobación si procede.

4. En el caso de que el proyecto de Presupuestos de las Juntas Generales estuviera elaborado en el momento de la confección del anteproyecto citado, el mismo se incluirá a efectos informativos.

Artículo 49.— Las Normas Forales de Presupuestos Generales

pen eta kontrol indibidualizatua behar du.

Gastu proiektu guztiak, berdin da finantzaketa ukitua izan zein ez izan, kode bakarrarekin identifikatuko dira eta bizitza osoan ez da aldatuko.

Sailkapena eta erregistroa Ogasun eta Finantza Sailari dagokio.

46. artikulua.— Sailkapen organikoa

Sailkapen organikoan, ezartzen den antolakuntza-zehaztapen maila erabilita, gastuak kudeatzeko zentroei esleitutako kredituak aurkeztuko dira.

HIRUGARREN ATALA

AURREKONTUAK EGIN ETA ONESTEA

47. artikulua.— Ildo nagusiak

Ekitaldiaren lehenengo seihilekoan, Foru Aldundiak, Ogasun eta Finantza Saileko diputatuaren proposamena jaso ondoren, hurrengo ekitaldirako aurrekontu orokorrak egiteko ildo ekonomiko eta tekniko nagusiak onetsiko ditu, eta ildo nagusi horien berri emango die sail guztiei. Sailek ildoen berri emango diete beren menpeko erakundeei.

48. artikulua.— Prozedura

1. Aurreko artikuluan aipatutako ildo nagusi horiek betetzeko, sail bakoitzak, berriaz ezarritako prozeduran eta epean, sailari berari eta haren mendeko erakundeei dagokien dokumentazio guztia bidaliko dio Ogasun eta Finantza Sailari.

Halaber, diru-laguntza izendunei buruzko txosten oso bat bidaliko dute sailek. Txosten horretan, laguntzaren xede zehatza kreditatu behar da, eta zehaztu behar da, era berean, zein diren laguntza hori emateko interes publikoa, soziala, ekonomikoa edo humanitarioa kreditatzen dituzten arrazoiak, eta zein arrazoi dauden ezinezkoa izateko diru-laguntzokoa jadesi nahi diren helburuak lortzeko deialdi publiko bat egitea; hori guztia bat dator Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorrarekin.

2. Ogasun eta Finantza Sailak Bizkaiko Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauaren aurreproiektua egingo du.

3. Urria baino lehenago Ogasun eta Finantza Sailak, sarreraren zenbatespenak eta sailen proposamenak aintzat hartuta, Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorraren aurreproiektua egingo du, eta Ogasun eta Finantza Saileko diputatuak Foru Aldundiari aurkeztuko dio, aztertu eta, bidezkoa bada, onetsi dezan.

4. Batzar Nagusien Aurrekontuen proiektua eginda balego goiko aurreproiektua prestatzen denean, aurrekontuen proiektu hori informazio gisa erantsiko litzaioke.

49. artikulua.— Aurrekontu orokorrei buruzko foru arauak

1. La Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico tiene por objeto la aprobación de los presupuestos enumerados en el artículo 38 apartado 2 de esta Norma Foral y está integrada por el articulado con sus anexos y los presupuestos de ingresos y de gastos, con el nivel de especificación de créditos establecido en los artículos 44, 45 y 46 de esta Norma Foral.

2. En el articulado de la Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de cada ejercicio se deberán regular, de forma expresa:

- a) Los límites y condiciones de endeudamiento de las entidades del sector público foral y de prestación de garantías de las entidades del sector público administrativo.
- b) El importe de los gastos fiscales que afecten a los tributos.

3. La Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico podrá extender su objeto a la regulación de otra serie de cuestiones propias de la Hacienda Foral o relacionadas con ésta, tales como el régimen de las retribuciones del personal y de los haberes pasivos correspondientes a créditos pertenecientes a los presupuestos generales y al régimen presupuestario y de ejecución del gasto público de los mismos.

Artículo 50.— Remisión a Juntas Generales

La Diputación Foral presentará el proyecto de Norma Foral de Presupuestos Generales a las Juntas Generales, con anterioridad al uno de noviembre del ejercicio anterior al que se refiere, para su examen, enmienda, y aprobación, devolución o retirada en los términos previstos en el reglamento de las Juntas Generales.

CAPÍTULO III DE LOS CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS Y SUS MODIFICACIONES

SECCIÓN PRIMERA DE LOS CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS

Artículo 51.— Los créditos presupuestarios

1. Los créditos presupuestarios son las asignaciones individualizadas de los gastos necesarios para realizar las actividades precisas para alcanzar los objetivos que figuran en los programas presupuestarios. Los créditos presupuestarios están a disposición de las unidades gestoras responsables de los programas. Se detallarán de acuerdo con la clasificación orgánica, por programas, económica, funcional y proyectos que en cada caso proceda, conforme a lo establecido en los artículos 44, 45 y 46 de esta Norma Foral, sin perjuicio de los desgloses necesarios a efectos de la adecuada contabilización de su ejecución.

2. Los créditos presupuestarios se dividen en créditos de pago y créditos de compromiso, siendo los primeros los correspondientes al ejercicio actual y los créditos de compromiso los que afectan a ejercicios posteriores a aquel en que se autorizan.

Artículo 52.— Los créditos de pago

1. Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauaren helburua da foru arau honetako 2. paragrafoko 38. Artikuluan zerrendatutako aurrekontuak onestea; bertan, artikulua, dagozkien eranskinak eta sarrera eta gastuen aurrekontuak biltzen dira, foru arau honetako 44., 45. eta 46. artikuluetan kredituak zehazteko ezarritako maila erabilita.

2. Lurralde Historikoaren aurrekontuei buruzko ekitaldi bakoitzeko foru arauko artikuluetan ondokoak arautu behar dira, berariaz:

- a) Foru sektore publikoko erakundeak zorpetzeko eta sektore publiko administratiboaren erakundeen bermeak emateko mugak eta baldintzak.
- b) Zergetan eragina duten gastu fiskalen zenbatekoa.

3. Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauak bere helburua zabaldu ahal izango du Foru Ogasunaren berezko beste gai batzuetara edo Foru Ogasunarekin erlazionaturiko beste gai batzuetara, hala nola, langileen ordainsarien eta aurrekontu orokorrei dagozkien kredituen hartzeko pasiboan araubidera eta aurrekontu orokorrei eta haien gastu publikoa burutzeari buruzko araubidea.

50. artikulua.— Batzar Nagusiei bidaltzea

Foru Aldundiak dagokion ekitaldiaren aurreko urtearen azaroren 1a baino lehenago aurkeztuko du Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Araua, Batzar Nagusien araudian ezarritakoaren arabera aztertu, zuzendu, onetsi, itzuli edo baztertzeko.

III. KAPITULUA AURREKONTU-KREDITUAK ETA HAIEN ALDAKETAK

LEHENENGO ATALA AURREKONTU-KREDITUAK

51. artikulua.— Aurrekontu-kredituak

1. Aurrekontu-kredituak hau dira: aurrekontu-programetan islatzen dituen helburuak jadesi ahal izateko egin behar diren egintzek nahitaezko dituzten gastuen esleipen individualizatuak. Programen arduradun diren unitate kudeatzaileek erabilgarri izango dituzte aurrekontu-kredituak. Kredituak, hain zuzen ere, kasu bakoitzean dagokion programen araberrako sailkapen organiko, ekonomiko, funtzional eta proiektuekin bat zehaztuko dira, foru arau honetako 44., 45. eta 46. artikuluetan ezarritakoarekin bat etorritik, kredituon betearazpena egoki kontabilizatze beharrezkoak diren banakapenak gorabehera.

2. Aurrekontu-kredituak bitan sailkatzen dira: ordainketa-kredituak eta konpromiso-kredituak. Lehenengoak indarreko ekitaldiari dagozkio, eta bigarrenek, berriz, baimentzen diren ekitaldiari baino hurrengo beste ekitaldi batzuetan dituzte ondorioak.

52. artikulua.— Ordainketa-kredituak

1. Los créditos de pago incluidos en los estados de gastos se destinarán al cumplimiento de las finalidades para las que fueron autorizados en los presupuestos y en las modificaciones aprobadas conforme a esta Norma Foral.

2. Los créditos de pago tendrán carácter limitativo a nivel de concepto y programa, con las siguientes excepciones:

- a) Tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo los créditos de pago correspondientes a los gastos de capítulo I —gastos de personal—.
- b) Tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo y programa los créditos de pago incluidos en el capítulo II —gastos corrientes en bienes y servicios—, los que se destinen al pago de intereses, amortización de principal y gastos derivados del endeudamiento y las cantidades consignadas para el pago del cupo al Estado, aportación a la Comunidad Autónoma del País Vasco y aportación a los municipios del territorio histórico por su participación en la recaudación de tributos concertados.
- c) Tendrán carácter limitativo nivel de artículo y programa los créditos de pago incluidos en el capítulo VI de inversiones reales.
- d) Tendrá carácter limitativo a nivel de programa el «programa de crédito global».
- e) Los proyectos de gasto tiene carácter indicativo y no vinculante, quedando los créditos asignados a los mismos sujetos, únicamente, a través de vinculación general de los créditos establecidos en la presente Norma Foral. No obstante, la Norma Foral de Presupuestos de cada año podrá establecer distintos niveles de vinculación dentro de uno o entre varios proyectos de gasto.

No obstante, tendrán carácter limitativo y vinculante con el nivel de desagregación con el que se aprueben:

- a) Los Créditos ampliables.
- b) Los Créditos adicionales.
- c) Las dotaciones a favor de entidades del sector público foral.
- d) Las asignaciones nominativas.
- e) Aquellos otros que por su especial carácter, relevancia o destino se determinen específicamente en la Norma Foral de Presupuestos Generales de cada ejercicio.

3. Los créditos resultantes de la habilitación de nuevas partidas tendrá la vinculación a que se refiere el apartado 2 del presente artículo, que deberá ser autorizada por el Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas.

4. No podrán adquirirse compromisos de gasto ni obligaciones por cuantía superior al importe de los créditos autorizados en el estado de gastos, siendo nulos de pleno derecho los actos administrativos y las disposiciones con rango inferior a esta Norma Foral que incumplan esta limitación, sin perjuicio de las responsabilidades regula-

1. Gastuen egoera-orrietan sartuta dauden ordainketa-kredituak kredituok aurrekontuetan baimentzeko izan ziren helburu berberak betetzeko erabiliko dira eta foru arau honetan onartzen diren aldaketekin.

2. Ordainketa-kredituak mugatzaileak izango dira kontzeptuari eta programari dagokionez, ondoko salbuespenekin:

- a) Kapituluak dela-eta mugatzaileak izango dira I. kapituluko —personal-gastuak— gastuei dagozkien ordainketa-kredituak.
- b) Kapituluak eta programa dela-eta mugatzaileak izango dira bai II. kapituluan —ondasun eta zerbitzuetan egindako gastu arruntak— sartutako ordainketa-kredituak, bai interesak, printzipalaren amortizazioa zein zorpetzearen ondoriozko gastuak ordaintzeko erabiliko diren ordainketa-kredituak, bai eta Estatuaren kupoa, Euskal Autonomia Erkidegoari egin beharreko ekarpena eta zerga itunduen bilketan duten parte-hartzea dela-eta Lurralde Historikoko udalerriei egin beharreko ekarpena ordaintzeko kontsignatutako zenbatekoak ere.
- c) Artikulua eta programa dela-eta mugatzaileak izango dira IV. Kapituluak —inbertsio errealak— sartuta dauden ordainketa-kredituak.
- d) Programa dela-eta mugatzailea izango da «Ordainketa globaleko kreditua» programa.
- e) Gastu proiektuek adierazteko izaera baino ez dute eta ez dira lotesleak eta horiei esleitura dauden kredituek honako foru arau honetan ezarri diren kredituen lotura orokorra baino ez dute. Dena dela, urte bakoitzeko aurrekontuei buruzko foru arauak lotura maila desberdinak ezar ditzake gastu proiektu bat edo gehiagoren barruan.

Dena dela, jarraian adieraziko diren hauek izaera mugatzailea eta lotarazlea izango dute, onesterakoan duten desagregazio mailarekin:

- a) Kreditu zabalgarriek.
- b) Kreditu erantsiek.
- c) Foru sektore publikoko erakundeen aldeko zuzkidurak.
- d) Izendun esleipenek.
- e) Izaera, garrantzi edo xede berezia izateagatik ekitaldi bakoitzeko Aurrekontu Orokorreari buruzko Foru Arauan beren beregi zehaztuko direnak.

3. Partida berrien gaikuntzaren ondoriozko kredituak artikulua honetako 2. paragrafoan aipatzen den lotura izango dute, eta lotura hori Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak baimendu beharko du.

4. Ezin da gastu-konpromisorik ez betebeharririk hartu horien zenbatekoak gastuen egoera-orrian baimendu diren kredituen zenbatekoa gainditzen badu, eta foru arau honen beheragoko mailako xedapenak erabat deusezak izango dira muga hori hausten badute; nolahi ere, foru arau honetako VI. tituluan arautzen diren erantzukizunak

das en el título VI de esta Norma Foral. Cuando los créditos de pago se refieran a gastos respecto de los cuales también esté dotado un crédito de compromiso, podrá comprometerse el importe equivalente a la suma de las dotaciones de ambos créditos.

5. Dentro de los niveles de especificación aprobados, podrán crearse las partidas presupuestarias que resulten precisas para la correcta aplicación de los gastos.

6. Los créditos de pago que el último día del ejercicio presupuestario no estén afectados al cumplimiento de obligaciones ya reconocidas, quedarán anulados de pleno derecho, sin perjuicio de lo establecido en los artículos 40 y 63 de esta Norma Foral.

Artículo 53.— Crédito de pago global

1. Dentro del presupuesto de gastos de la Diputación Foral, deberá incluirse el programa «Crédito de pago global» para atender las insuficiencias en las dotaciones de otros créditos de pago o para hacer frente a nuevas necesidades para las que no exista dotación, así como para la financiación de los créditos ampliables de acuerdo con lo dispuesto en la presente Norma Foral.

2. La dotación inicial del programa de «crédito de pago global» no superará el 5% del importe total de los créditos de pago del presupuesto propio de la Diputación Foral. El importe del presupuesto propio se calcula deduciendo del total del presupuesto los créditos destinados al pago del cupo al Estado, aportación a la Comunidad Autónoma del País Vasco y aportación a los municipios del Territorio Histórico por su participación en la recaudación de los tributos concertados.

3. La gestión de este programa estará sujeta a las siguientes reglas o limitaciones:

- a) No podrán autorizarse gastos directamente contra sus créditos.
- b) No podrán financiar créditos de compromiso.
- c) Sus créditos podrán incrementarse mediante anulaciones de crédito, teniendo en cuenta lo previsto en el artículo 64.
- d) Sus créditos no podrán incrementarse mediante transferencias de crédito.

4. Las solicitudes de transferencia de los Departamentos Forales que tengan como origen el programa de crédito global y que no afecten al capítulo I, deberán ajustarse a los siguientes requisitos:

- a) El Diputado o la Diputada Foral que solicite la transferencia deberá justificar tanto la necesidad de mayor dotación presupuestaria como la imposibilidad de atender las insuficiencias con créditos del propio Departamento.
- b) La solicitud de transferencia deberá ir acompañada de un análisis de las necesidades del correspondiente programa de gasto, indicando las desviaciones que la ejecución del presupuesto revele en la consecución de los correspondientes objetivos, así como un estudio sobre la previsión del grado de

ezarri ahal izango dira. Ordainketa-kredituak konpromiso-kreditua ere zuzkituta duten gastuei buruzkoak badira, kreditu bien zuzkiduraren batuketari dagokion zenbatekoa konprometitu ahal izango da.

5. Onartu diren zehaztapen mailen barruan, gastuak egoki aplikatzeko beharrezkoak diren aurrekontuko partidak sortu ahal izango dira.

6. Aurrekontu-ekitaldiaren azken egunean aurretik aitortuta dauden betebeharrak betetzeko konprometitu ez dauden ordainketa-kredituak erabat deuseztatuko dira, foru arau honetako 40. eta 63. artikuluetan ezarritakoa gorabehera.

53. artikulua.— Ordainketa globaleko kreditua

1. Foru Aldundiaren gastuen aurrekontuaren barruan, «Ordainketa globaleko kreditua» programa sartu behar da, beste ordainketa-kreditu batzuen zuzkiduran gerta daitezkeen gabeziei edo zuzkidurarik ez duten behar berriei aurre egiteko, bai eta foru arau honetan xedatzen denaren arabera zabalgarriak diren kredituak finantzatzeko ere.

2. «Ordainketa-kreditu gobala» programaren hasierako zuzkidurak ez du Foru Aldundiaren aurrekontu propioko ordainketa-kredituen guztirako zenbatekoaren % 5 gainditu behar. Aurrekontu propioa kalkulatzeko, aurrekontu osotik kendu behar dira Estatuaren kupoa ordaintzeko kredituak, Euskal Autonomia Erkidegoari egin beharreko ekarpena eta zerga itunduen bilketan duten parte-hartzea dela-eta Lurralde Historikoko udalerriei ordaindu beharreko ekarpena.

3. Programa honen kudeaketak ondoko arau edo mugak bete behar ditu:

- a) Ezin da zuzenean gasturik baimendu programako kredituen pentzutan.
- b) Programako kredituek ezin dute konpromiso-krediturik finantzatu.
- c) Programako kredituak gehitu egin daitezke kreditu-deuseztapenen bidez; nolana ere, aintzat hartu behar da 64. artikuluan xedatzen dena.
- d) Programako kredituak ezin dira kreditu-transferentzien bitartez gehitu.

4. Foru Aldundiaren sailek «ordainketa globaleko kreditua» programatik transferentziak egiteko eskatzen dutenean, eta eskaera horiek ez badiote I. kapitulari eragiten, bada, orduan, eskaera horiek beharkizun hauek bete beharko dituzte:

- a) Transferentzia eskatzen duen foru diputatuak justifikatu egin beharko du aurrekontuko zuzkidura gehitu beharra dagoela eta bere Sailak dituen kredituak ez direla nahikoa gabezia gairatzeko.
- b) Transferentzia-eskabidearekin batera, kasuan kasuko gastu-programan sortutako beharrezkoen analisia aurkeztuko du, aurrekontuaren betearazpenak helburuen lorpenari begira zenbateko desbideraketak eragingo dituen adieraziko du, eta bere Sailaren kredituen gauzatzeko maila aurreikusten

realización de los créditos del Departamento.

Artículo 54.— Créditos ampliables

1. Recibirán la calificación de ampliables aquellos créditos de pago que, teniendo en principio carácter limitativo, su cuantía puede ser incrementada, previo cumplimiento de las formalidades que se establezcan, en función de los límites y condiciones autorizados en las Normas Forales de Presupuestos Generales del Territorio Histórico para cada ejercicio.

2. Los créditos de pago calificados como ampliables figurarán expresamente como tales en los estados de gastos de los Presupuestos respectivos.

3. En todo caso tendrán la consideración de créditos ampliables, aunque no figuren expresamente como tales en los estados de gastos de los respectivos presupuestos:

- a) Los créditos del capítulo I en cuanto deban ser incrementados por aplicación del régimen retributivo del personal de la Diputación Foral, o como consecuencia de las variaciones salariales en virtud de las disposiciones legales de carácter general, resoluciones jurisdiccionales, y otros que sean de aplicación al personal al servicio de la Diputación Foral y organismos autónomos forales; así como los créditos de pago relativos a obligaciones correspondientes al régimen de previsión social obligatoria del personal.
- b) Las dotaciones referentes a los Compromisos Institucionales de la Ley 12/2002, de 23 de mayo, por la que se aprueba el Concierto Económico con la Comunidad Autónoma del País Vasco y la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de relaciones entre las Instituciones comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos.
- c) Las transferencias a los Entes Locales que sean consecuencia de su participación en los Tributos Concertados.
- d) El servicio de la deuda correspondiente al endeudamiento aprobado.
- e) Los créditos del programa de «crédito de pago global».
- f) Los créditos destinados a la financiación de las Juntas Generales.
- g) Las partidas del presupuesto de gastos de los organismos autónomos forales, por cuantía globalmente considerada no superior al 5% de su Presupuesto, siempre que su financiación esté aprobada por el Departamento al que estén adscritos, o se prevea realizar con ingresos propios.
- h) Con independencia de lo señalado en el apartado g) anterior, tendrán la condición de ampliables los créditos de los organismos autónomos forales destinados a la devolución a la Diputación Foral de las cantidades señaladas en el apartado 3 del artículo 73 (transferencias internas).

duen azterlana aurkeztuko du.

54. artikulua.— Kreditu zabalgarriak

1. Kredituei zabalgarri kalifikazioa emango zaie baldin eta, hasieran mugatzaileak izan arren, gerora haien zenbatekoa gehitzea badago, ezartzen diren formalitateak bete ondoren, eta Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorreari buruzko foru arauetan ekitaldi bakoitzerako ezartzen diren mugen eta baldintzen pean.

2. Ordainketa-kredituak zabalgarritzat kalifikatuz gero, aurrekontuko gastuen egoera-orrietan beren beregi kalifikazio horrekin agerraraziko dira.

3. Ondoko kredituak kreditu zabalgarritzat joko dira beti, nahiz eta aurrekontu bakoitzeko gastuen egoera-orrietan beren beregi hala ez agertu:

- a) I. kapituluko kredituak, baldin eta gehitu egin behar badira Foru Administrazioaren langileen ordainsari erregimena ezartzearen ondorioz edo izaera orokorreko lege xedapenak, epai ebazpenak edo Foru Administrazioaren eta foru erakunde autonomiadunen zerbitzuko langileei ezar dakizkiekeen gainerako xedapenak direla bide egin beharreko alokairuen aldakuntzen ondorioz; halaber, zabalgarritzat joko dira langileen nahitaezko gizarte aurreikuspenaren araubideari dagozkion betebeharrak betetzeko diren kredituak.
- b) Euskal Autonomia Erkidegoarekiko Ekonomi Ituna onetsi duen maiatzaren 13ko 12/1981 Legeak eta Autonomia Erkidegoaren Erakunde Erkideen eta haren Lurralde Historikoetako Foru Organoen arteko harremanei buruzko azaroaren 25eko 27/1983 Legeak ezarri dituzten erakunde-konpromisoak betetzeko zuzkidurak.
- c) Toki-erakundeei zerga itunduetan duten parte-hartzea dela-eta egiten zaizkien transferentziak.
- d) Onartutako zorpetzeari dagokion zorraren zerbitzua.
- e) «Ordainketa globaleko kreditua» programako kredituak.
- f) Batzar Nagusiak finantzatzeko kredituak.
- g) Administrazioako foru erakunde autonomiadunen gastuen aurrekontuko partidak, partida horiek guztira ez badute Aurrekontuaren % 5 gainditzen, eta betiere gastuok atxikita dituen Sailak beraien finantzaketa onetsita badu edo, bestela, sarrera propioez finantzatzeko badira.
- h) Aurreko g) idatz-zatian adierazi dena gorabehera, Foru Administrazioako erakunde autonomiadunen kredituak zabalgarriak izango dira, baldin eta kredituok 73. artikuluko 3. paragrafoan (barne-transferentziak) zehazten diren kopuruak Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzeko badira.

4. Los créditos ampliables que no se hayan incrementado podrán minorarse perdiendo a partir de entonces dicha calificación, y no podrán aumentarse posteriormente. Estos créditos conservarán la vinculación aprobada en la Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

Artículo 55.— Créditos de compromiso

1. Los créditos de compromiso son el conjunto de gastos de carácter plurianual, referentes a ejercicios futuros, que pueden comprometerse durante el ejercicio. Estos créditos se especificarán en el escenario presupuestario plurianual.

2. El estado de créditos de compromiso indicará para cada uno de ellos su cuantía total, las anualidades y los ejercicios previstos para su ejecución.

3. No se incluirán en el estado de créditos de compromiso los gastos que correspondan a personal, a cargas financieras, amortizaciones derivadas del endeudamiento, los compromisos relativos al arrendamiento de bienes y los de tracto sucesivo de carácter permanente.

4. El número de ejercicios a que pueden aplicarse los créditos de compromiso no será superior a cuatro. El gasto que se impute a cada uno de los ejercicios no podrá exceder de la cantidad que resulte de aplicar a la base del cálculo los siguientes porcentajes: en el primer ejercicio, el 70 por 100, en el segundo ejercicio, el 60 por 100, y en los ejercicios tercero y cuarto, el 50 por 100. La base para el cálculo de estos límites se referirá al crédito inicial del Departamento/Organismo, programa y capítulo.

5. Los créditos de compromiso se presentarán debidamente referenciados, en su caso, a los créditos de pago correspondientes a aquéllos, dentro de los programas en que dichos créditos de pago estén incluidos.

6. Cuando no exista crédito inicial y haya de realizarse algún gasto que no pueda demorarse hasta el ejercicio siguiente y del mismo se deriven compromisos que se extiendan a ejercicios futuros, se aplicarán sobre el crédito que se dote los límites establecidos en el apartado 4 anterior. En este supuesto, los límites a que se refiere este apartado se computarán conjuntamente.

7. La Diputación Foral, en casos especialmente justificados, podrá acordar la modificación de los límites señalados en el apartado 4 anterior, incrementar el número de anualidades o autorizar la adquisición de compromisos de gastos que hayan de atenderse en ejercicios posteriores en el caso de que no exista crédito inicial. A estos efectos, el Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas, a iniciativa del departamento correspondiente, elevará a la Diputación Foral la oportuna propuesta, previo informe de la Dirección General de Finanzas, Presupuestos y Patrimonio.

Artículo 56.— Tramitación anticipada de expedientes de gasto

1. Los expedientes de gasto, ya sean de carácter anual o plurianual, podrán iniciarse en el ejercicio presupuestario inmediatamente anterior a aquel en que vaya a ejecutarse la contraprestación.

4. Gehitu gabe geratzen diren kreditu zabalgarriak gutxitu egin ahal izango dira; ordutik aurrera, kalifikazio hori galduko dute, eta, ondoren, ezin izango dira berriro ere gehitu. Kreditu horiek Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauan onetsitako loturari eutsiko diote.

55. artikulua.— Konpromiso-kredituak

1. Konpromiso-kredituak dira ekitaldian zehar konprometitu daitezkeen urte anitzeko gastu guztiak, etorkizuneko ekitaldiei buruzkoak. Kredituok urte anitzeko aurrekontu-egoeran zehaztuko dira.

2. Konpromiso-kredituen egoera-orriak adieraziko du zein den kreditu horietako bakoitzaren zenbateko osoa eta zein diren kreditu hori burutzeko aurreikusita dauden urtekoak eta ekitaldiak.

3. Ez dira konpromiso-kredituen egoera-orrian sartuko ondokoak: pertsonalari, finantza-zamei eta zorpetzearen ondoriozko amortizazioei dagozkien gastuak, ondasunen errentamenduari lotutako konpromisoak eta segidako traktuko artean iraunkorrak diren gastuak.

4. Konpromiso-kredituok gehienez lau ekitaldiri egotzi ahal izango zaizkio. Ekitaldi bakoitzari inputatzen zaion gastuak ezin du kalkulu-oinarriari hurrengo portzentajeak ezartzearen ondorioz lortzen den zenbatekoa gainditu; portzentajeok dira: lehenengo ekitaldian, ehuneko 70; bigarrenean, ehuneko 60; eta hirugarren eta laugarren ekitaldietan, ehuneko 50. Muga horiek kalkulatzeko oinarria sailaren/erakundearen, programaren eta kapituluaren hasierako kredituari buruzkoa izango da.

5. Konpromiso-kredituek behar bezala egin behar diote erreferentzia, hala denean, konpromiso horiei dagozkien ordainketa-kredituei, ordainketa-kredituok sartuta dauden programen barruan.

6. Hasierako krediturik ez dagoenean eta hurrengo ekitaldira arte atzeratu ezin den gasturen bat egin behar denean eta gastu horretatik hurrengo ekitaldietara zabaltzen diren konpromisoak ondorioztatzen badira, bada, orduan, aurreko 4. paragrafoan zehazten diren mugak ezarriko zaizkio kredituari. Horrela egin behar denean, paragrafo horretan aipatzen diren mugak guztira zenbatuko dira.

7. Foru Aldundiak, bereziki justifikatuta dauden kasuetan, erabaki dezake aurreko 4. paragrafoan zehazten diren mugak aldatzea, urtekoen kopurua gehitzea edo, hasierako krediturik ez dagoen kasuetan, hurrengo ekitaldietan aurre egin behar zaien gastu-konpromisoak har daitezela baimentzea. Horretarako, Ogasun eta Finantza Saileko titularrak, dagokion sailaren ekimenez, beharrezkoa den proposamena igorriko dio Foru Aldundiari, eta Finantza, Aurrekontu eta Ondarearen Zuzendaritza Nagusiak aurretiaz txostena eman behar du.

56. artikulua.— Gastu-espeditenteen izapidetze aurreratua

1. Gastu-espeditenteak, urtekoak zein urte anitzekoak, kontraprestazioa betearaziko den urtearen aurre-aurreko aurrekontu-ekitaldian hasi ahal izango dira.

2. En los expedientes que se inicien al amparo de lo establecido en el apartado anterior deberá concurrir la circunstancia de que exista crédito adecuado y suficiente en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico del ejercicio en el que se inicie la tramitación del referido expediente de gasto.

No obstante, si estuviera aprobado el Proyecto de Presupuestos Generales del Territorio Histórico correspondiente al ejercicio presupuestario en que vaya a comenzar la ejecución de la contraprestación, la exigencia anterior se referirá a que exista crédito adecuado y suficiente en dicho Proyecto.

3. En los expedientes de contratación que se tramiten anticipadamente será necesario e inexcusable reflejar en el pliego de cláusulas administrativas particulares que la adjudicación del contrato queda sometida a la condición suspensiva de la existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del mismo en el ejercicio correspondiente.

Tales circunstancias deberán, igualmente, hacerse constar tanto en los Decretos reguladores de las bases para el otorgamiento de subvenciones o ayudas, como en las resoluciones de concesión de las mismas.

4. A los efectos de la tramitación administrativa de los expedientes de gasto que se sustancien al amparo de lo dispuesto en el presente artículo, el órgano competente del Departamento de Hacienda y Finanzas expedirá la correspondiente certificación, en la que se hará constar el cumplimiento de los extremos especificados en los apartados anteriores.

5. A la entrada en vigor del presupuesto contra el que se hayan emitido certificaciones de crédito anticipado, dichas certificaciones se sustituirán por los documentos contables que correspondan con cargo a los créditos presupuestarios a los que se haya de imputar el gasto definitivo.

Artículo 57.— Limitación a la ejecución del gasto

1. Sin perjuicio de las características generales de los créditos establecidas en esta Sección, podrán establecerse las siguientes limitaciones a la disposición de los créditos:

- a) Por razones de política presupuestaria relacionada con la coyuntura económica, la Diputación Foral, a propuesta del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, podrá acordar la declaración de no disponibilidad de los créditos presupuestarios. El Acuerdo deberá recoger de forma individualizada cada uno de los créditos afectados.

La liberación de los créditos citados requerirá igual tramitación que la establecida para su declaración.

Corresponde al Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas establecer las medidas derivadas de la aplicación del referido Acuerdo en el ámbito del sector público foral.

- b) La disminución del importe de las partidas del Presupuesto de la Diputación Foral, destinadas a la fi-

2. Aurreko paragrafoan ezarritakoaren itzalpean has daitezten espedienteetan, aipatu gastu-espedientearen izapidetzea hasten den ekitaldiko Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretan kreditu egokia eta nahikoa egon behar da.

Alabaina, kontraprestazioaren betearazpena hasiko den aurrekontu-ekitaldiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorren proiektua dagoeneko onetsita balego, eskakizuna izango da proiektu horretan kreditu egokia eta nahikoa egotea.

3. Izapidetze aurreratuko kontratazio-espedientei dagokienez, administrazio klausula berezien pleguan nahi-taez agerrarazi behar da kontratuaren adjudikazioa dagokion ekitaldian kontratuari darizkion betebeharrak finantzatzeko kreditu egokia eta nahikoa egotearen baldintza etengarriaren pean geratzen dela.

Inguruabar horiek agerrarazi beharko dira, halaber, dirulaguntzak edo laguntzak emateko oinarriak arautzen dituzten dekretuetan nahiz diru-laguntza edo laguntzok emateko ebazpenetan.

4. Artikulu honetan xedatzen denaren itzalpean gauzatzen diren gastu-espedienteen administrazio-izapidetzearen ondoretarako, Ogasun eta Finantza Saileko organo eskudunak dagokion ziurtagiria emango du, eta bertan agerraraziko da aurreko paragrafoetan zehazten diren eskakizunak betetzen direla.

5. Aurretiazko kreditu-ziurtagiriak aurrekontu baten kontra ematen dira, eta aurrekontu hori indarrean sartzen denean, beharrezkoak diren kontabilitate-agiriak ordezkaturiko dituzte ziurtagiriok, behin betiko gastua egotziko zaien aurrekontu-kredituen pentzutari.

57. artikulua.— Gastuaren betearazpenaren muga

1. Kredituei atal honetan ezartzen zaizkien ezaugarri orokorrak gorabehera, muga hauek ezarri ahal izango dira kredituez baliatzeko:

- a) Foru Aldundiak, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak proposatuz gero, aurrekontu kredituak erabilezinak direla adierazi ahal izango du, aurrekontu-politika abagune ekonomikoari egokitu beharra dela eta. Horretarako emango duen erabakian banan-banan aipatu beharko ditu erabaki horrek zein kredituri eragiten dien.

Goian aipaturiko kredituak liberatzeko izapideak kredituok adierazteko ezarrita dauden izapide berberak izango dira.

Arestian aipaturiko erabakia foru sektore publikoan bete dadin ezarri beharreko neurriak Ogasun eta Finantza Saileko titularrak ezarriko ditu.

- b) Foru Aldundiaren aurrekontuak erakunde autonomoen, erakunde publikoen, merkataritza-

nanciación de los Presupuestos de los organismos autónomos, entidades públicas, sociedades mercantiles y fundaciones, implicará, salvo que se acredite por la entidad afectada mayores ingresos, una declaración de no disponibilidad de créditos en el correspondiente Presupuesto, por una cuantía igual a la minoración efectuada.

Será competencia del Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas la delimitación de los créditos de pago afectados por la declaración de no disponibilidad que se ponga de manifiesto en virtud de lo señalado en el párrafo anterior, así como la liberación de los mismos a medida que se acredite la obtención de mayor financiación por la entidad afectada.

- c) Cuando a la entrada en vigor de los presupuestos o durante la gestión de los mismos, se tenga conocimiento de la no contabilización de compromisos u obligaciones adquiridos con anterioridad por la Diputación Foral, el órgano encargado del control económico podrá, de oficio, declarar no disponibles los créditos necesarios para garantizar el adecuado cumplimiento de los mismos.

La declaración de no disponibilidad será comunicada al Departamento correspondiente para su conocimiento y oportuna corrección de la deficiencia detectada, pudiendo éste iniciar, en caso de disconformidad, el correspondiente expediente de discrepancia de acuerdo con lo dispuesto en el apartado tres del artículo 145 de esta Norma Foral.

2. La declaración de no disponibilidad no supondrá la anulación del crédito, pero con cargo al saldo declarado no disponible no podrá acordarse autorizaciones de gastos ni transferencias. Al final de cada ejercicio y previamente al cierre del mismo, se procederá a anular los créditos que por cualquier circunstancia quedaran en situación de no disponibles.

SECCIÓN SEGUNDA DE LAS MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS

Artículo 58.— Modificaciones de los créditos iniciales

1. Las modificaciones en el estado de gastos de los Presupuestos Generales se clasifican en:

- a) Las que no afectan al importe total de dichos estados de gastos que se acomodarán al régimen de transferencias de créditos.
- b) Las que afectan al importe global de los estados de gastos como son:
 - Créditos adicionales.
 - Ampliaciones de crédito.
 - Generaciones de crédito.
 - Incorporaciones de crédito.
 - Anulaciones.

sozietateen eta fundazioen aurrekontuak finantzatzeko dituen partiden zenbatekoa gutxituz gero, kasuan kasuko aurrekontu-kredituak gutxipenaren besteko zenbatekoan erabilezinak direla adierazi behar da, salbu eta gutxipenak ukitzen duen erakundeak sarrera handiagoak dituela egiaztatzen duenean.

Aurreko letran adierazitakoaren arabera kreditu batzuk erabilezinak direla erabakitzen bada, Ogasun eta Finantza Saileko titularraren eskumena izango da zehazteko zein kredituri eragiten dien erabaki horrek; halaber, sail horretako titularraren eskumena izango da kredituok liberatzea, doakion erakunde autonomoak finantzabide gehiago eskuratu izana egiaztatu ahal.

- c) Aurrekontua indarrean jartzen denean edo haren kudeaketa hasita dagoenean jakiten bada Foru Aldundiak lehenago hartutako konpromiso edo betebeharren bat kontabilizatu gabe dagoela, kontrol ekonomikoaren ardura duen organoak, bere kabuz, konpromiso edo betebehari hori behar bezala beteko dela ziurtatzeko adinako kreditua erabilezina dela adierazi ahal izango du.

Erabilezintasunaren adierazpena dagokion sailari jakinarazi behar zaio, jakitun egon dadin eta atzemandako gabezia konpon dezan. Sail horrek, ados ez badago, desadostasun-espedita has dezake, foru arau honetako 145. Artikuluko hirugarren zerbakiaren ezartzen denarekin bat.

2. Xedaezintasuna adierazteak ez du kreditua deuseztatzea ekarriko, baina ezin izango da xedaezintzat jotako saldoaren kargurako gastu baimenik ez transferentziarik erabaki. Ekitaldi bakoitzaren amaieran, ekitaldia itxi baino lehenago, edozein karirengatik xedaezintasun egoeran dauden kreditu guztiak deuseztatu egingo dira.

BIGARREN ATALA AURREKONTUEN ALDAKETAK

58. artikulua.— Hasierako kredituen aldaketak

1. Aurrekontu orokorraren gastuen egoera-orriaren aldaketak honela sailkatu dira:

- a) Gastuen egoera-orriaren zenbateko osoa ukitzen ez dutenak: kreditu-transferentzien araubideari egokituko zaizkio.
- b) Gastuen egoera-orriaren zenbateko osoa ukitzen dutenak, esaterako:
 - Kreditu erantsiak.
 - Kreditu zabalkuntzak.
 - Kreditu sortarazpenak.
 - Kreditu eransketak.
 - Deuseztapenak.

2. Asimismo constituyen modificaciones presupuestarias:

- a) La alteración de la vinculación de los créditos.
- b) Las alteraciones en la composición de la plantilla referenciada en el Anexo de Personal.
- c) Las variaciones producidas en la previsión de los objetivos a alcanzar, y de las acciones a realizar por los programas presupuestarios aprobados.

3. Toda propuesta de modificación deberá indicar expresamente los créditos afectados por la misma, las razones que la justifican y, en su caso, la incidencia en la ejecución de los correspondientes programas de gasto.

Artículo 59.— Transferencias de crédito de pago

1. Se considera transferencia de crédito aquella modificación del estado de gastos que, sin alterar la cuantía total del mismo, traslada el importe total o parcial entre diferentes créditos presupuestarios.

2. Todas las transferencias de crédito deberán tener como destino créditos pertenecientes al mismo capítulo, a operaciones de capital, a operaciones financieras o que tengan la calificación de ampliables.

3. Las transferencias de crédito estarán sujetas a las limitaciones siguientes:

- a) No aumentarán créditos que hayan sido minorados.
- b) No minorarán créditos que hayan sido previamente incrementados mediante transferencias, ampliaciones o créditos adicionales.

4. Las anteriores limitaciones no afectarán a las transferencias de crédito que:

- a) Se refieran al capítulo I.
- b) Se refieran a los capítulos III y IX
- c) Vengan motivadas por asunción o cesión de competencias o servicios o por reorganizaciones administrativas aprobadas por la Diputación Foral.
- d) Se refieran al programa de «Crédito de pago Global».
- e) Que se produzcan entre los créditos adicionales destinados a atender gastos ocasionados por calamidades públicas u otros supuestos análogos.
- f) Que sean consecuencia de adaptaciones técnicas necesarias para asegurar una adecuada imputación contable de los gastos.
- g) Que fije la Norma Foral de Presupuestos Generales de cada ejercicio.

Artículo 60.— Créditos adicionales

1. Cuando haya de realizarse con cargo al Presupuesto algún gasto que no pueda demorarse hasta el ejercicio

2. Ondokoak ere aurrekontuaren aldaketak dira:

- a) Kredituen lotura aldatzea.
- b) Langileriaren eranskinean ageri den plantilaren osaketa aldatzea.
- c) Onetsita dauden aurrekontu-programen bitartez lortu beharreko helburuak edo burutu beharreko ekintzak aldatzea.

3. Aldaketarako proposamen guztietan berariaz adierazi behar da bai aldaketak ukitzen dituen kredituak, bai aldaketa justifikatzen duten arrazoiak, bai eta, hala denean, aldaketok dagokien gastu programen betearazpenean duten eragina ere.

59. artikulua.— Ordainketa-kredituen transferentziak

1. Gastuen egoera-orriaren aldaketak kreditu-transferentziatzat jo behar dira, baldin eta horien bitartez, eta gastuen egoera-orriaren zenbateko osoa aldatu gabe, zenbateko osoa edo partziala aurrekontu-kreditu batetik bestera aldatzen bada.

2. Kreditu-transferentzia guztien xedea hauetakoren bat izan behar da: kapitulu bereko beste kreditu bat, kapital-eragiketak, finantza-eragiketak edo zabalgarri gisa kalifikaturik daudenak.

3. Kreditu-transferentziek ondoko mugak izango dituzte:

- a) Ez dituzte gehituko alde aurretik gutxitu egin diren kredituak.
- b) Ez dituzte gutxituko alde aurretik, transferentzia, zabalkuntza edo kreditu erantsien bitartez, gehitu egin diren kredituak.

4. Kreditu-transferentziak ez dira mugaketa horren pean egongo baldin eta:

- a) I. kapitulari badagozkio.
- b) III. eta IX. kapituluei badagozkie.
- c) Eskumen edo zerbitzuak eskuratu edo lagatzeko, edo Foru Aldundiak onetsitako administrazio-berrantolaketak egiteko egiten badira.
- d) «Ordainketa globaleko kreditua» programaren inguruak badira.
- e) Lazeria publikoa edo antzeko beste gertaeraren bat dela-eta eragindako gastuak ordaintzeko kreditu erantsien artean gertatzen badira.
- f) Gastuak kontabilitatean egoki egozten direla bermatzeko beharrezkoak diren moldaketa teknikoan ondorio badira.
- g) Ekitaldi bakoitzeko Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauak ezartzen baditu.

60. artikulua.— Kreditu erantsiak

1. Hurrengo ekitaldira arte ezin gerora daitekeen gasturen bat Aurrekontuaren pentzutan egin beharra dagoenean

siguiente y no exista crédito para ello, o éste sea insuficiente, una vez agotadas el resto de modificaciones autorizadas en la presente Norma Foral, el Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas elevará a la Diputación Foral, un anteproyecto de Norma Foral de autorización de un crédito adicional, solicitando a la Mesa de las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia que sea tramitado por el procedimiento de urgencia.

2. Con carácter excepcional la Diputación Foral a propuesta del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas podrá conceder anticipos de tesorería para atender gastos inaplazables y por un límite máximo del 20% del crédito propuesto, una vez iniciada la tramitación de concesión de crédito adicional. Si las Juntas Generales no aprobasen el crédito adicional, el importe del anticipo de tesorería se cancelará con cargo a los créditos del respectivo Departamento u Organismo y/o a los créditos presupuestarios que determine la Diputación Foral.

3. En caso de calamidades públicas u otros supuestos análogos de carácter excepcional que requieran inmediata actuación, la Diputación Foral velando por el interés general, podrá autorizar mediante Decreto Foral normativo los créditos adicionales necesarios para atender a tales situaciones, dando cuenta inmediatamente a las Juntas Generales de las actuaciones de emergencia adoptadas, para su convalidación.

Artículo 61.— Ampliaciones de créditos

Sin perjuicio de lo dispuesto para los créditos ampliables, las ampliaciones de los créditos del programa «Crédito de pago Global» tendrán como límite en su cuantía el remanente de tesorería.

Artículo 62.— Generaciones de crédito

1. Los ingresos efectivamente obtenidos en el ejercicio que no hubieran sido previstos en los estados de ingresos de los presupuestos de la Diputación Foral o de sus organismos autónomos forales, o cuya cuantía superase la prevista en los mismos, podrán generar crédito en el correspondiente estado de gastos.

2. Se considerarán ingresos susceptibles de generación de crédito los derivados de las siguientes operaciones:

- a) Aportaciones de las administraciones públicas o de personas naturales o jurídicas para financiar con la Diputación Foral o con sus organismos autónomos forales gastos que, por su naturaleza, están comprendidos en los fines u objetivos de los mismos.
- b) Venta de bienes y prestación de servicios.
- c) Enajenaciones de inmovilizado.
- d) Reembolsos de préstamos.
- e) Resarcimientos de daños.
- f) Reintegro de subvenciones
- g) Ingresos por reintegros correspondientes a ejercicios cerrados.

eta horretarako krediturik ez badago, edo kreditua, behin foru arau honetan baimendu diren gainerako aldaketak agortuta, nahikoa ez bada, Ogasun eta Finantza diputatuak kreditu erantsia baimentzeko foru arauaren aurreproiektua igorriko dio Foru Aldundiari, eta Bizkaiko Lurralde Historikoaren Batzar Nagusietako Mahaiari presaz bideratzeko eskatuko dio.

2. Salbuespen gisa, Foru Aldundiak, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak proposaturik, diruzaintzaren aurrerakinak eman ahal izango ditu geroratu ezin diren gastuei aurre egiteko; aurrerakinok proposaturiko kredituaren % 20ra artekoak izango dira gehienez, eta behin kreditu erantsia emateko izapideak hasi eta gero emango dira. Baldin eta Batzar Nagusiek ez badute kreditu erantsia onesten, diruzaintzaren aurrerakinaren zenbatekoa kasuan kasuko sail edo erakundearen kredituen pentzutari eta/edo Foru Aldundiak zehaztuko dituen aurrekontu-kredituen pentzutari kitatuko da.

3. Lazeria publikoa edo salbuespenezko beste gertaeraren bat dela-eta presazko jarduketak egin behar direnean, Foru Aldundiak, guztien interesa zaintzeko, horrelako egoerei aurre egiteko behar adinako kreditu erantsiak baimendu ahal izango ditu foru dekretuen bitartez, eta berehala emango die larrialdietako jarduketa horien berri Batzar Nagusiei, berronets ditzaten.

61. artikulua.— Kreditu-zabalkuntzak

Kreditu zabalgarrien kasurako xedatutakoa gorabehera, «Ordainketa globaleko kreditua» programako kredituen zabalkuntzen zenbatekoaren muga diruzaintzako gerakina izango da.

62. artikulua.— Kredituen sorkuntza

1. Ekitaldian benetan lortzen diren sarrerek kreditua sortarazi ahal izango dute egoki den gastuen egoera-orrian, benetan lortutako sarrerok Foru Aldundiaren edo foru erakunde autonomiadunen aurrekontuetako sarreraren egoera-orrietan aurreikusita ez badaude, edo benetan lortutako sarreraren zenbatekoak aurreikusitako zenbatekoak gainditzen badu.

2. Ondoko eragiketen ondoriozko sarrerak kreditua sortaraz dezaketen sarreratzat joko dira; eragiketarik dira:

- a) Herri-administrazioek, pertsona naturalek nahiz pertsona juridikoek ekarpenak egitea, Foru Aldundiarekin edo haren foru erakunde autonomiadunekin batera berauen helburu edo xedeekin zerikusia duten gastuak finantzatzeko.
- b) Ondasunak saltzea eta zerbitzuak ematea.
- c) Ibilgetuaren besterentzeak.
- d) Mailegu-itzulketak.
- e) Kalteen medeapena.
- f) Diru-laguntzen itzulketa.
- g) Ekitaldi itxiei dagozkien itzulketen ondoriozko sarrerak.

3. La generación de crédito estará condicionada a la efectiva recaudación de los derechos y el importe a generar estará limitado por la cuantía efectivamente ingresada.

4. La generación de crédito se efectuará únicamente en aquellos créditos destinados a cubrir gastos de la misma naturaleza o relacionados con la actividad que originaron esos ingresos.

5. Los ingresos finalistas efectivamente obtenidos en el último trimestre del ejercicio anterior, que no hubiesen sido previstos en los estados de ingresos de dicho presupuesto o en el presupuesto vigente, así como aquellos cuyas cuantías superasen las estimadas en los mismos, podrán generar crédito en los estados de gastos del presupuesto, con las condiciones establecidas en los apartados tres y cuatro.

6. Las cantidades percibidas como consecuencia de reintegros de pagos indebidos para cuyo cobro se hubiera practicado una liquidación producirán un ingreso en el presupuesto de ingresos y generarán crédito en la partida del presupuesto de gastos sobre la que en su momento incidió el reconocimiento de la obligación, siempre que tanto ésta como el pago material y el reintegro se produzcan en el mismo ejercicio presupuestario. Sólo generarán crédito los importes percibidos en concepto de principal de la deuda.

7. En los supuestos de la letra a del apartado 2 de este artículo, si el presupuesto de gastos contempla crédito de pago suficiente para realizar la actividad cofinanciada, los ingresos recibidos no darán lugar a una generación de crédito.

8. Cuando los ingresos provengan de la enajenación de inmovilizado o de reembolsos de préstamos, las generaciones deberán destinarse a la financiación de operaciones de capital o financieras.

9. Cuando los ingresos provengan de la venta de bienes o prestaciones de servicios, las generaciones se efectuarán únicamente en aquellos créditos destinados a cubrir gastos de la misma naturaleza que los que se originaron por la adquisición o producción de bienes enajenados, o por la prestación del servicio.

Artículo 63.— Incorporación de créditos al presupuesto

1. Se podrá incorporar en cada caso, a los Presupuestos de Gastos del Territorio Histórico de Bizkaia del ejercicio vigente los créditos, incluidos en los estados de gastos de sus respectivos Presupuestos del ejercicio anterior, que correspondan a los siguientes casos:

- a) Los créditos generados por ingresos.
- b) Los créditos adicionales.
- c) Los créditos que amparen disposiciones de gastos en vigor.

2. La incorporación de créditos se llevará a cabo mediante su integración en los programas que sean continuación en su ejecución de aquellos en que figuraban los citados créditos y para los mismos gastos que motivaron su incorporación.

3. Eskubideak benetan bildu gabe ezin izango da krediturik sortarazi. Sortarazten den kredituaren zenbatekoa benetan izandako sarreren bestekoa izango da gehienez.

4. Kreditu-sortarazpena soilik egin ahal izango da izaera bereko gastuak ordaintzeko edo sarrera horiek sortarazi zituzten jarduerarekin zerikusia duten gastuak ordaintzeko diren kredituen kasuan.

5. Aurreko ekitaldiko azken hiru hilabeteetan benetan lortutako amaierako sarrerek kreditua sortarazi ahal izango dute aurrekontuko gastuen sarrera-orrietan, hirugarren eta laugarren paragrafoetan ezarri diren baldintzen pean, baldin eta amaierako sarrera horiek ez bazeuden aurreikusita ekitaldi horretako aurrekontuko edo indarreko aurrekontuko sarreren egoera-orrietan, edo lortutako amaierako sarrerek arestian aipatu diren aurrekontuetan aurreikusi ziren zenbatekoak gainditzen badituzte.

6. Zor ez zirela ordaindutako kopuruen itzulketen ondoriozko jasotako zenbatekoek, baldin eta kopuru horiek likidazioa eginez kobratuak badira, sarrera sortaraziko dute sarreren aurrekontuan eta kreditua sortaraziko dute gastuen aurrekontuko partidan, betebeharraren aintzatespenak ukitu zuen partidan bertan, hain zuzen ere. Betiere, betebeharrak, ordainketak eta itzulketak, hirurek, aurrekontu-ekitaldi berean gertatu behar dute. Zorraren printzipalaren zioz hartzen diren kopuruek baino ez dute kreditua sortaraziko.

7. Artikulu honetako 2. paragrafoko a idatz-zatiko kasuetan, gastuen aurrekontuan ordainketa-kreditu nahikoa aurreikusten bada kofinantzatutako jarduera egiteko, jasotzen diren sarrerek ez dute kredituen sorkuntzarik sortuko.

8. Sarrerak ibilgetua besterentzearen edo maileguen itzulketen ondorioz sortzen direnean, sorkuntza kapital-eragiketarako edo finantza-eragiketarako finantzatzeko erabili behar da.

9. Sarrerak ondasunen salmentaren edo zerbitzuak ematearen ondorioz sortzen direnean, sorkuntzak soilik egingo dira besterendutako ondasunak erosi edo ekoiztearen, edo zerbitzua ematearen ondorioz sortu ziren izaera bereko gastuak estaltzea helburu duten kredituetan.

63. artikulua.— Kredituak aurrekontuari erantsia

1. Indarreko ekitaldiko Bizkaiko Lurralde Historikoaren Gastuen Aurrekontuari aurreko ekitaldiko aurrekontuaren gastuen egoera-orrietako kreditu hauek erantsi ahal izango zaizkio:

- a) Sarrerek sortarazitako kredituak.
- b) Kreditu erantsiak.
- c) Indarreko gastu-xedapenak babesten dituzten kredituak.

2. Kreditu-eransketak egiteko, aipatutako kredituok bete-arazpenari dagokionez kredituok agertzen ziren programen jarraipena diren programetan integratuko dira, eta kreditu eransketa sortarazi zuten gastu berberetarako.

3. El plazo para solicitar la incorporación vence el último día hábil del mes de febrero del ejercicio siguiente.

4. Los créditos susceptibles de incorporación que al último día hábil del mes de abril del ejercicio siguiente no hubiesen sido incorporados a los respectivos presupuestos, en virtud de lo dispuesto en esta Norma Foral, quedarán anulados.

5. Los créditos que en aplicación de lo dispuesto en el apartado uno anterior fueran incorporados, no serán susceptibles de nuevas incorporaciones a ejercicios posteriores.

6. Los créditos asignados para la dotación de Imprevistos dentro del Fondo Foral de Financiación Municipal —Udalkutxa— serán incorporados a los presupuestos sucesivos, sin que les sea de aplicación la limitación establecida en el apartado anterior, en la medida en que los mismos no estén afectos a obligaciones reconocidas y hayan tenido la consideración de aportaciones efectuadas por la Diputación Foral a dicho Fondo en los cálculos de las preliquidaciones o liquidaciones definitivas definidas en la vigente normativa foral de Haciendas Locales.

Estas incorporaciones se llevarán a cabo previa realización de los trámites oportunos, a instancia del Titular o la Titular del Departamento gestor del Fondo, que será competente para su autorización.

7. La incorporación al presupuesto de créditos del ejercicio anterior podrá realizarse siempre que exista financiación suficiente.

Artículo 64.— Anulación de créditos

1. La anulación de créditos es la modificación del presupuesto de gastos que supone una disminución total o parcial del crédito asignado a una partida del presupuesto con el objeto, entre otros, de financiar el remanente de tesorería negativo.

2. A tal fin, la Diputación Foral podrá anular cualquier crédito del presupuesto de gastos, siempre que dicha dotación se estime reducible o anulable sin que se perjudique la realización de la actividad presupuestada.

3. La tramitación de los expedientes de anulación de crédito se iniciará a instancia del Titular o de la Titular del Departamento afectado, en el caso de la Diputación Foral, o del Presidente o de la Presidenta, Director o Directora, en función de las competencias que tengan atribuidas, en el caso de los organismos autónomos forales, o bien por el Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Artículo 65.— Creación y agrupación de programas

1. La Diputación Foral, en base al régimen de modificaciones regulado en la presente Norma Foral, puede autorizar la creación y dotación de nuevos programas no recogidos en los correspondientes presupuestos de gastos.

2. Se entenderá por agrupación de programas el trasvase a un programa existente de todos los ingresos y créditos contenidos en otro u otros programas, manteniendo el

3. Eransketa eskatzeko epea hurrengo ekitaldiko otsaileko azken egun baliodunean amaituko da.

4. Erants daitezkeen kredituak hurrengo ekitaldiko apirilko azken egun balioduna baino lehen erantsi behar zaizkie aurrekontuei. Bestela, deuseztatu egingo dira, foru arau honetan xedatuta dagoenez.

5. Kredituak artikulua honen lehenengo paragrafoan xedatukoari jarraiki erantsiz gero, ezin izango dira berriro erantsi ondorengo ekitaldietan.

6. Udal Finantzaketarako Foru Fondoaren —Udalkutxa— barruan Ustekabekoen zuzkidurarako esleitutako kredituak hurrengo aurrekontuei erantsiko zaizkie, eta ez zaie aplikagarri izango aurreko paragrafoan ezarritako mugapena; horrela egingo da kreditu horiek betebeharrak onartu eta atxikita ez dauden neurrian eta Toki Ogasunei buruz indarrean dagoen foru araudian zehazten diren aurrelikidazioen edo behin betiko likidazioen kalkuluetan, Bizkaiko Foru Aldundiak Fondo horretara egindako ekarpenzat jo badira.

Aipatu eransketak Fondoa kudeatzen duen Sailaren titularrak eskatuta egingo dira, bidezko izapideak bete ondoren; titular hori izango da haiek baimentzeko eskuduna.

7. Aurreko ekitaldiko kredituak indarrean dagoen ekitaldiari erantsi ahal izango zaizkio, betiere finantzaketa nahikoa badago.

64. artikulua.— Kredituen deuseztapena

1. Kredituen deuseztapena da gastuen aurrekontuaren aldaketa bat, aurrekontuko partida bati esleitutako kreditua guztiz edo zati batean gutxitzea dakarrena, eta deuseztapen horrek, besteak beste, diruzaintzako gerakin negatiboa finantzatzeko xedea izango du.

2. Horretarako, Foru Aldundiak gastuen aurrekontuko edozein kreditu deuseztatu ahal izango du, betiere zuzkidura txikitu edo deuseztatu daitekeela irizten bazaio, txikitze edo deuseztatzea horren ondorioz aurrekontuan jasota dagoen jarduera burutzeari kalte egin barik.

3. Kreditua deuseztatze espedienteen izapidetzea deuseztatzeak eragindako Saileko titularrak eskatuta hasiko da, Foru Aldundiaren kasuan, edo, foru erakunde autonomiadunen kasuan, lehendakariak/zuzendariak eskatuta, bere dituen eskumenera araberak, edo, bestela, Ogasun eta Finantza Saileko titularrak eskatuta.

65. artikulua.— Programen sorrera eta elkarketa

1. Foru Aldundiak, foru arau honetan arautzen den aldaketen araubidean oinarrituta, kasuan kasuko gastuen aurrekontuetan jasota ez dauden programa berriak sortzea eta zuzkitzea baimendu dezake.

2. Programen elkarketa da beste programa batean edo batzuetan jasota dauden sarrera eta kreditu guztiak existitzen den beste programa batera aldatzea, baina gastua-

destino inicial del gasto.

La Diputación Foral podrá autorizar la agrupación de programas, a propuesta del Departamento de Hacienda y Finanzas a instancia propia o previa iniciativa del Departamento o Departamentos afectados, siempre que así lo justifiquen razones de reorganización administrativa o de mejora en la eficacia de la ejecución del gasto.

3. La creación y agrupación de programas deberán ser comunicadas a las Juntas Generales en el plazo de un mes desde su aprobación.

SECCIÓN TERCERA DE LA TRAMITACIÓN DE MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS

Artículo 66.— Tramitación de las modificaciones presupuestarias

1. La tramitación de toda modificación presupuestaria se iniciará por el Titular o la Titular del Departamento o por el Presidente o la Presidenta, el Director o la Directora del Organismo Autónomo Foral solicitante, en el ámbito de sus competencias. La solicitud de modificación, excepto las que afecten en origen y destino a créditos del capítulo I, deberá recoger las razones que la justifican, la incidencia de la misma en los objetivos a conseguir y en las acciones a realizar en la ejecución de los correspondientes programas de gasto, actualizando en su caso la cuantificación y periodización de los respectivos indicadores, así como en los resultados y los escenarios presupuestarios.

2. La solicitud de modificación, previo informe de fiscalización, se someterá a la aprobación del órgano que corresponda.

3. Las modificaciones presupuestarias requerirán de un informe preceptivo de la Dirección General de Finanzas, Presupuestos y Patrimonio.

4. La tramitación de las solicitudes de modificación de los créditos destinados a organismos autónomos forales, entidades públicas empresariales forales, sociedades mercantiles forales y fundaciones forales requerirá que el Departamento solicitante, envíe documentación suficiente tanto presupuestaria como referente a sus estados financieros, según los casos, conteniendo la incidencia de la modificación propuesta.

5. Las discrepancias entre el Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas y los restantes Diputados o Diputadas Forales, en lo concerniente a los anteriores expedientes de modificación, serán resueltas por la Diputación Foral.

Artículo 67.— Variación por asunción o cesión de competencias

1. La asunción por parte de la Diputación Foral de nuevas competencias o servicios procedentes del Estado o de las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma, conllevará la dotación de los créditos necesarios para atender al cumplimiento de las obligaciones derivadas de aquélla, así como de los derechos económicos que correspondan.

ren hasierako erabilera mantenduz.

Foru Aldundiak programak elkartzea baimendu dezake, Ogasun eta Finantza Sailak berak proposatuta edo elkarketa horrek eragindako sailak edo sailek Ogasun eta Finantza Sailari aurretik hala eskatuta, betiere administrazioa berrantolatzeke edo gastuen betearazpenaren eraginkortasuna hobetzeko arrazoiek elkarketa egitea justifikatzen badute.

3. Programen sorrera eta elkarketa Batzar Nagusiei jakinarazi behar zaie, sorrera eta elkarketa onesten denetik hilabeteko epean.

HIRUGARREN ATALA AURREKONTUEN ALDAKETEN IZAPIDETZEA

66. artikulua.— Aurrekontuen aldaketen izapidetzea

1. Aurrekontuetan egin nahi diren aldaketen izapideak aldaketa eskatzen duen saileko titularra edo foru erakunde autonomoko lehendakariak/zuzendariak hasi behar dituzte, bakoitzak bere eskumenen barruan. Jatorrian eta helburuan I. kapituluko kredituei eragiten dieten aldaketen kasuan izan ezik, beste edozein aldaketa egiteko eskatzen denean azaldu egin behar da zein diren aldaketa justifikatzen duten arrazoiak, zein eragin izango duen aldaketak gastu-programen betearazpenean lortu beharreko helburuetan eta hartarako egin beharreko ekintzetan —hala badagokio, dagozkien adierazleen kuantifikazioa eta periodifikatzea eguneratu beharko da—, baita aldaketa horrek emaitzetan eta aurrekontu-egoeretan zein eragin izango duen ere.

2. Aldaketa egiteko eskabidea organo eskudunaren onepenean jarriko da, behin fiskalizazio txostena eman ondoren.

3. Aurrekontuak aldatu aurretik, nahitaezkoa da Finantza, Aurrekontu eta Ondarearen Zuzendaritza Nagusiak txostena ematea.

4. Foru erakunde autonomo, foru enpresa-erakunde publiko, merkataritzako foru sozietate eta foru fundazioentzako kredituak aldatzeko eskabideak izapidetu ahal izateko, aldaketa hori eskatzen duen sailak informazio nahikoa bidali behar du, bai aurrekontuei buruzkoa bai kasuan kasuko erakundearen finantza egoera-orriei buruzkoa —kasu bakoitzean dagokiona—, eta informazio horretan jaso behar da zer eragin izango duen proposatutako aldaketa horrek.

5. Arestian adierazi diren aldaketen espedienteak direla eta Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren eta gainerako foru diputatuen artean sor litezkeen ezbaiak Foru Aldundiak ebatziko ditu.

67. artikulua.— Eskumenak bereganatzearen edo lagatzearen ziozko aldaketa

1. Foru Aldundiak Estatuarengandik edo Autonomia Erkidegoko erakunde erkideengandik eskumen edo zerbitzu berriak bereganatuz gero, behar diren kredituak zuzkituko dira bereganatzeak dakartzan betebeharrei eta eskubide ekonomikoek aurre egiteko. Zuzkidura berri horiek ezin

Esta nueva dotación no podrá ser objeto de minoración mediante transferencia.

2. La cesión por parte de la Diputación Foral de competencias o servicios acordadas con posterioridad a la aprobación de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico del año en que tenga lugar la efectividad de esta transferencia, conllevará la modificación de los estados de gastos e ingresos que en cada caso corresponda.

Artículo 68.— Competencias de la Diputación Foral

La Diputación Foral, a propuesta del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, podrá autorizar:

- a) Las transferencias que afecten a partidas nominativas.
- b) Las bajas por anulación tramitadas a instancias del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas.
- c) Las transferencias de crédito en que como partida de origen se proponga una partida de carácter ampliable.

Artículo 69.— Competencias de los Diputados y las Diputadas Forales y Presidentes y Presidentas, Directores y Directoras de Organismos Autónomos Forales

1. El Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas, a instancia de los Diputados o Diputadas Forales de los Departamentos afectados, y sin perjuicio de las competencias que le correspondan respecto a los créditos de su Departamento u organismos autónomos forales de él dependientes, podrá autorizar las siguientes modificaciones presupuestarias:

- a) Las ampliaciones de crédito.
- b) Las incorporaciones de crédito.
- c) Las generaciones de crédito.
- d) Las bajas por anulación tramitadas a propuesta del Departamento afectado.
- e) Las transferencias de crédito con procedencia en el capítulo VI que tengan como destino otros capítulos del Presupuesto.
- f) Las transferencias de crédito que tengan su origen en una partida con vinculación específica, distinta de la de carácter general.
- g) Las transferencias de crédito entre uno o varios programas que, afectando a distintos Departamentos Forales se propongan por los Diputados o las Diputadas Forales de los Departamentos afectados.
- h) Las transferencias que tengan su origen en el programa «Crédito de pago Global».
- i) La creación de epígrafes dentro de la estructura presupuestaria, para los supuestos en que se plan-

izango dira transferentzia bidez gutxitu.

2. Foru Aldundiak eskumen edo zerbitzuren bat lagatzen duenean, baldin eta lagatzeko erabakia hartzen denerako transferentzia gauzatu behar den urteko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak jadanik onetsita badaude, kasuan kasuko gastuen eta sarreraren egoera-orriak aldatu egingo dira.

68. artikulua.— Foru Aldundiaren eskumenak

Foru Aldundiak, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak proposaturik, eragiketa hauek baimendu ahal izango ditu:

- a) Partida izendunak ukitzen dituzten transferentziak.
- b) Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak eskaturik izapidetzen diren deuseztapenaren ziozko bajak.
- c) Kreditu-transferentziak, proposatzen den jatorrizko partida zabalgarria denean.

69. artikulua.— Foru diputatuen eta foru erakunde autonomoen lehendakarien eta zuzendarien eskumenak

1. Ogasun eta Finantza Saileko titularrak, bere Sailaren eta horren menpeko foru erakunde autonomiadunen kredituen gainean dituen eskumenez gainera, aurrekontuaren aldaketa hauek baimendu ahal izango ditu, ukitutako sailetakoko foru diputatuek eskatuz gero:

- a) Kreditu-zabalkuntzak.
- b) Kreditu-eransketak.
- c) Kreditu-sortarazpenak.
- d) Ukitutako Sailak proposaturik izapidetzen diren deuseztapenaren ziozko bajak.
- e) Jatorria VI. Kapituluaren duten kreditu-transferentziak, horien helburua Aurrekontuaren beste kapitulu batzuk badira.
- f) Kreditu-transferentziak, jatorrizko partidak lotura orokorraren ordezkari bestelako lotura zehatzen bat duenean.
- g) Hainbat Foru Sail ukitzen dituzten kreditu-transferentziak, programa barrukoak edo programen artekoak, ukitutako sailetakoko foru diputatuek proposatzen dituztenean.
- h) Jatorria «Ordainketa globaleko kreditua» programaren duten transferentziak.
- i) Aurrekontuaren egituraren barruko epigrafeak sortzea, bertan aurreikusi ez diren beharrianak sor-

teen necesidades no contempladas.

- j) La modificación de la vinculación de las partidas que no se refieran a consignaciones nominativas.
- k) El resto de modificaciones presupuestarias, siempre que las mismas no se asignen, en la presente Norma Foral a otros órganos forales o correspondan a las Juntas Generales.

2. Los Diputados y las Diputadas Forales de los distintos Departamentos y los Presidentes y Presidentas, Directores y Directoras de los organismos autónomos forales, en el ámbito de su competencia, podrán autorizar las transferencias entre los créditos incluidos en los programas de gasto de su Departamento u Organismo Autónomo Foral con las siguientes excepciones:

- a) Créditos del capítulo VI que se destinen a otros capítulos.
- b) Que afecten a la financiación de los organismos autónomos, de las entidades públicas empresariales, de las sociedades mercantiles y de las fundaciones forales.
- c) Que se encuentren asignados con vinculación específica en la Norma Foral de Presupuestos Generales.
- d) Que minoren partidas de carácter ampliable.

3. Las variaciones que se estime se vayan a producir, tanto en la consecución de objetivos y en la realización de las acciones, como en la cuantificación de sus correspondientes indicadores, que sean consecuencia de cambios en las líneas de actuación de Programas, serán autorizadas, mediante Orden Foral, por el Diputado o la Diputada Foral titular del Departamento afectado o por los Presidentes o las Presidentas, Directores o Directoras de los organismos autónomos forales, debiendo remitirse la documentación al Diputado o a la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, a efectos de proceder a su oportuna contabilización.

4. La habilitación de partidas será competencia de cada Diputado o Diputada Foral, en el caso de la Diputación Foral, o del Presidente o Presidenta, Director o Directora si afecta a organismos autónomos forales.

5. Las transferencias de crédito que afecten al capítulo I, cualesquiera que sean los programas afectados, serán autorizadas por el Departamento responsable de la gestión del personal de la Diputación Foral y por los Presidentes o Presidentas, Directores o Directoras en el caso de los organismos autónomos forales.

SECCIÓN CUARTA GESTIÓN, EJECUCIÓN Y LIQUIDACIÓN DE LOS PRESUPUESTOS

Artículo 70.— Gestión del presupuesto de ingresos

1. La gestión del presupuesto de ingresos se realizará en las siguientes fases, sucesivas o simultáneas:

- a) Reconocimiento del derecho.

tzen direnean.

- j) Diru-izendapen izendunei ez dagozkien partiden lotura aldatzea.
- k) Aurrekontuaren gainerako aldaketak, foru arau honetan Foru Aldundiaren beste organo batzuei esleitu zaizkienak eta Batzar Nagusiei dagozkienak izan ezik.

2. Sail guztietako foru diputatuek eta foru erakunde autonomoetako lehendakariak/zuzendariak, beren eskumeneremuan, norberaren sail edo foru erakunde autonomoaren gastu-programetako kredituen arteko transferentziak baimendu ahal izango dituzte, honako kasu hauetan izan ezik:

- a) Kredituak VI. kapitulukoak izan eta beste kapitulu batzuetarako erabiltzen direnean.
- b) Kredituek foru erakunde autonomoen, foru enpresa-erakunde publikoen, merkataritzako foru sozietateen eta foru fundazioen finantzaketari eragiten diotenean.
- c) Aurrekontu orokorreari buruzko Foru Arauan lotura zehatza dutela esleitura daudenean.
- d) Partida zabalgarriak gutxitzen dituztenean.

3. Programen jarduketa-ildoetako aldaketen ondorioz helburuen lorpenean eta ekintzen buruketan, zein beraiei dagozkien adierazleen kuantifikazioan gertatuko omen diren aldakuntzak foru agindu bidez eskuetsiko dituzte aldaketak ukitutako Saileko titularrak edo foru erakunde autonomiadunetako lehendakariak edo zuzendariak; eta dokumentazioa igorri beharko zaio Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuari, egoki kontabilizatu dadin.

4. Partidak habilitatzeko eskumena kasuan kasuko foru diputatuak izango du Foru Aldundian, eta lehendakariak/zuzendariak, berriz, foru erakunde autonomiadunetan.

5. I. kapituluari eragiten dioten kreditu-transferentziak, ukitutako programak edozein direla ere, Foru Aldundiko langileak kudeatzeko ardura duen Sailak baimenduko ditu, eta foru erakunde autonomiadunen kasuan, berriz, lehendakariak/zuzendariak.

LAUGARREN ATALA AURREKONTUEN KUDEAKETA, BETEARAZPENA ETA LIKIDAZIOA

70. artikulua.— Sarreren aurrekontuaren kudeaketa

1. Sarreren aurrekontuaren kudeaketak hurrenez hurrengo edo aldi bereko fase hauek izango ditu:

- a) Eskubidearen aintzatespena.

b) Extinción del derecho.

2. El reconocimiento del derecho es el acto que, conforme a la normativa aplicable a cada recurso específico, declara y cuantifica la existencia de un crédito a favor de la Diputación Foral o de sus organismos autónomos forales.

3. La extinción del derecho podrá producirse por su cobro en efectivo, en especie o por compensación.

4. Las extinciones de derechos por otras causas serán objeto de contabilización diferenciada, distinguiendo entre las producidas por anulación de la liquidación, prescripción, condonación o por otra causa distinta.

Las devoluciones de ingresos se imputarán al ejercicio presupuestario en que se efectúe el pago.

Artículo 71.— Ingresos departamentales

1. Todos aquellos ingresos que correspondan a actuaciones departamentales se gestionarán por el Departamento titular de los mismos, en la forma que se determine reglamentariamente.

2. La competencia de su liquidación será de cada Diputado o Diputada Foral para los ingresos de carácter no tributario, siendo competencia del Departamento de Hacienda y Finanzas la liquidación de los ingresos de carácter tributario y la recaudación de todos los ingresos.

Artículo 72.— Reposición de créditos

Los ingresos obtenidos como consecuencia del reintegro de pagos indebidos repondrán crédito, por el importe efectivamente ingresado, en el mismo crédito presupuestario sobre el que en su momento incidió el reconocimiento de la obligación siempre que tanto ésta como el pago material y el reintegro se produzcan en el mismo ejercicio presupuestario.

Artículo 73.— Transferencias internas del sector público foral

1. Los créditos del Presupuesto de la Diputación Foral destinados a financiar el Presupuesto de las Juntas Generales, se librarán en firme a medida que sean demandados por la Mesa de las citadas Juntas.

2. Los créditos del Presupuesto de la Diputación Foral cuyo destino es la financiación de los organismos autónomos, las entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales, se librarán en firme por la cuantía que se estime necesaria para hacer frente a los pagos a realizar, según las necesidades financieras y de acuerdo con el procedimiento que reglamentariamente se establezca.

3. Cuando de los estados de ejecución de ingresos y gastos se deduzca que los créditos librados de acuerdo con lo señalado en el apartado anterior supere a los gastos reales cuyo importe pretendían cubrir, el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas podrá exigir de la entidad afectada del sector público foral la devolución de las cantidades abonadas en exceso.

b) Eskubidearen iraungipena.

2. Eskubidearen aintzatespena deritzon ekintzaren bitartez, baliabide zehatz bakoitzari ezar dakioken arautegia-aren arabera, Foru Aldundiarentzako edo haren foru erakunde autonomiadunentzako kreditua badagoela adierazten da, eta kreditu hori zenbatekotu egiten da.

3. Eskubidearen iraungipena eskubidea eskudirutan, gauzaz edo konpentsazio bidez kobratzen denean gerta daiteke.

4. Bestelako kariengatiko eskubide-iraungipenek kontabilizazio berezia izango dute: likidazioaren deuseztapenak, preskripzioak, barkapenak eta bestelako kariak eragindakoak bereiztuko dira.

Sarrerren itzulketak ordainketa egiten den aurrekontu-ekitaldiari egotziko zaizkio.

71. artikulua.— Sailen sarrerak

1. Sailen jarduketei dagozkien sarrera guztiak horien titularra den Sailak kudeatuko ditu, arau bidez zehaztuko den eran.

2. Zergen arlokoak ez diren sarrerren likidazioa egiteko eskumena Saileko foru diputatuak izango du. Zergen arloko sarrerren likidazioa eta sarrera guztien bilketa Ogasun eta Finantza Sailaren eskumenekoak izango dira.

72. artikulua.— Kredituen birjarpena

Zor ez zirela ordaindutako kopuruak itzuliz gero, itzulketak dakarren sarreraz kreditua birjarriko da, sarreraren benetako zenbatekoan, betebeharraren aintzatespenak ukitu zuen aurrekontu-kreditu berean, baldin eta betebeharraren aintzatespena, ordainketa eta itzulketa, hirurak, aurrekontu ekitaldi berean gertatzen badira.

73. artikulua.— Foru sektore publikoaren barne-transferentziak

1. Foru Aldundiaren Aurrekontuan Batzar Nagusien Aurrekontua finantzatzeko xedearekin ezartzen diren kredituak Batzarren Mahaia eskatu ahal irmo igorriko dira.

2. Foru Aldundiaren Aurrekontuko kredituen destinoa erakunde autonomoen, enpresa-erakunde publikoen, merkataritzako foru sozietateen eta foru fundazioen finantzaketa bada, kredituok irmo libratuko dira, egin beharko diren ordainketei aurre egiteko beharrezkotzat joko den zenbatekoan, finantza-beharrizanen arabera eta horretarako arauz ezarritako prozedurarekin bat.

3. Baldin eta kreditua aurreko paragrafoan adierazitako eran igorri ondoren, sarrera eta gastuen betearazpen-erriak aztertu eta kredituaren zenbatekoa kredituak estali behar zituen gastuen benetako zenbatekoa baino handiagoa dela ikusten bada, Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailak gaidikina itzultzeko eskatu ahal izango dio kreditua jaso duen foru sektore publikoko erakundeari.

Artículo 74.— Proyectos cofinanciados

Anualmente, en el caso de gastos financiados conjuntamente con otras entidades públicas o privadas se deberá elaborar un informe económico por el Departamento Foral que ejecute el gasto, al que se adjuntará una memoria explicativa y se remitirá al Departamento de Hacienda y Finanzas.

Artículo 75.— Gestión del presupuesto de gastos

1. La ejecución del Presupuesto de Gastos de la Diputación Foral y de los organismos autónomos forales deberá ajustarse a las siguientes fases:

- a) Autorización del gasto.
- b) Disposición de gasto.
- c) Reconocimiento de la obligación.
- d) Ordenación del pago.
- e) Pago material.

2. La autorización es el acto mediante el que se acuerda la realización de un gasto determinado por una cuantía cierta o aproximada, reservando a tal fin la totalidad o parte de un crédito presupuestario.

La autorización inicia el procedimiento de ejecución del gasto, sin que implique relaciones con terceros ajenos a la Hacienda Foral.

3. La disposición es el acto mediante el que se acuerda, tras el cumplimiento de los trámites legalmente establecidos, la realización de gastos previamente autorizados, por un importe determinado o determinable.

La disposición es un acto con relevancia jurídica con terceros, vinculando a la Hacienda Foral a la realización del gasto a que se refiera, en la cuantía y condiciones establecidas.

4. El reconocimiento de la obligación es el acto mediante el que se declara la existencia de un crédito exigible contra la Hacienda Foral, derivado de un gasto autorizado y dispuesto.

- El reconocimiento de obligaciones con cargo a la Hacienda Foral se producirá previa acreditación documental ante el órgano competente de la realización de la prestación o el derecho del acreedor de conformidad con los acuerdos que en su día aprobaron y dispusieron el gasto.
- El Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas determinará los documentos y requisitos que, conforme a cada tipo de gastos, justifiquen el reconocimiento de la obligación.

5. Las obligaciones de la Diputación Foral y de sus organismos autónomos forales se extinguen por el pago, la compensación, la prescripción o cualquier otro medio en los términos establecidos en esta Norma y en las disposiciones especiales que resulten de aplicación.

74. artikulua.— Besterekin finantzatutako proiektuak

Beste erakunde publiko edo pribatuekin batera finantzatutako gastuak direla eta, gastu bakoitza betearazten duen Foru Sailak, urtero, gastuari buruzko txosten ekonomikoa gertatuko du, eta azalpen memoriarekin batera Ogasun eta Finantza Sailari igorriko dio.

75. artikulua.— Gastuen aurrekontuaren kudeaketa

1. Foru Aldundiaren eta foru erakunde autonomiadunen Gastuen Aurrekontuaren betearazpenak fase hauek izango ditu:

- a) Gastua egiteko baimena.
- b) Gastuaren xedapena.
- c) Betebeharraren aintzatespena.
- d) Ordainketa agintzea.
- e) Ordainketa.

2. Gastua egiteko baimena da gastu jakin bat egitea erabakitzeke egintza; gastuari zenbateko zehatza edo gutxi gorabeherakoa ezartzen zaio, eta aurrekontu-kreditu oso bat edo kreditu zati bat xede horretarako gordetzen da.

Baimena ematearekin batera, gastua betearazteko prozedurari ekiten zaio; horrek ez dakar Foru Ogasunaz kanpoko inorekin harremanik izaterik.

3. Gastuaren xedapena da aurretik baimendutako gastuak burutzea erabakitzeke egintza, legez ezarritako tramiteak bete ondoren, eta zenbateko zehatzean edo zehaztu daitekeen zenbatekoan.

Xedapenak eragin juridikoa du hirugarrenen aurrean, Foru Ogasuna gastua egitera behartzen baitu, ezarritako zenbatekoan eta baldintzetan.

4. Betebeharraren aintzatespena da onetsitako eta xedatutako gastu baten ondorioz Foru Ogasunari kredituren bat eska dakiokela adierazteke egintza.

- Foru Ogasunaren betebeharra aintzatetsi aurretik, organo eskudunari agiri bidez frogatu beharko zaio prestazioa egin izana edo hartzekodunak duen eskubidea, gastua onesteko eta xedatzeko hartu ziren erabakien arabera.

- Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak zehaztuko du, gastu motaren arabera, zein agiri eta beharkizun behar diren betebeharraren aintzatespena justifikatzeko.

5. Foru Aldundiaren eta foru erakunde autonomiadunen betebeharrak iraungi egingo dira ordainketaren, konpentsazioaren edo preskripzioaren bidez, edo arau honekin eta ezar daitezkeen xedapen berezietan ezarritako beste edozein bide erabilita.

6. El Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas determinará los supuestos en que, atendiendo a la naturaleza de los gastos y a criterios de economía y agilidad administrativa, podrán acumularse en un solo acto administrativo varias fases de ejecución de las enumeradas en el apartado primero de este artículo.

Artículo 76.— Competencia en la ordenación del pago

1. Corresponde al Diputado o a la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, y a los Presidentes o Presidentas, Directores o Directoras de los organismos autónomos forales, en el ámbito de sus competencias, la ordenación de los pagos. En cualquier caso esta competencia podrá delegarse de acuerdo con la normativa vigente.

2. A las órdenes de pago se acompañarán los documentos que acrediten la realización de la prestación o el derecho de la persona acreedora, de conformidad con los acuerdos que en su día autorizaron, dispusieron el gasto, y reconocieron la obligación.

Artículo 77.— Pagos indebidos y demás reintegros

1. Se entiende por pago indebido el que se realiza por error material, aritmético o de hecho, en favor de persona en quien no concorra tal derecho de cobro frente a la Administración.

2. Quien reciba un pago indebido queda obligado a su restitución. El órgano que tenga atribuida la función de ordenación de pagos, o el órgano que en cada caso resulte competente, de oficio o por comunicación del órgano administrativo proponente del pago, dispondrá de inmediato la restitución de las cantidades indebidamente pagadas.

3. La revisión de los actos de los que se deriven reintegros distintos a los correspondientes a los pagos indebidos a que se refiere el apartado 1 anterior se realizará de acuerdo con los procedimientos de revisión de oficio de actos nulos o anulables, previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, o de conformidad con los procedimientos específicos de reintegro establecidos en las normas reguladoras de los distintos ingresos, según la causa que determine su invalidez. La efectividad de los ingresos por reintegro se someterá a lo establecido en el capítulo II del título I de esta Norma Foral.

4. A salvo de lo establecido por la normativa reguladora de los distintos reintegros, el reintegro de los pagos declarados inválidos con arreglo a lo establecido en el apartado anterior devengará el interés previsto en el artículo 24 de esta Norma Foral y desde el momento en que se produjo el pago.

Artículo 78.— Anticipos de caja fija

1. Son anticipos de caja fija aquellas provisiones realizadas a las cuentas específicas, abiertas en Entidades Financieras, cuya disposición de fondos corresponde a los Departamentos Forales u organismos autónomos forales, y cuya finalidad es atender aquellos gastos que por sus especiales características no sea posible abordar

6. Articulo honen lehenengo paragrafoan adierazi diren betearazpen-faseetariko bat baino gehiago administrazio-egintza bakarrean bildu ahal izango dira, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak gastuen izaera eta ekonomia- eta administrazio-lanen arintasunaren irizpideak kontuan harturik egoki deritzen kasuetan.

76. artikulua.— Ordainketa agintzeko eskumena

1. Ordainketak agintzeko eskumena Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuari eta foru erakunde autonomiaden lehendakariei/zuzendariei dagokie. Eskumena eskuordetu ahal izango dute, indarrean dagoen arautegiarekin bat etorritik.

2. Ordainketa-aginduari batuko egingo zaizkio prestazioa egin izana edo hartzekodunaren eskubidea egiaztatzen duten agiriak, gastua baimendu eta xedatzeko zein betebeharra aintzatesteko hartutako erabakiekin bat etorritik.

77. artikulua.— Zor ez diren ordainketak eta gainerako itzulketak

1. Zor ez den ordainketa da errore materiala —aritmetikoa edo izatezkoa— dela-eta Administrazioaren aurrean kobru-eskubiderik ez duen pertsonari egiten zaion ordainketa

2. Jaso behar ez zuen ordainketarik jasotzen duenak itzuli egin behar du kobratutakoa. Ordainketak agintzeko eginkizuna esleituta duen organoak, edo kasu bakoitzean eskuduna den organoak, ofizios edo ordainketa proposatzen duen administrazio-organoren berri-emate bidez, berehala xedatuko du zor ez ziren ordainketak berehala itzultzea.

3. Articulo honetako lehenengo paragrafoan aipatutako zor ez diren ordainketen ondoriozko itzulketak barik beste itzulketak batzuk eragiten dituzten egintzen berrikusteko prozedura egintza deusez eta deuseztagarriak administrazioaren kabuz berrikusteko Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezartzen den prozeduraren arabera izango da, edo, bestela, sarrera bakoitzaren arauetan itzulketarako ezartzen diren prozedura zehatzen arabera, baliogabetzea zehatzen duen kariaren arabera. Itzulketen ondoriozko sarreraren eragin-kortasuna foru arau honetako II. kapituluko I. tituluan ezarritakoaren menpe egongo da.

4. Itzulketak bakoitzaren arauak besterik ezar badezakete ere, aurreko paragrafoan ezarritakoaren arabera baliogabetzat jotako ordainketen itzulketek foru arau honetako 24. artikuluan aurreikusten den interesa sortuko dute, ordainketa egin zen unetik bertatik.

78. artikulua.— Kutxa finkoaren aurrerakinak

1. Kutxa finkoaren aurrerakinak dira finantza-erakundeetan irekitako kontu jakinetan ezartzen diren hornidurak. Aurrerakinok foru sailek edo foru erakunde autonomiadunek balia ditzakete, eta aurrerakinon xedea dituzten ezaugarri bereziengatik ordainketa-prozedura arruntaz ezin ordain daitezkeen gastuak ordaintzea izango

a través del procedimiento ordinario de pago.

2. Las provisiones en concepto de anticipo de caja fija se determinarán por el Departamento de Hacienda y Finanzas, que será quien establezca y modifique las condiciones, los controles y destinos de los fondos de dichas cuentas.

3. El importe del anticipo de caja se abonará mediante transferencia a las cuentas autorizadas, en las que sólo se podrá admitir ingresos procedentes del anticipo o de su reposición.

Los intereses que se produzcan en dichas cuentas se aplicarán al concepto que corresponda del estado de ingresos del Presupuesto vigente.

4. La reposición de los anticipos se realizará por el importe de los pagos efectuados, implicará la imputación de los gastos al presupuesto respectivo y requerirá la cumplimentación de la documentación contable correspondiente.

5. El Departamento de Hacienda y Finanzas determinará reglamentariamente el procedimiento para regular los anticipos de caja fija.

Artículo 79.— Pagos a justificar

1. Cuando, excepcionalmente, no pueda aportarse la documentación justificativa de las obligaciones en el momento previsto en el apartado 4 del artículo 75, ni éstas sean atendibles con los anticipos de caja fija, podrán tramitarse propuestas de pagos presupuestarios y librarse los fondos con el carácter de «a justificar».

2. Las órdenes de pago «a justificar» se expedirán en base a resolución de la autoridad competente para autorizar el gasto a que se refieran, y se aplicarán a los correspondientes créditos presupuestarios.

3. Las personas receptoras de estas órdenes de pago quedarán obligados a justificar la aplicación de las cantidades recibidas en el plazo de un mes desde la percepción de los correspondientes fondos, y reintegrar a la Tesorería Foral los no utilizados, estando sujetos al régimen de responsabilidades que establece la normativa vigente.

El Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, y los Presidentes o Presidentas, Directores o Directoras de los organismos autónomos forales en el ámbito de sus competencias, podrán ampliar este plazo hasta un máximo de 6 meses.

Artículo 80.— Depuración de saldos

El Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas podrá dictar las disposiciones oportunas para proceder a:

- La rectificación y depuración de los saldos contraídos en cuentas, a fin de que en la contabilidad figuren los créditos y débitos exigibles o realizables.
- La anulación y baja en contabilidad de aquellas liquidaciones de las que resulten deudas no superiores a la cuantía que se estime y fije como insufi-

da.

2. Kutxa finakoaren aurrerakin gisa egindako hornidurak Ogasun eta Finantza Sailak erabakiko ditu, eta berak ezarri eta aldatuko ditu kontu horietako funtsen baldintzak, kontrolak eta xedeak.

3. Kutxaren aurrerakinaren zenbatekoa abonatzeko, transferentzia egingo da baimena duten kontuetara. Kontu horietan aurrerakinetik edo haren birjarpenetik datozen sarrerak baino ez dira onartuko.

Kontu horietan sortzen diren interesak egoki den kontzeptuari ezarriko zaizkio indarreko Aurrekontuko sarreraren egoera-orrian.

4. Aurrerakinaren birjarpenaren zenbatekoa egindako ordainketen zenbatekoa bera izango da. Birjarpena egiten bada, gastuak egoki den aurrekontuari egotzi beharko zaizkio eta behar diren kontabilitate-agiriak bete beharko dira.

5. Ogasun eta Finantza Sailak arau bidez zehaztuko du kutxa finakoaren aurrerakinak arautzeko prozedura.

79. artikulua.— Justifikatu beharreko ordainketak

1. Inoiz gertatzen bada betebeharrak justifikatzeko agiriak ezin direla aurkeztu 75. artikulua 4. paragrafoan adierazitako garaian eta betebeharrak ezin zaiela aurre egin kutxa finakoaren aurrerakinekin, orduan, aurrekontuaren pentzutuan ordaintzeko proposamenak izapidetu ahal izango dira eta funtsak «justifikatzeko» igorri ahal izango dira.

2. «Justifikatzeko» ordainketa-aginduak agintari eskudunak dena delako gastua baimentzea ebatzi ondoren emango dira, eta aurrekontuan egoki diren kredituei aplikatuko zaizkie.

3. Ordainketa-aginduon hartzaileek funtsak jaso eta hila-beteko epean justifikatu egin beharko dute jasotako kopuruak erabili egin dituztela, eta erabili gabeko funtsak Foru Diruzaintzari itzuli beharko dizkiote; hartzaileek indarreko arautegian ezarritako erantzukizun araubideari lotuta egongo dira.

Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak eta foru erakunde autonomiadunen lehendakariak/zuzendariak, euren eskumenen eremuan, luzatu ahal izango dute epe hori, gehienez ere sei hilabetera.

80. artikulua.— Saldoen arazketa

Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak ondokoak egiteko xedapenak eman ahal izango ditu:

- Kontuen saldoak zuzendu eta arazteko, kreditu eta zordunketa galdagarriak edo bihurtagarriak kontabilitatean ager daitezten.
- Ordainarazpen eta diru-bilketaren ziozko kostuak estaltzeko ez-nahikotzat jotzen eta ezartzen den zenbatekoa baino zor txikiagoak eragiten dituzten

ciente para la cobertura del coste que su exacción y recaudación represente.

Artículo 81.— Liquidación de los presupuestos

1. Los presupuestos de cada ejercicio se liquidarán al 31 de diciembre del año natural y a él se imputarán:

- a) Los derechos económicos liquidados durante el mismo, cualquiera que sea el período de que se deriven, y
- b) Las obligaciones reconocidas hasta el 15 del mes de enero siguiente, siempre que correspondan a adquisiciones, obras, servicios, prestaciones o gastos en general realizados antes de la expiración del ejercicio presupuestario y con cargo a los respectivos créditos.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, se aplicarán a los créditos del presupuesto vigente en el año que se realice la propuesta de pago, las obligaciones no reconocidas en ejercicios anteriores y que se encuentren dentro de los siguientes supuestos:

- a) Las que resulten de la liquidación de atrasos a favor del personal que perciba sus retribuciones con cargo a los Presupuestos Generales.
- b) Las derivadas de compromisos de gasto debidamente adquiridos en ejercicios anteriores.

En aquellos casos en que no exista crédito adecuado en el ejercicio corriente, se procederá a su dotación mediante la tramitación de la modificación presupuestaria que corresponda en los términos previstos en esta Norma.

3. Como consecuencia de la liquidación de los presupuestos deberán determinarse:

- a) Los derechos pendientes de cobro y las obligaciones pendientes de pago.
- b) El resultado presupuestario del ejercicio.
- c) Los remanentes de crédito.
- d) El remanente de tesorería.

Las letras a y b se referirán tanto al ejercicio corriente, como a ejercicios cerrados.

CAPÍTULO IV DE LOS CRÉDITOS DE LAS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES, SOCIEDADES MERCANTILES Y FUNDACIONES FORALES

SECCIÓN PRIMERA DE LOS PRESUPUESTOS Y ESTADOS FINANCIEROS PREVISIONALES

likidazioak kontabilitatean deuseztatzeko eta haiei baja emateko.

81. artikulua.— Aurrekontuen likidazioa

1. Ekitaldi guztietako aurrekontuak egutegiko urteko abenduaren 31n likidatuko dira, eta ekitaldiari ondokoak egotziko zaizkio:

- a) Ekitaldian zehar likidatu diren eskubide ekonomikoak, sortu diren epealdia edozein dela ere, eta
- b) Hurrengo urtarrilaren 15era arte aintzatetsitako obligazioak, betiere aurrekontuko ekitaldia iraungi baino lehen egindako eskuraketa, obra, zerbitzu, prestazio edo gastuei badagozkie eta kreditu egokien pentzutan egin badira.

2. Honen aurreko paragrafoan ezarri dena gorabehera, aurreko ekitaldietan aintzatetsi ez diren betebeharrak ordainketa-proposamena egin den urtean indarrean dagoen aurrekontu-kredituetan aplikatuko dira, baldin eta ondoko baldintzak betetzen badituzte:

- a) Ordainsariak Aurrekontu Orokorren pentzutan jasotzen dituen langileriaren atzerakinen likidazioaren emaitza direnean.
- b) Aurreko ekitaldietan era egokian eskuratu diren gastu konpromisoen ondorio direnean.

Aribideko ekitaldian kreditu egokirik ez dagoen kasuetan zuzkidura egingo da; horretarako, Arauan ezarri diren baldintzen arabera egokia den aurrekontuaren aldaketa izapidetuko da.

3. Aurrekontuen likidazioaren ondorioz, hauek zehaztu beharko dira:

- a) Kobratzeke dauden eskubideak eta ordaintzeke dauden betebeharrak.
- b) Ekitaldiko aurrekontuaren emaitza.
- c) Kredituen gerakinak.
- d) Diruzaintzako gerakina.

Aurreko a) eta b) letrak hala aribideko ekitaldiari nola itxitako ekitaldiei buruzkoak izango dira.

IV. KAPITULUA FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOEN, MERKATARITZAKO FORU SOZIETATEEN ETA FORU FUNDAZIOEN KREDITUAK

LEHENENGO ATALA AURREKONTUAK ETA AURREIKUSPENEZKO FINANTZA EGOERAK

Artículo 82.— Presupuestos de las entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales

1. Las entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales regirán su funcionamiento por los Presupuestos integrados en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.
2. La estructura de los Presupuestos de las entidades a que se refiere el presente capítulo se determinará por el Departamento de Hacienda y Finanzas.
3. Asimismo, su contabilidad se adecuará al Plan General de Contabilidad con las adaptaciones que, en su caso, resulten de aplicación.
4. Las sociedades mercantiles y las fundaciones forales así como las entidades públicas empresariales elaborarán un presupuesto de explotación que detallará los recursos y dotaciones anuales correspondientes. Asimismo, formarán un presupuesto de capital con el mismo detalle. Los presupuestos de explotación y de capital se integrarán en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

Artículo 83.— Carácter de las dotaciones

1. Las dotaciones que se aprueben de las entidades a que se refiere este Capítulo tendrán, con las excepciones que se establecen en este artículo, carácter estimativo.
2. No obstante, tendrán siempre carácter limitativo las dotaciones correspondientes a:
 - a) Inversiones en inmovilizado intangible.
 - b) Inversiones en inmovilizado material.
 - c) Inversiones financieras, excepción hecha de los depósitos y fianzas a largo plazo.
 - d) Gastos de personal.
 - e) Servicios exteriores.
 - f) El importe de pasivos a largo plazo, con excepción de las fianzas y depósitos a largo plazo.
 - g) Aquellas que con carácter excepcional se citen de forma expresa en la Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de cada ejercicio.

Artículo 84.— Estados Financieros

1. Como información adicional a los Presupuestos, se acompañará la siguiente documentación de contenido previsional:
 - a) Balance: Recogerá la situación patrimonial y financiera de la entidad prevista al último día del ejercicio económico.
 - b) Cuenta de pérdidas y ganancias: recogerá el resultado previsto del ejercicio, formado por las previ-

82. artikulua.— Foru enpresa-erakunde publikoen, merkataritzako foru sozietateen eta foru fundazioen aurrekontuak

1. Foru enpresa-erakunde publikoek, merkataritzako foru sozietateek eta foru fundazioek Lurralde Historikoko aurrekontu orokorretan jasotako aurrekontuen arabera eraenduko dute beren funtzionamendua.
2. Kapitulu honetan aipatzen diren erakundeen aurrekontuen egitura Ogasun eta Finantza Sailak zehaztuko du.
3. Halaber, erakunde horien kontabilitatea Kontabilitate Plan Orokorrari egokituko zaio, kasu bakoitzean aplikagarriak izango diren moldaketekin.
4. Merkataritzako foru sozietateek eta foru fundazioek nahiz foru enpresa-erakunde publikoek ustiapen-aurrekontua gertatu behar dute, eta bertan zehaztuko dituzte bakoitzak urtean dituen baliabideak eta zuzkidurak. Halaber, kapital-aurrekontua egingo dute, eta aurreko puntu berdinak zehaztuko dituzte. Ustiapen- eta kapital-aurrekontuak Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretan sartuko dira.

83. artikulua.— Zuzkiduren izaera

1. Kapitulu honetako erakundeei dagozkien zuzkidura onetsiak, artikulua honetan ezarriko diren salbuespenekin, gutxi gorabeherakoak dira.
2. Dena den, zuzkidurek beti izango dute izaera mugatzailerik ondoakoei buruzkoak direnean:
 - a) Ibilgetu ukiezinean egiten diren inbertsioei buruzkoak.
 - b) Ibilgetu materialean egiten diren inbertsioei buruzkoak.
 - c) Inbertsio finantzarioei buruzkoak, epe luzerako gordailuei eta fidantzei buruzkoak izan ezik.
 - d) Pertsonal-gastuak.
 - e) Kanpo zerbitzuei buruzkoak.
 - f) Epe luzerako pasiboen zenbatekoari buruzkoak, epe luzerako fidantza eta gordailuei buruzkoak izan ezik.
 - g) Salbuespen moduan Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorreari buruzko ekitaldi bakoitzeko foru arauan beren beregi aipatuko direnei buruzkoak.

84. artikulua.— Finantza egoera-orriak

1. Aurrekontuen informazio osagarri moduan aurrez ikusitako edukiak biltzen dituen dokumentazio hau aurkeztu behar da:
 - a) Balantzea: Erakunde bakoitzak ekitaldiko azken egunerako aurrez ikusi duen ondare-egoera eta egoera finantzarioa jasoko ditu.
 - b) Galera eta irabazien kontua: erakundeak ekitaldirako aurrez ikusitako emaitza jasoko du (ekitaldirako

siones de ingresos y gastos del mismo, excepto cuando proceda su imputación directa al patrimonio neto.

- c) Estado de cambios en el Patrimonio Neto: recogerá información sobre todas las variaciones que previsiblemente puedan darse en los fondos propios a lo largo del ejercicio, ya deriven del resultado del mismo, de operaciones imputadas directamente al patrimonio neto o de aquéllas realizadas con los y las titulares del capital.
- d) Estado de flujos de efectivo: informará sobre las previsiones de orígenes y utilizaciones de los activos monetarios representativos de efectivo y otros activos líquidos equivalentes, clasificando los movimientos por actividades e indicando su variación neta prevista.
- e) Programa de actuaciones, inversiones y financiación: deberá elaborarse a modo de memoria y recogerá de modo expreso los objetivos perseguidos en el pasado con la evolución de su cumplimiento, así como los nuevos objetivos generales a alcanzar con su cuantificación y justificación de posibilidades y deseabilidad. Incluirá además una descripción de la actividad de la entidad así como los posibles programas plurianuales de inversión y su plan financiero.
- f) Compromisos Futuros: recogerá las inversiones y los gastos de carácter no periódico que se prevén contraer y no devengar al cierre del ejercicio presupuestario.

Lo dispuesto en este apartado será de aplicación para las fundaciones forales con las especificidades derivadas de la normativa específica que rija su funcionamiento.

2. La documentación a la que hacen referencia los apartados a), b), c) y d) anteriores incluirán los datos correspondientes al último ejercicio cerrado, así como la previsión de cierre del actual.

3. Todos estos Estados Financieros Previsionales serán elaborados de acuerdo a los criterios contables del Plan General de Contabilidad y sus adaptaciones pertinentes.

Artículo 85.— Regularización de los Estados Financieros

Una vez aprobados por las entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales sus Estados Financieros correspondientes al ejercicio cerrado y con el fin de fijar definitivamente las limitaciones presupuestarias de cada entidad, referidas en el artículo 83 de esta Norma Foral, el Departamento de Hacienda y Finanzas procederá a actualizar los respectivos Estados Financieros previsionales para el ejercicio en curso.

Artículo 86.— Límites de endeudamiento

1. La Norma Foral de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de cada ejercicio señalará el límite máximo

aurrez ikusitako sarrerek eta gastuek osatua), emaitza hori zuzenean ondare garbiari egotzi behar zaionean izan ezik.

- c) Ondare garbian gertatu diren aldaketen egoera: Ekitaldian zehar funts propioetan gerta litezkeen aldaketa guztien gaineko informazioa jasoko du, bai ekitaldiko emaitzen ondoriozkoak direnena, bai zuzenean ondare garbiari egotzitako eragiketen ondoriozkoak direnena, bai eta kapitalaren titularrekin egindako eragiketen ondoriozkoak diren informazioa ere.
- d) Eskudiruaren fluxuen egoera: eskudirua adierazten duten moneta-aktiboen eta beste aktibo likido baliokide batzuen jatorriari eta erabilerei buruzko aurreikuspenak jasoko ditu, mugimenduak jardueren arabera sailkatuta eta zein aldaketa garbi aurrez ikusten zaien adierazita.
- e) Jarduketa, inbertsio eta finantzaketen programa: memoria moduan eratu behar da eta bertan berariaz geratuko dira jasota bai iraganean lortu nahi izan diren helburuak, bai helburuok betetzeari dagokionez izandako bilakaera, bai eta lortu nahi diren helburu nagusi berriak ere; azken horiek zenbatetsita agertu behar dira eta justifikatu behar da zer aukera eta asmo dagoen helburuak lortzeari dagokionez. Aurrekoaz gainera, memoria horretan deskribatu behar da zein den erakundearen jardura eta zein diren erakunde horrek hainbat urtetarako izan ditzakeen inbertsio-programak eta azken horien finantza-planak.
- f) Etorkizuneko konpromisoak: aurreikuspenen arabera aurrekontu-ekitaldiaren amaieran hartuta baino sortu gabe egongo diren inbertsio eta gastuak, ezaldizkakoak, jasoko ditu.

Foru fundazioen funtzionamendurako araudi espezifikokoak dakartzan berezitasunak kontuan hartuta aplikatuko zaio zenbaki honetan zehazten dena foru fundazioei.

2. Honen aurreko a), b), c) eta d) letretan adierazten den dokumentazioaren barruan, itxitako azken ekitaldiko datuak nahiz jarduneko ekitaldia itxeari buruzko aurreikuspenak jaso behar dira.

3. Aurrez ikusitako finantza egoera-orri horiek guztiak Kontabilitate Plan Orokorreko kontabilitate-irizpideekin eta irizpideon egokitzapenekin bat prestatu behar dira.

85. artikulua.— Finantza egoera-orrien erregulazioa

Foru enpresa-erakunde publikoek, merkataritzako foru sozietateek eta foru fundazioek, itxi den ekitaldiko finantza egoera-orriak onetsi ondoren, eta erakunde bakoitzak aurrekontuari dagokionez dituen mugak behin betiko ezartzearren (muga horiek Foru Arauko 83. artikuluan zehazten dira), Ogasun eta Finantza Sailak eguneratu egingo ditu indarrean dagoen ekitaldirako aurreikusitako finantza egoera-orriak.

86. artikulua.— Zorpetzearen mugak

1. Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrei buruzko ekitaldi bakoitzeko foru arauak zehaztuko du zein izango

del endeudamiento a largo plazo de las sociedades mercantiles y fundaciones forales. Dicho límite incluirá tanto los pasivos financieros como los proveedores por adquisición de inmovilizado.

2. El endeudamiento a largo plazo solamente se podrá destinar a la financiación de inversiones reales, financieras e inmateriales.

3. Las operaciones de préstamo o crédito a corto plazo formalizadas por sociedades mercantiles y fundaciones forales, serán exclusivamente para atender necesidades de Tesorería y no computarán a afectos de lo dispuesto en el párrafo primero de este artículo.

SECCIÓN SEGUNDA

NORMAS DE GESTIÓN Y MODIFICACIÓN EN LAS ENTIDADES PÚBLICAS EMPRESARIALES, SOCIEDADES MERCANTILES Y FUNDACIONES FORALES

Artículo 87.— Tratamiento contable y valoración de las subvenciones. Excedentes de fondos

1. Los créditos correspondientes a transferencias corrientes con destino a las entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales contenidos en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico, tendrán, para las personas receptoras, la naturaleza de «Subvenciones oficiales a la explotación» o cuenta asimilable, siempre que las mismas sean concedidas para garantizar una rentabilidad mínima, compensar el establecimiento de precios políticos o fomentar la realización de actividades específicas que se plasmen en contratos-programa. Cuando las transferencias corrientes se destinen a compensar pérdidas genéricas, tanto para las ya producidas como para las esperadas, se contabilizarán en el pasivo como «Aportaciones de socios para compensación de pérdidas» o cuenta asimilable.

Si se hubieran entregado fondos que contribuyeran a la obtención de beneficios en la cuenta de pérdidas y ganancias o cuenta de resultados, según proceda, o compensasen en exceso las pérdidas genéricas, dichas cantidades tendrán la consideración de excedentarias sin requerir declaración al efecto, debiendo, en consecuencia, reintegrarse a la tesorería foral si así se solicitase por parte del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas.

A estos efectos, no se considerarán incluidos en el cálculo del resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias o cuenta de resultados, según proceda, los gastos por dotaciones para amortizaciones, las subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio, las dotaciones y reversión de deterioro del inmovilizado y excesos de provisiones a largo plazo y las diferencias de cambio negativas o positivas. No obstante, si con anterioridad se hubiera producido algún movimiento contable que no se consideró a la hora del cálculo de los excedentes de fondos, el movimiento contrario que se produzca con posterioridad tampoco deberá tenerse en cuenta.

2. Los créditos correspondientes a transferencias de capital con destino a las entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles, fundaciones forales y demás entidades participadas por la Diputación Foral, contenidos

den merkataritzako foru sozietateen eta foru fundazioen epe luzerako zorpetzearen gehieneko muga. Muga horretan, bai finantza-pasiboak bai ibilgetua eskuratzeagatiko hornitzaileak sartuko dira.

2. Epe luzerako zorpetzea bakarrik erabil daiteke inbertsio errealak, finantzarioak eta ez-materialak finantzatzeko.

3. Merkataritzako foru sozietateek eta foru fundazioek epe laburrera formalizatzen dituzten mailegu- edo kreditu-eragiketak bakarrik izan daitezke diruzaintzako beharriari aurre egiteko, eta ez dira zenbatuko artikuluko honen lehenengo zerbakian ezarri diren ondoretarako.

BIGARREN ATALA

KUDEAKETARAKO ETA ALDAKETARAKO ARAUAK FORU ENPRESA-ERAKUNDE PUBLIKOETAN, MERKATARITZAKO FORU SOZIEATEETAN ETA FORU FUNDAZIOETAN

87. artikulua.— Diru-laguntzen kontabilitate-tratamendua eta balorazioa. Funts-gerakinak

1. Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretan enpresa-erakunde publikoentzat, merkataritzako foru sozietateentzat eta foru fundazioentzat zehaztu diren transferentzia korronteei buruzko kredituak, jasotzaileei dagokienez, «Ustiapenerako diru-laguntza ofizialak» izango dira (edo horren baliokidea den kontu bat), baldin eta transferentzia horiek ematen badira edo gutxieneko errentagarritasuna bermatzeko, edo prezio politikoak ezarri izana konpentsatzeko edo kontratu-programetan islatzen diren jarduera zehatzak egitea suspertzeko. Transferentzia korronte horiek galera orokorrak —dela benetan gertatutakoak, dela itxaroten direnak— konpentsatzeko direnean, pasiboan kontabilizatuko dira, «Bazkideen ekarpenak galeren konpentsaziorako» kontuan edo horren baliokidea den beste kontu batean.

Galera-irabazien kontuan edo emaitzen kontuan (kasu bakoitzean dagokiona) posibleak lortzen laguntzen duten edo izandako galera orokorrak baino gehiago konpentsatzeko balio dezaketen funtsak eman baldin badira, zenbateko horiek gerakintzat joko dira, eta ez da horretarako adierazpenik egin behar; hortaz, foru diruzaintzari itzuli beharko zaizkio, baldin eta Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak eskatzen baditu.

Bada, ondore horietarako ez dira honako hauek ez dira galera-irabazien kontuko edo emaitzen kontuko (kasu bakoitzean dagokiona) emaitzaren kalkuluan sartuzat joko: amortizazioetarako zuzkiduren gastuak; ekitaldiko emaitzara eraman diren kapital dirulaguntzak; ibilgetuaren narriaduragatiko zuzkidurak eta narriaduraren lehengortzea, nahiz epe luzeko horniduren gaitardurak, eta truke-diferentziak (hala positiboak nola negatiboak). Nolanahi ere, baldin eta aurretik kontabilitateko mugimenduren bat gertatu bada, funtsen gaitarduraren kalkulua egiterakoan aintzat hartu ez dena, mugimendu horren ondoren gertatuko den kontrako mugimendua ere ez da aintzat hartu behar.

2. Foru enpresa-erakunde publikoentzako, merkataritzako foru sozietateentzako, foru fundazioentzako eta Bizkaiko Foru Aldundiaren partaidetza duten gainerako erakundeentzako kapital-transferentziei dagozkien kredituak,

en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico, tendrán para los perceptores la naturaleza de subvenciones de capital.

Los excedentes de fondos que proviniendo de las transferencias indicadas en el párrafo anterior se producen como consecuencia de incumplimiento o retraso en la ejecución de las inversiones a cuya financiación iban destinados, deberán ser reintegrados a la tesorería foral en caso de incumplimiento o darles el tratamiento contable de subvenciones de capital pendiente de aplicación en el caso de que se produzcan retrasos en la ejecución de las mismas; en este último supuesto se requerirá autorización del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, previa comunicación de la entidad beneficiaria.

Artículo 88.— Modificación de las dotaciones de carácter limitativo

1. Se entenderá por modificación presupuestaria toda variación en las dotaciones de carácter limitativo en los presupuestos.
2. El órgano competente para aprobar dichas modificaciones será el Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas previa solicitud del Diputado o la Diputada a cuyo Departamento esté adscrita la Entidad.
3. En el expediente de solicitud se detallará:
 - a) Justificación o urgencia de la necesidad de la modificación solicitada.
 - b) Especificación e importe de las dotaciones, financiación prevista de las mismas y, en su caso, el destino al que se asigne el nuevo endeudamiento.
 - c) Balance y Cuenta de Pérdidas y Ganancias o Cuenta de resultados previsionales, según proceda, actualizados con la modificación propuesta.
4. Si la mayor dotación se prevé financiar con fondos provenientes de otras partidas excedentarias de carácter limitativo, la autorización de la modificación comportará la oportuna minoración de las partidas origen de la misma.
5. Si la modificación de una dotación limitativa comporta o viene motivada por una modificación en el presupuesto de la Diputación Foral, ambas modificaciones deberán tramitarse de forma conjunta.
6. Cuando la modificación solicitada tenga su origen en un incremento de sus ingresos, será necesaria la efectiva realización de los mismos o el compromiso firme de su obtención para la aprobación de dicha modificación. Tendrá como límite el importe del ingreso que lo financia.
7. Cuando el origen de la modificación solicitada sea la disminución de la dotación de un gasto que no tenga, en principio, carácter limitativo, la aprobación de dicha modificación comportará de forma automática la conversión de dicha dotación en limitativa en su nuevo importe.
8. Cuando las modificaciones se refieran a dotaciones destinadas a Servicios Exteriores, y siempre que el importe acumulado de las mismas no exceda del 5% de su cuantía inicial, y exista financiación para ello, la autoriza-

Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretan bildu direnean, kapital diru-laguntzak izango dira jasotzaileentzat.

Aurreko paragrafoan adierazi diren transferentziak diru-erela-eta funts-gerakinak sortzen badira, transferentzia horiekin finantzatu nahi ziren inbertsioak burutu ez direlako edo burutzapena atzeratu egin delako, bada, orduan, gerakinok foru diruzaintzari itzuli beharko zaizkio, baldin eta inbertsioa bete ez bada; dena dela, atzerapena bada, aplikatzeko dauden kapital diru-laguntza moduan islatuko dira kontabilitatean. Azken kasu horretan, Ogasun eta Finantzen foru diputatuaren baimena behar da, erakunde onuradunak aurretiaz jakinarazi ondoren.

88. artikulua.— Zuzkidura mugatzaileen al-daketa

1. Aurrekontuaren aldaketatzat joko da zuzkidura mugatzaileetan aurrekontuetan egiten den aldaketa oro.
2. Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatua da aldaketa horiek onesteko organo eskuduna; aurretiaz, baina, horretarako eskaera egin behar du erakunde atxikita dagoen Saileko diputatuak.
3. Aldaketa eskatzeko espedientean hauek zehaztuko dira:
 - a) Eskatu den aldaketaren beharizanaren justifikazioa edo urgentzia.
 - b) Zuzkiduren zehaztapena eta zenbatekoa, zuzkidura horietarako aurreikusita dagoen finantzaketa eta, hala denean, zorpetze berria zein xedetarako erabiliko den.
 - c) Aurrez ikusitako balantzea eta aurrez ikusitako galera-irabazien kontua edo aurrez ikusitako emaitzen kontua —kasu bakoitzean dagokiona—, proposatu den aldaketaren arabera eguneratuta.
4. Zuzkidura handiago hori izaera mugatzailea duten beste soberako partida batzuetako funtsez finantzatzea aurreikusi baldin bada, aldaketa egiteko baimenak aldaketa eragin duten partiden gutxipena ekarriko du.
5. Zuzkidura mugatzaile baten aldaketa Foru Aldundiaren aurrekontuaren aldaketa baten ondorio baldin bada edo horrelako bat sortzen baldin badu, bi aldaketa horiek batera izapidetu beharko dira.
6. Eskatu den aldaketaren jatorria sarreraren gehikuntza denean, aldaketa onesteko nahitaezkoa izango da sarre-
rok benetan lortzea edo sarrerok lortzeko konpromiso irmoa izatea. Horren guztiaren muga izango da finantzatuko duen sarreraren zenbatekoa.
7. Eskatu den aldaketaren jatorria, printzipioz behintzat izaera mugatzaile ez duen gastuaren zuzkiduraren murrizketa denean, aldaketa hori, onestearekin batera, zuzkidura mugatzaile bihurtuko da zenbateko berriari dagokionez.
8. Aldaketak kanpo-zerbitzuetarako zuzkidurei badagozkie eta aldaketa horien guztien zenbatekoa, guztira, ez bada zuzkiduron hasierako zenbatekoaren % 5 baino handiagoa, eta horretarako finantzaketa badago, aldaketak

ción corresponderá al Diputado o a la Diputada Foral del Departamento al que esté adscrito la entidad o sociedad afectada, debiendo comunicarse la misma al Departamento de Hacienda y Finanzas a efectos de lo dispuesto en el artículo 83 de esta Norma Foral.

Artículo 89.— Cierre y liquidación de los presupuestos

Los presupuestos se cerrarán al 31 de diciembre de cada año, siendo remitida la documentación correspondiente, a través del Departamento Foral al que esté adscrita la entidad pública empresarial, sociedad mercantil o fundación, al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas según el procedimiento, información y plazos previstos en los artículos 103 y 104 de la presente Norma Foral.

CAPÍTULO V RÉGIMEN DE PRÓRROGA PRESUPUESTARIA

Artículo 90.— Prórroga de los Presupuestos Generales

1. Si la Norma Foral de Presupuestos Generales no fuera aprobada antes del primer día del ejercicio en que hayan de regir, se considerarán automáticamente prorrogados los presupuestos del ejercicio anterior, hasta la aprobación y publicación de los nuevos.

2. La cuantía de las dotaciones de los Presupuestos prorrogados serán las correspondientes a los créditos definitivos al último día del ejercicio económico anterior, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo siguiente.

3. La regulación de la prórroga presupuestaria se ajustará a lo establecido en el presente Capítulo.

Artículo 91.— Régimen de prórroga

1. Los Presupuestos Generales prorrogados podrán adoptar la estructura que mejor se adapte a la situación organizativa vigente, o la que se prevea para el ejercicio objeto de prórroga.

En ningún caso los ajustes derivados de la adaptación citada deberán suponer mayor importe del presupuesto prorrogado.

2. Los importes incluidos en el presupuesto de ingresos prorrogado tendrán valor estimativo.

3. Durante el período de prórroga presupuestaria regirán las normas siguientes:

- a) Límite de Plantilla: Se podrá proceder a la cobertura de la plantilla hasta completar el límite aprobado en los presupuestos objeto de prórroga.
- b) Avaluos: Se podrán prestar garantías en las condiciones establecidas en los presupuestos objeto de prórroga, y por el importe no utilizado del límite máximo en ellos autorizado.

eragindako erakundea edo sozietatea atxikita dagoen Saileko foru diputatuari dagokio aldaketa baimentzea; baimen horren berri eman behar zaio Ogasun eta Finantza Sailari, foru arau honetako 83. artikuluan ezarri denaren ondoretarako.

89. artikulua.— Aurrekontuen itxiera eta likidazioa

Aurrekontuak urte bakoitzaren abenduaren 31n itxiko dira. Ekitaldi bakoitzari buruzko agiriak Ogasun eta Finantzen Foru Sailari bidaliko zaizkio, enpresa-erakunde publikoa, merkataritzako sozietatea edo fundazioa atxikita dagoen foru sailaren bidez; horretarako, foru arau honetako 103. eta 104. artikuluetan ezarri diren prozedura, informazio eta epeak beteko dira.

V. KAPITULUA AURREKONTU LUZAPENAREN ARAUBIDEA

90. artikulua.— Aurrekontu orokorren luzapena

1. Aurrekontuei buruzko Foru Araua ez balitz aurrekontuoi dagokien ekitaldiaren lehenengo eguna baino arinago onetsiko, aurreko ekitaldiko aurrekontuak berez luzatuko lirateke, harik eta berriak onetsi eta argitaratu arte.

2. Luzatu diren aurrekontuetako zuzkiduren zenbatekoa aurreko ekitaldi ekonomikoko azken eguneko behin betiko kredituei dagokiena izango da, foru arau honetako 107. artikuluan ezarri dena gorabehera.

3. Aurrekontu luzapenaren arautzea kapitulu honetan ezartzen denari doituko zaio.

91. artikulua.— Luzapenaren araubidea

1. Aurrekontu orokor luzatuek indarrean dagoen antolaketa-egoerari edo luzapenaren xedea den ekitaldirako aurreikusitako antolaketa-egoerari ondoen egokitzen zaion egitura har dezakete.

Aipatu den moldaketa horren ondoriozko doikuntzek ezin dute inoiz eragin luzatu den aurrekontuaren zenbatekoa handiago izaterik.

2. Luzatu den sarreraren aurrekontuan sartuta dauden zenbatekoak gutxi gorabeherakoak izango dira.

3. Aurrekontua luzatuta dagoen aldiaren arau hauek eraenduko dute:

- a) Plantilaren muga: plantila osatu egin daiteke, harik eta luzatu diren aurrekontuetan onetsi zen muga osatu arte.
- b) Abalak: abalak eman daitezke, luzatu diren aurrekontuetan ezarri diren baldintzetan; abal horien zenbatekoa izango da aurrekontu luzatuotan baimentzen den gehieneko muga erabili ez den zenbatekoa.

c) Se podrán concertar nuevas operaciones financieras, en las condiciones establecidas en los presupuestos objeto de prórroga, y hasta el límite máximo en ellos autorizado.

4. La cuantía de los créditos de los Presupuestos prorrogados estarán sujetas a las siguientes limitaciones:

- a) Las retribuciones del personal se podrán incrementar por la Diputación Foral conforme a la normativa o convenio que resulte de aplicación.
- b) No serán prorrogados los créditos con origen en incorporaciones o generaciones de crédito. En el caso de los créditos adicionales sólo serán prorrogados la parte de los créditos no dispuestos.
- c) Las asignaciones nominativas se prorrogarán por el importe que sea necesario para cubrir los compromisos del ejercicio corriente.
- d) Las transferencias a favor de entes del sector público foral se consignarán por el importe que resulte de aplicar a sus presupuestos las mismas normas de prórroga que las previstas para la Diputación Foral.
- e) Las dotaciones presupuestarias a Juntas Generales se consignarán conforme a la cuantía aprobada en sus presupuestos.
- f) Las prestaciones económicas de carácter social y de devengo periódico se consignarán en la cuantía que resulte de la aplicación de su normativa específica.
- g) En el capítulo de activos financieros se prorrogarán aquellos créditos destinados a actuaciones cuya ejecución sea obligatoria en aplicación de acuerdos o convenios en vigor.
- h) Las aportaciones a la Comunidad Autónoma del País Vasco y la dotación para el cupo al Estado, se consignarán en el presupuesto prorrogado por la cuantía que resulte de las disposiciones que les sean de aplicación.
- i) Las transferencias en favor de los Ayuntamientos que sean consecuencia del reparto institucional de los Tributos Concertados, se consignarán y tramitarán por el importe calculado teniendo en cuenta lo establecido en el apartado anterior, siguiendo el criterio de reparto regulado en la Norma Foral de Presupuestos Generales del ejercicio que se proroga.
- j) Se podrán realizar los gastos derivados de operaciones financieras autorizadas con anterioridad al inicio del ejercicio o que se concierten durante el mismo, en virtud de lo dispuesto en la normativa vigente.

Los gastos correspondientes a intereses, amortización de capital y gastos de la deuda, se ajustarán a las condiciones que regulan las respectivas emisiones, a los contratos de préstamos y demás operaciones financieras.

4. Cuando a la entrada en vigor del presupuesto prorrogado, no existiese consignación para hacer frente a los

c) Finantza-eragiketa berriak itundu daitezke, luzatu diren aurrekontuetan ezarri diren baldintzetan eta horietan baimendu den gehieneko mugara arte.

4. Luzatutako aurrekontuetako kredituen zenbatekoak ondoko mugak izango ditu:

- a) Foru Aldundiak handitu egin ditzake langileen ordainsariak, aplikagarria den araudi edo itunarekin bat.
- b) Ez dira luzatuko jatorria kreditu-eransketa edo kreditu-sortarazpenetan duten kredituak. Kreditu erantsien kasuan, kredituetan erabili ez den zatia soilik luzatuko da.
- c) Izendun esleipenak aribideko ekitaldiko konpromisoei aurre egiteko beharrezkoa den zenbatekoan luzatuko dira.
- d) Foru sektore publikoko erakundeen aldeko transferentziak kontsignatzeko, erakundeon aurrekontuei Foru Aldundiaren aurrekontuen luzapenerako ezarrita dauden arau berberak aplikatzearen ondorioz lortzen den zenbatekoa erabiliko da.
- e) Batzar Nagusientzako aurrekontu-zuzkidurak batzar horien aurrekontuetan onetsitako zenbatekoaren arabera kontsignatuko dira.
- f) Izaera sozialeko eta sortzapen periodikoko prestazio ekonomikoak prestazio horien araudi espezifikoak aplikatzearen ondoriozko zenbatekoan kontsignatuko dira.
- g) Finantza aktiboei dagokienez, indarrean dauden akordio edo itunak aplikatuz nahitaez egin behar diren jarduerak helburu dituzten kredituak luzatuko dira.
- h) Euskal Autonomia Erkidegoari egindako ekarpenak eta Estatuaren kuporako egindako zuzkidurak horiei guztiei aplikagarriak zaizkien xedapenen ondoriozko zenbatekoan kontsignatuko dira luzatutako aurrekontuan.
- i) Zerga itunduak erakundeen artean banatzearen ondorioz udalen alde egiten diren transferentziak aurreko idatz-zatian ezarri dena kontuan hartuta kontsignatu eta izapidetuko dira, eta luzatu den ekitaldiko Aurrekontu Orokorrari buruzko Foru Arauan arautu den banaketarako irizpideari jarraituko zaio.
- j) Ekitaldia hasi aurretik baimendutako edo ekitaldian zehar itundutako finantza-eragiketen ondoriozko gastuak egin ahal izango dira, indarrean dagoen araudian xedatutakoari jarraiki.

Interesei, kapitalaren amortizazioari eta zorren gastuei dagozkien gastuak jaulkipen bakoitza arautzen duten baldintzen, maileguen kontratuen eta gainerako finantza-eragiketen arabera izango dira.

4. Luzatutako aurrekontua indarrean sartzen denean ez badago lehendik hartu diren urte anitzeko konpromisoiei

compromisos de carácter plurianual adquiridos con anterioridad o ésta resultase insuficiente, deberá procederse a la oportuna modificación de crédito para dar cobertura presupuestaria a los mencionados compromisos; dicha modificación no estará sujeta a las limitaciones establecidas en el apartado 2 del artículo 59 de esta Norma Foral.

5. Durante el periodo de prórroga, las modificaciones presupuestarias se regularán por lo dispuesto en la presente Norma Foral y en la Norma Foral de los Presupuestos Generales del ejercicio prorrogado.

6. Si la asunción de competencias, por parte de la Diputación Foral, afectara a la estimación del presupuesto prorrogado, el Departamento de Hacienda y Finanzas instrumentará los correspondientes expedientes de modificación de créditos que garanticen la correcta financiación de las mismas.

7. Finalizada la prórroga, los presupuestos definitivos se considerarán aprobados con efectos de uno de enero, y los créditos en ellos incluidos tendrán la consideración de créditos iniciales.

8. En el supuesto de que los presupuestos para el nuevo ejercicio no contuvieran alguno de los créditos autorizados durante el régimen de prórroga, o los contuviesen por menor cuantía, el importe correspondiente se cancelará con cargo al programa afectado. Si esto no fuese posible, con cargo a los créditos del mismo Departamento. En otro caso, será el Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas el que establezca el procedimiento para llevar a cabo tal dotación.

9. Si al 31 de diciembre del ejercicio de vigencia de la prórroga presupuestaria no se hubiera aprobado una Norma Foral de Presupuestos para dicho ejercicio, deberá entenderse como definitivo el presupuesto prorrogado, procediéndose a su liquidación en los términos establecidos con carácter general.

CAPÍTULO VI INFORMACIÓN A LAS JUNTAS GENERALES

Artículo 92.— Disposiciones generales

1. La Diputación Foral remitirá a las Juntas Generales las cuentas y documentación del sector público foral con la periodicidad, grado de detalle y condiciones que se determinan en el presente Capítulo.

2. La información se remitirá dentro de los dos meses siguientes a la fecha de ejecución y, en caso de no cumplirse dicho plazo o de presentarla incompleta, se comunicará expresamente.

3. El plazo a que hace referencia el apartado anterior no será de aplicación a la información mensual, trimestral y semestral que corresponda al final del ejercicio, y que formará parte de la Cuenta General.

Artículo 93.— Diputación Foral de Bizkaia y organismos autónomos forales

aurre egiteko diru-izendapenik edo dagoen diru-izendapena ez bada nahikoa, bada, orduan, kreditua aldatu egin beharko da, arestian aipatutako konpromisoei aurrekontu-estaldura emate aldera; aldaketa hori ez da foru arau honetako 59. artikuluko 2. paragrafoan ezartzen diren mugen menpe egongo.

5. Luzapenak dirauen artean, aurrekontuaren aldaketak foru arau honetan eta luzatutako ekitaldiko Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauan xedatutakoaren arabera eraenduko dira.

6. Foru Aldundiak hartu dituen eskumenak direla-eta luzatu den aurrekontuaren zenbatespena aldatu egingo balitz, Ogasun eta Finantza Sailak kredituak aldatzeko beharrezkoak diren espedienteak prestatuko lituzke, eskumenon finantzaketa egokia bermatze aldera.

7. Luzapena bukatu ondoren, behin betiko aurrekontuek urtarilaren 1etik aurrerako ondoreak izango dituzte eta aurrekontuotan jasotzen diren kredituak hasierako kredituztat joko dira.

8. Ekitaldi berrirako aurrekontuetan ez balitz aurrekontua luzatuta egon den bitartean baimendu diren kredituetako bat, edo kreditu horiek zenbateko txikiagoan jasota baleude, kreditu horri dagokion zenbatekoa kitatu egingo da ukitutako programaren kargura. Hori posible ez balitz, Sail bereko kredituen kargura kitatuko litzateke. Beste kasu batean, Ogasun eta Finantza Saileko titularrak ezarriko luke zuzkidura hori egiteko prozedura.

9. Aurrekontuaren luzapena indarrean dagoen ekitaldiko abenduaren 31n ekitaldi horretarako Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Araua onetsi gabe badago, luzatutako aurrekontua behin betikoa dela ulertuko da, eta orokorrean ezarrita dagoen eran likidatuko da.

VI. KAPITULUA BATZAR NAGUSIENTZAKO INFORMAZIOA EMATEA

92. artikulua.— Xedapen orokorrak

1. Foru Aldundiak Batzar Nagusiei igorri behar dizkie foru sektore publikoaren kontuak eta agiriak. Igorpenen maiztasuna, xehetasun maila eta baldintzak kapitulu honetan ezarriko dira.

2. Informazioa betearazpen egunaren ondorengo bi hilen barruan igorriko da. Epe horretan informazioarik aurkeztu ez ezean edo osatu gabe aurkeztuz gero, beren beregi jakinaraziko da.

3. Aurreko paragrafoan aipatu den epea ez zaio ezarriko ekitaldiaren amaierari dagokion hileroko, hiru hileroko eta sei hileroko informazioari. Informazio hori Kontu Orokorrean sartuko da.

93. artikulua.— Bizkaiko Foru Aldundia eta foru erakunde autonomoak

Se remitirá a las Juntas Generales la siguiente información referida a la Diputación Foral y sus organismos autónomos forales:

1. Mensualmente:

- a) Resumen de la modificación de créditos presupuestarios.
- b) Resumen de la ejecución de los Presupuestos en sus estados de Ingresos y Gastos.
- c) Estado de la recaudación de los tributos concertados comparado con el ejercicio anterior.
- d) Situación de la deuda presupuestaria, con la indicación de las variaciones del período.

2. Trimestralmente:

- a) Modificaciones en la composición de la plantilla.
- b) Relación de los compromisos de gastos de carácter plurianual.
- c) Operaciones de avales otorgados e importe total avalado.
- d) Balance y Cuenta de resultado económico-patrimonial.

3. Semestralmente:

- a) Realización de objetivos y acciones de los programas presupuestarios.
- b) Información de los ingresos por gastos cofinanciados.
- c) Información de las subvenciones que, según lo establecido en el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, su concesión no se haya publicado en el «Boletín Oficial de Bizkaia», así como las que se hayan concedido con carácter excepcional acreditando razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.
- d) Evaluación de los programas subvencionales con el fin de analizar los resultados alcanzados, su utilidad e impacto social y la procedencia del mantenimiento o supresión de dichos programas, tal y como dispone el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

Artículo 94.— Entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales

Foru Aldundiari eta foru erakunde autonomiadunei buruzko ondoko informazioa igorri behar zaie Batzar Nagusiei:

1. Hilero:

- a) Aurrekontu-kredituen aldaketen laburpena.
- b) Aurrekontuek sarreren eta gastuen egoerari errietan duten betearazpenaren laburpena.
- c) Zerga itunduen bilketaren egoera-orria, aurreko ekitaldikoarekin alderaturik.
- d) Aurrekontu zorraren egoera eta epealdian zehar izandako aldakuntzak.

2. Hiru hilean behin:

- a) Plantillaren osaeran izandako aldaketak.
- b) Urte askotarako gastu-konpromisoen zerrenda.
- c) Erakundeari emandako abalen eragiketak eta guztira abalaturako zenbatekoa.
- d) Balantzea eta emaitzen kontu ekonomiko-patrimoniala.

3. Sei hilean behin:

- a) Aurrekontu-programetako helburuak eta ekintzak nola gauzatu diren.
- b) Kofinantzatutako gastuengatik sarrerei buruzko informazioa.
- c) Diru-laguntzei buruzko informazioa, baldin eta diru-laguntza horien emakida, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorraren arabera, ez bada «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratu; halaber, salbuespen modura emandako diru-laguntzei buruzko informazioa ere bai, hain zuzen ere, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoi egiaztuengatik, edo behar bezala justifikaturiko beste arrazoi batzuegatik, deialdi publikoa egiteko eragozpenak dituztela.
- d) Diru-laguntzen programen gaineko ebaluazioa, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorrak zehazten duenarekin bat, hauek neurtu ahal izateko: programa horiekin lortutako emaitzak; programon erabilgarritasuna eta eragin soziala, eta programa horiek mantendu ala kentzearen komenigarritasuna.

94. artikulua.— Foru enpresa-erakunde publikoak, merkataritzako foru sozietateak eta foru fundazioak

Se remitirá trimestralmente a las Juntas Generales la siguiente información referida a las entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales:

- a) Relación de las modificaciones autorizadas a sus dotaciones de carácter limitativo.
- b) Relación de operaciones de endeudamiento realizadas a largo plazo, así como su saldo.
- c) Balance.
- d) Cuenta de Pérdidas y Ganancias o Cuenta de resultados, según proceda.

Hiru hilean behin, enpresa-erakunde publikoei, merkataritzako foru sozietateei eta foru fundazioei buruzko informazioa igorri behar zaie Batzar Nagusiei:

- a) Haien zuzkidura mugatzaileen kasuan baimendutako aldaketen zerrenda.
- b) Epe luzera eginiko zorpetze-eragiketen zerrenda eta haien saldoa.
- c) Balantzea.
- d) Galera-irabazien kontua edo emaitzen kontua, kasu bakoitzean dagokiona.

TÍTULO III DE LA CONTABILIDAD

CAPÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 95.— Definición y objeto

1. La contabilidad pública es el instrumento o sistema de información patrimonial, financiera y presupuestaria del sector público foral y tendrá por objeto mostrar, a través de documentos, cuentas, libros y estados, la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, presupuestaria y de los resultados de cada entidad sujeta a la misma.

2. Todos los actos y operaciones de contenido económico realizados por el sector público foral deberán ser registrados en la contabilidad de las correspondientes entidades del mismo y habrán de ser justificados en la forma que se establezca.

Artículo 96.— Destinatarios de la información contable

La información que suministra la contabilidad de las entidades del sector público foral va dirigida a los órganos de representación política, a los órganos de dirección y gestión de las mismas entidades, a los órganos de control externo y a las entidades públicas y privadas y ciudadanos en general. Todo ello se realizará en los términos y con los límites previstos en las disposiciones vigentes.

Artículo 97.— Fines de la contabilidad pública

La contabilidad pública deberá permitir el cumplimiento de los siguientes fines:

- a) Suministrar la información necesaria para la toma de decisiones, tanto en el ámbito político como el organizativo, económico y de gestión.
- b) Registrar la ejecución de los presupuestos en sus distintas modalidades, así como los movimientos en la situación del patrimonio y la tesorería.
- c) Determinar el coste y, en su caso, rendimiento de

III. TITULUA KONTABILITATEA

I. KAPITULUA XEDAPEN OROKORRAK

95. artikulua.— Definizioa eta xedea

1. Kontabilitate publikoa foru sektore publikoaren ondareari, finantzei eta aurrekontuei buruzko informazioa antolatzeko tresna edo sistema da. Kontabilitateak, agiri, kontu, liburu eta egoera-orrien bitartez, kontabilitatea egin behar duten erakunde guztien ondare-, finantza- eta aurrekontu-egoeraren zein emaitzen irudi zehatza ematen du.

2. Lurralde Historikoko foru sektore publikoak egiten dituen egintza eta eragiketa ekonomiko guztiak sektore horretako kasuan kasuko erakundearen kontabilitatean agerrarazi beharko dira, eta ezarriko den eran justifikatu beharko dira.

96. artikulua.— Kontabilitate-informazioaren hartzaileak

Foru sektore publikoko erakundearen kontabilitateak ondo koentzat sortzen du informazioa: ordezkaritza politikorako organoentzat, foru sektore publikoa osatzen duten erakundearen zuzendaritza- eta kudeaketa-organozentzat, foru sektore publikoko kanpo-kontrolerako organoentzat, erakunde publiko eta pribatuentzat eta herritar guztientzat. Hori guztia indarrean dauden xedapenetan ezarritako eran eta mugen barruan egingo da.

97. artikulua.— Kontabilitate publikoaren xedeak

Kontabilitate publikoaren bitartez xede hauek bete behar dira:

- a) Politika, antolaketa, ekonomia eta kudeaketaren arloetan erabakiak hartzeko behar den informazioa ematea.
- b) Mota guztietako aurrekontuen betearazpena erregistratzea, eta bai ondarearen eta diruzaintzaren egoeran izandako mugimenduak ere.
- c) Zerbitzuen kostua eta, hala dagokionean, emankor-

los servicios.

- d) Formar y rendir la Cuenta General del Territorio Histórico de Bizkaia, así como de las cuentas y demás documentos contables que deban elaborarse o remitirse al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.
- e) Ejercitar el control económico y financiero del sector público foral.
- f) Servir como instrumento de análisis de los efectos económicos y financieros de la actividad de las entidades del sector público foral.
- g) Facilitar los datos y demás antecedentes que sean precisos para la confección de las cuentas económicas del sector público del País Vasco.

Artículo 98.— Regímenes de la contabilidad

1. El régimen de la contabilidad pública consiste en la aplicación de los principios y normas de contabilidad recogidos en el Plan General de Contabilidad Pública del Territorio Histórico de Bizkaia, en sus normas de desarrollo y en las restantes normas que sean de aplicación.

2. El régimen de contabilidad empresarial consiste en la aplicación de los principios y normas de contabilidad recogidos en la normativa mercantil en materia contable y en especial en el Plan General de Contabilidad y disposiciones que lo desarrollan.

Artículo 99.— Sujetos de la contabilidad

- 1. Estarán sujetos al régimen de contabilidad pública las entidades que integran el sector público administrativo.
- 2. Estarán sujetos al régimen de contabilidad empresarial las entidades que integran el sector público empresarial.

Artículo 100.— Competencias de la Diputación Foral

Corresponde a la Diputación Foral, a propuesta del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, en materia contable, las siguientes funciones:

- a) Aprobar el Plan General de Contabilidad Pública.
- b) Determinar el régimen de contabilidad aplicable a las distintas entidades del sector público foral en los casos en que nada se disponga al efecto en la normativa que las regula.
- c) Aprobar que la gestión contable de los organismos autónomos se realice en régimen de descentralización.
- d) Aprobar el contenido y estructura de la Cuenta General del Territorio Histórico de Bizkaia, de acuerdo con lo establecido en el artículo 105 de la presente Norma Foral.
- e) Aprobar, en primera instancia, la Cuenta General del Territorio Histórico y elevarla a Juntas Generales para su aprobación definitiva.

tasuna zehaztea.

- d) Bizkaiko Lurralde Historikoaren Kontu Orokorra gertatu eta aurkeztea, eta bai gertatu behar diren edota Herri Kontuen Euskal Epaitegiari igorri behar zaizkion kontuak eta kontabilitateko gainerako agiriak ere.
- e) Foru sektore publikoaren kontrol ekonomikoa eta finantza-kontrola egikaritzea.
- f) Foru sektore publikoko erakundeek duten eragin ekonomikoa eta finantzarioa aztertzeko tresna izatea.
- g) Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoaren kontu ekonomikoak egiteko behar diren datuak eta aurrekariak eskaintzea.

98. artikulua.— Kontabilitatearen araubideak

1. Kontabilitate publikoaren araubidean erabiltzen diren kontabilitateko printzipioak eta arauak Bizkaiko Lurralde Historikoko Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorrean, berau garatu duten arauetan eta aplikatu beharreko gainerrako arauetan ezarritakoak dira.

2. Enpresa-kontabilitatearen araubidean erabiltzen diren kontabilitateko printzipioak eta arauak kontabilitatearen arloko merkataritza-arauegian eta batez ere Kontabilitate Plan Orokorrean eta berau garatu duten xedapenetan ezarritakoak dira.

99. artikulua.— Kontabilitatearen subjektuak

- 1. Kontabilitate publikoaren pean egongo dira sektore publiko administratiboa osatzen duten erakundeak.
- 2. Enpresa-kontabilitatearen pean egongo dira enpresa-sektore publikoa osatzen duten erakundeak.

100. artikulua.— Foru Aldundiaren eskumenak

Foru Aldundiak kontabilitatearen arloan eginkizun hauek beteko ditu, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak proposatuz gero:

- a) Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorra onestea.
- b) Foru sektore publikoko erakundeei kontabilitateko zein araubide ezarri behar zaien zehaztea, haiek arautzen dituzten arauetan horri buruz ezer xedaturik ez dagoenean.
- c) Erakunde autonomiadunen kontabilitatearen kudeaketa deszentralizatuta burutu dadila onestea.
- d) Bizkaiko Lurralde Historikoaren Kontu Orokorrean edukia eta egitura onestea, foru arau honetako 105. artikuluan ezarri denarekin bat etorritik.
- e) Lurralde Historikoaren Kontu Orokorrearen hasierako onespina egitea eta Batzar Nagusiei igortzea, behin-betiko onets dezaten.

Artículo 101.— Competencias del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas

1. El Departamento Hacienda y Finanzas es el centro directivo en materia contable, al que compete:

- a) Proponer a la Diputación Foral la aprobación o modificación del Plan de Contabilidad Pública del sector público administrativo.
- b) Aprobar las adecuaciones y la normativa de desarrollo del Plan de Contabilidad Pública.
- c) Aprobar el desarrollo del Plan General Contable aplicable a las entidades que integran el sector público empresarial.
- d) Proponer la estructura y las normas de elaboración de la Cuenta General del Territorio Histórico.
- e) Aprobar los procedimientos de tramitación contable, determinar los criterios generales aplicables al registro de datos y a la presentación de la información contable.
- f) Establecer los principios básicos de la contabilidad analítica de las entidades del sector público foral que deban aplicar los principios contables públicos.

2. El Departamento Hacienda y Finanzas es el centro gestor en materia contable, al que compete:

- a) Gestionar la contabilidad de las entidades que integran el sector público administrativo.
- b) Centralizar la información contable de las distintas entidades integrantes del sector público foral.
- c) Recabar la presentación de las cuentas que hayan de rendirse a las Juntas Generales y Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.
- d) Confeccionar la Cuenta General del Territorio Histórico de Bizkaia.
- e) Vigilar e impulsar la organización y el ejercicio de la función contable de las entidades sujetas al régimen de contabilidad pública o empresarial.
- f) Recabar todos los informes y dictámenes económico-contables relativos a las cuentas de las entidades que por su conducto deban rendirse a las Juntas Generales y al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas. Así mismo, podrá tener acceso directo a las bases de los sistemas de información contable de dichas entidades.
- g) Suministrar información para la confección de las cuentas económicas del sector público foral.

**CAPÍTULO II
INFORMACIÓN CONTABLE****Artículo 102.— Responsables contables**

1. La obligación de rendir cuentas, afecta a todas las

101. artikulua.— Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuaren eskumenak

1. Ogasun eta Finantza Saila zuzendaritzako zentroa da kontabilitateari dagokionez, eta Sail horren esku dago:

- a) Sektore publiko administratiboaren Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorra onetsi edo alda dezan proposatzea Foru Aldundiari.
- b) Kontabilitate Publikoaren Plan Orokorren egokitzapenak eta garapen-araudia onestea.
- c) Enpresa-sektore publikoa osatzen duten erakundeek aplikagarria zaien Kontabilitate Plan Orokorren garapena onestea.
- d) Lurralde Historikoaren Kontu Orokorren egitura eta hura gertatzeko arauak proposatzea.
- e) Kontabilitatea izapidetzeko prozedurak onestea, eta datuen erregistroari zein kontabilitate-informazioaren aurkezpenari aplikagarriak zaizkien irizpide nagusiak zehaztea.
- f) Kontabilitateko printzipio publikoak ezarri behar dituzten foru sektore publikoko erakundeek kontabilitate analitikoaren oinarritzko printzipioak ezartzea.

2. Ogasun eta Finantza Saila kudeaketako zentroa da kontabilitateari dagokionez, eta Sail horren esku dago:

- a) Sektore publiko administratiboa osatzen duten erakundeek kontabilitatea kudeatzea.
- b) Sektore publiko forala osatzen duten erakundeek kontabilitate informazioa zentralizatzea.
- c) Batzar Nagusiei eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari eman beharreko kontuak aurkez daitezela eskatzea.
- d) Bizkaiko Lurralde Historikoaren Kontu Orokorra gertatzea.
- e) Kontabilitate publikoaren edo enpresa-kontabilitatearen araubidearen pean dauden erakundeek kontabilitateko eginkizuna antolatu eta egikaritzen dutela jagotea eta bultzatzea.
- f) Ogasun eta Finantza Sailaren bitartez Batzar Nagusiei eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari eman behar zaizkien erakundeek kontuen gaineko txosten eta irizpen ekonomiko-kontable guztiak eskatzea. Orobat, erakundeon kontabilitate-informazioko sistemen baseetara zuzenean jotzeko eskubidea izango du.
- g) Foru sektore publikoaren ekonomi kontuak gertatzeko informazioa ematea.

**II. KAPITULUA
KONTABILITATE INFORMAZIOA****102. artikulua.— Kontabilitate-erantzuleak**

1. Foru sektore publikoko erakunde guztiak dute kontuak

entidades del sector público foral.

2. Serán responsables de la rendición de cuentas los titulares de las entidades mencionadas en el apartado anterior y, en todo caso:

- a) La Diputación Foral por lo que respecta a la administración foral.
- b) Los Presidentes o las Presidentas, Directores o Directoras de los organismos autónomos forales.
- c) Los Presidentes o las Presidentas, Directores o Directoras de las entidades públicas empresariales.
- d) Los Administradores o las Administradoras o miembros del Consejo de Administración de las sociedades mercantiles forales.
- e) Los liquidadores o las liquidadoras de las sociedades mercantiles forales en proceso de liquidación.
- f) Los Presidentes o las Presidentas de los Patronatos de las fundaciones forales.

Artículo 103.— Presentación de Cuentas

1. Los responsables o las responsables de la rendición de cuentas enumerados en el artículo anterior deberán rendir sus cuentas anualmente en los plazos establecidos en el artículo siguiente y en la forma que se establezca reglamentariamente.

2. La Diputación Foral determinará, a propuesta del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, las cuentas que deben rendir los Titulares y las Titulares de las entidades del sector público foral. Dichas cuentas deberán poner de manifiesto la gestión realizada por los mismos en los aspectos presupuestario, económico, financiero y patrimonial.

3. Las entidades sujetas al régimen de contabilidad empresarial deberán presentar las cuentas anuales y el informe de gestión, según las condiciones establecidas por la normativa mercantil.

4. Sin perjuicio de las condiciones que se impongan a los representantes de la Diputación Foral en las empresas o entidades participadas en el momento de su nombramiento, éstos quedarán obligados a proporcionar al Departamento de Hacienda y Finanzas los estados contables de estas entidades.

Artículo 104.— Plazos de presentación de cuentas

1. Los responsables o las responsables de las entidades sujetas al régimen de contabilidad pública cuya gestión contable esté descentralizada remitirán sus cuentas al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas antes del 1 de marzo del año siguiente al que se refieran.

2. Los responsables o las responsables de las entidades sujetas al régimen de contabilidad empresarial remitirán sus cuentas al Departamento Foral de Hacienda y Finanzas antes del 1 de abril del ejercicio inmediato siguiente al que correspondan.

emateko betebeharra.

2. Aurreko paragrafoan aipatu diren erakundeen titularrek izango dute kontuak emateko ardura, eta honako hauek ere bai:

- a) Foru Aldundiak, Foru Administrazioari dagokionez.
- b) Foru erakunde autonomoetako lehendakariak/zuzendariek.
- c) Enpresa-erakunde publikoetako lehendakariak/zuzendariek.
- d) Merkataritzako foru sozietateen administratzaileek edo haien administrazio-kontseiluetako kideek.
- e) Likidazio-prozesuan dauden merkataritzako foru sozietateen likidatzaileek.
- f) Foru fundazioen patronatuetako lehendakariak.

103. artikulua.— Kontuak aurkeztea

1. Aurreko artikuluan aipatu diren kontuak emateko ardura dutenek urtero eman beharko dituzte kontuok hurrengo artikuluan ezartzen diren epeen barruan eta arau bidez finkatzen den eran.

2. Foru Aldundiak, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak proposatuz, foru sektore publikoaren erakundeetako titularrek eman behar dituzten kontuak ezarriko ditu. Kontu horiek agerrarazi egin beharko dute titularrok aurrekontu, ekonomia, finantza eta ondarearen arloetan burutu duten kudeaketa.

3. Enpresa-kontabilitatearen araubidearen pean dauden erakundeek urteko kontuak eta kudeaketa-txostena aurkeztu behar dituzte, merkataritzako arautegian ezarriak dauden baldintzen arabera.

4. Foru Aldundiak partaidetza duen enpresa edo erakundeetan Foru Aldundiaren ordezkariak berorien izendapean ezartzen zaizkien baldintzak gorabehera, ordezkariok erakunde horien kontabilitateko egoera-orriak eman beharko dizkiote Ogasun eta Finantza Sailari.

104. artikulua.— Kontuak aurkezteko epeak

1. Kontabilitate-kudeaketa deszentralizaturik duten eta kontabilitate publikoaren araubidearen pean dauden erakundeetako arduradunek Ogasun eta Finantza Sailera bidaliko dituzte euren kontuak, aurkezten dituzten kontu horiei dagokien urtearen hurrengo urteko martxoaren 1a baino lehen.

2. Enpresa-kontabilitatearen araubidearen pean dauden erakundeetako arduradunek Ogasun eta Finantza Sailera bidaliko dituzte euren kontuak, aurkezten dituzten kontu horiei dagokien urtearen hurrengo urteko apirilaren 1a baino lehen.

Artículo 105.— Composición de la Cuenta General

1. La Cuenta General del Territorio Histórico de Bizkaia se formará mediante las cuentas de las entidades que integran el sector público foral.

2. El contenido, estructura y normas de elaboración de la Cuenta General, se determinarán por la Diputación Foral a propuesta del Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas.

En todo caso suministrará, como mínimo, la información sobre:

- a) La ejecución y liquidación de los presupuestos.
- b) Los resultados económico-patrimoniales del ejercicio.
- c) La situación económica, financiera y patrimonial del sector público foral.
- d) Las memorias necesarias para una mejor comprensión de la situación presupuestaria, económica, financiera y patrimonial.

Artículo 106.— Remanente de tesorería

El remanente de tesorería estará integrado por los fondos líquidos de tesorería, más los derechos pendientes de cobro, menos las obligaciones pendientes de pago, todos ellos referidos al 31 de diciembre del ejercicio. Deberán tenerse en cuenta en su cálculo los posibles recursos afectados a la financiación de gastos concretos, la periodización de la recaudación de los derechos pendientes de cobro, la existencia de derechos pendientes de cobro que se consideren de difícil o imposible recaudación, así como los recursos que se estimen necesarios para hacer frente a obligaciones que puedan surgir en ejercicios siguientes.

Artículo 107.— Tramitación y aprobación de la Cuenta General

1. La Cuenta General del Territorio Histórico será aprobada provisionalmente por la Diputación Foral a propuesta del Departamento de Hacienda y Finanzas, debiéndose remitir a las Juntas Generales para su examen y aprobación, si procede, con anterioridad al 30 de junio.

2. Del acuerdo de aprobación provisional de la Cuenta General del Territorio Histórico dará traslado al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas para su conocimiento y efectos oportunos.

3. La Cuenta General del Territorio Histórico, una vez aprobada definitivamente por las Juntas Generales, será publicada de forma resumida en el «Boletín Oficial de Bizkaia».

**TÍTULO IV
EL RÉGIMEN FINANCIERO DEL
SECTOR PÚBLICO FORAL****CAPÍTULO I****105. artikulua.— Kontu Orokorren osaketa**

1. Bizkaiko Lurralde Historikoaren Kontu Orokorra foru sektore publikoa osatzen duten erakundeen kontuek osatuko dute.

2. Kontu Orokorren edukia, egitura eta hura gertatzeko arauak Foru Aldundiak ezarriko ditu, Ogasun eta Finantza Saileko titularrak proposatuz.

Betiere, ondorengoak jasoko ditu gutxienik Foru Aldundiak eman beharreko informazioaren barruan:

- a) Aurrekontuen betearazpena eta likidazioa.
- b) Ekitaldiko emaitza ekonomikoak eta ondarekoak.
- c) Foru sektore publikoaren ekonomia, finantza eta ondare alorretako egoera.
- d) Ekonomia, finantza eta ondare alorretako egoera hobeto ulertzeko beharrezkoak diren memoriak.

106. artikulua.— Diruzaintzako gerakina

Diruzaintzako gerakina honako hauek osatuko dute: diruzaintzako fondo likidoak, gehi kobratzeke dauden esku-bideak, ken ordaintzeke dauden betebeharrak; horiek guztiak ekitaldiko abenduaren 31ri buruzkoak izan behar dira. Gerakina kalkulatzeko hauek hartu behar dira aintzat: bai gastu zehatzak finantzatzeko diren baliabideak, bai kobratzeke dauden eskubideak biltzeko periodizazioa, bai kobratzeke dauden eskubideen artetik kobratzeko zail edo ezinezkotzat jotzen direnak, bai eta hurrengo ekitaldietan sor litezkeen betebeharrei erantzuteko beharrezkotzat jotzen diren baliabideak ere.

107. artikulua.— Kontu Orokorren izapidet-zea eta onespena

1. Foru Aldundiak behin-behinean onetsiko du Lurralde Historikoaren Kontu Orokorra, Ogasun eta Finantza Sailak proposatuz; ondoren, Batzar Nagusietara bidali beharko da, hura aztertu eta, bidezkoa bada, ekainaren 30ean baino lehen onesteko xedez.

2. Lurralde Historikoaren Kontu Orokorra onesteko erabakiaren berri eman beharko zaio Herri Kontuen Euskal Epaitegiari, jakinaren gainean egon dadin eta beharrezko ondorioetarako.

3. Lurralde Historikoaren Kontu Orokorra, Batzar Nagusiek behin betiko onetsi ondoren, «Bizkaiko Aldizkari Ofizialean» argitaratuko da, laburturik.

**IV. TITULUA
FORU SEKTORE PUBLIKOAREN
FINANTZA-ARAUBIDEA****I. KAPITULUA**

DE LA TESORERÍA FORAL

Artículo 108.— Ámbito

Integran la Tesorería de la Hacienda Foral los recursos financieros, sean dinero, valores o créditos, de la Diputación Foral del Territorio Histórico de Bizkaia y de sus organismos autónomos, por operaciones tanto presupuestarias como no presupuestarias.

Artículo 109.— Funciones

Son funciones de la Tesorería Foral:

- a) Cobrar los derechos y pagar las obligaciones.
- b) Centralizar los fondos y valores de la Hacienda Foral, que procedan de operaciones presupuestarias o no presupuestarias, así como mediar, cuando así se prevea por alguna disposición, en otros flujos financieros.
- c) Gestionar aquellos activos y pasivos financieros cuya titularidad corresponda a la Hacienda Foral, salvo que estén integrados en el Patrimonio de la Diputación Foral o de sus organismos autónomos forales.
- d) Custodiar, ejecutar y, en general, gestionar en los términos que reglamentariamente se establezcan, las garantías constituidas en favor de la Diputación Foral, de sus organismos autónomos, o en su caso, de otras Administraciones o personas físicas o jurídicas.
- e) Distribuir en el tiempo las disponibilidades financieras, para la satisfacción eficiente de las obligaciones de la Hacienda Foral.
- f) Gestionar los avales otorgados por la Diputación Foral.
- g) Las demás que se deriven o relacionen con las anteriores enumeradas.

Artículo 110.— Competencias

1. El Departamento de Hacienda y Finanzas ejecutará todas las competencias relacionadas con las funciones de la Tesorería Foral, según se establece en esta Norma Foral y reglamentos que la desarrollen.
2. Los órganos competentes de los organismos autónomos forales, ejecutarán las competencias relacionadas con las funciones de tesorería, de conformidad con lo establecido en la normativa que les sea de aplicación.

Artículo 111.— Regulación de cobros y pagos

Los cobros y pagos se atenderán conforme a los medios y condiciones que reglamentariamente se establezcan.

Artículo 112.— Adecuación de flujos financieros

Con el fin de dar cumplimiento a la letra e) del artículo 109 los Departamentos de la Diputación Foral y sus orga-

FORU DIRUZAINITZA

108. artikulua.— Eremua

Foru Ogasunaren Diruzaintza Bizkaiko Lurralde Historikoaren Foru Aldundiaren eta beraren erakunde autonomiadunen finantza-baliabideek osatzen dute, hots, diruak, baloreek edo kredituek, aurrekontukoak diren zein aurrekontukoak ez diren eragiketek eragindakoak.

109. artikulua.— Eginkizunak

Foru Diruzaintzaren eginkizunak ondokoak dira:

- a) Eskubideak kobratu eta betebeharrak ordaintzea.
- b) Foru Ogasunaren funtsak eta baloreak, aurrekontuak diren zein aurrekontukoak ez diren eragiketek eragindakoak, zentralizatzea, eta, xedapenen batek hala ezartzen duenean, beste finantza-fluxu batzuetan bitartekari aritzea.
- c) Foru Ogasunaren titulartasuneko finantza-aktibo eta -pasiboak kudeatzea, Foru Aldundiaren edo beraren foru erakunde autonomiadunen ondarean sartuta daudenean izan ezik.
- d) Foru Aldundiaren, beraren erakunde autonomiadunen edo, hala denean, beste administrazio batzuen edo pertsona juridiko edo fisikoen alde ematen diren bermeak zaindu, ordainarazi eta, oro har, kudeatzea, arau bidez ezartzen denaren arabera.
- e) Finantza-baliakizunak aldien arabera banatzea, Foru Ogasunaren betebeharrak efizientziaz asetzeko.
- f) Foru Aldundiak ematen dituen abalak kudeatzea.
- g) Goian aipatu direnetatik eratortzen diren edo haiei loturik dauden beste eginkizun guztiak.

110. artikulua.— Eskumenak

1. Ogasun eta Finantza Sailak Foru Diruzaintzaren eginkizunei loturik dauden eskumen guztiak erabiliko ditu, foru arau honetan eta berau garatzen duten araudietan ezarritik dagoenaren arabera.
2. Foru erakunde autonomiadunen organo eskudunek diruzaintza-eginkizunei loturik dauden eskumenak erabiliko dituzte, aplikatu beharreko araudiaren arabera.

111. artikulua.— Kobrantzen eta ordainketen arautzea

Kobrantzak eta ordainketak arau bidez ezartzen diren baliabide eta baldintzekin bat etorritik eragingo dira.

112. artikulua.— Finantza-fluxuen egokitzapena

109. artikulua e) idatz-zatia betetzeko, Foru Administrazioaren Sailek eta beraren erakunde autonomiadunek

nismos autónomos facilitarán al Departamento de Hacienda los datos, previsiones y documentación que éste les solicite sobre pagos y cobros.

Artículo 113.— Plan financiero anual

1. Al objeto de conseguir una adecuada distribución temporal de los pagos y una correcta estimación de las necesidades de endeudamiento, el Departamento de Hacienda y Finanzas elaborará anualmente un plan financiero al que habrán de acomodarse las órdenes de pago. Dicho plan también contendrá una previsión de los cobros a realizar.

2. Para la elaboración del mismo se podrán recabar cuantos datos, previsiones y documentación se estimen oportunos sobre los pagos y cobros que puedan tener incidencia en el plan mencionado.

3. El plan financiero podrá ser modificado a lo largo de un ejercicio en función de los datos sobre su ejecución o de cambios en las previsiones de cobros o pagos.

Artículo 114.— Relaciones con las entidades financieras

1. Las entidades financieras podrán prestar servicios de mediación en los cobros y pagos de la Hacienda Foral, previa autorización del Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas. Dicha autorización será individualizada y fijará las condiciones de utilización de las correspondientes cuentas.

2. El Departamento de Hacienda y Finanzas podrá suscribir convenios con las entidades financieras para determinar el régimen de funcionamiento de las cuentas en que se encuentren situados los fondos de la Hacienda Foral.

CAPÍTULO II ENDEUDAMIENTO DEL SECTOR PÚBLICO ADMINISTRATIVO

SECCIÓN PRIMERA EL ENDEUDAMIENTO EN GENERAL

Artículo 115.— Capacidad

La Diputación Foral podrá concertar operaciones de endeudamiento que se llevarán a cabo mediante emisiones de deuda pública o mediante operaciones de crédito o de préstamo en sus distintas modalidades.

Los organismos autónomos forales no podrán concertar operaciones de endeudamiento a largo plazo.

Artículo 116.— Clasificación

1. El endeudamiento Foral se clasifica en presupuestario o no presupuestario en función de que su destino sea financiar las obligaciones derivadas de la ejecución de los Presupuestos o atender a necesidades temporales de tesorería.

2. Para los pasivos financieros que no tengan la finalidad de financiar las obligaciones que se deriven de la gestión presupuestaria, ni la de hacer frente a las necesidades de

Ogasun eta Finantza Sailari aurkeztu beharko dizkiote sail horrek ordainketei eta kobrantzei buruz eskatzen dizkien datu, aurreikuspen eta agiriak.

113. artikulua.— Urteko finantza-plana

1. Ordainketen aldien banaketa egokia eta zorpetze-premien balorazio zuzena egiteko, Ogasun eta Finantza Sailak urteko finantza-plana egingo du, eta ordainketa-aginduak plan horretara egokituko dira. Horrez gain, egin beharreko kobrantzen aurreikuspena jasoko da plan horretan.

2. Plana egiteko, planean eragina izan dezaketen ordainketa eta kobrantzei buruz egoki deritzen datu, aurreikuspen eta agiri guztiak eskatu ahal izango dira.

3. Planaren gauzatzeari buruzko datuen arabera edo kobrantza eta ordainketen aurreikuspenen aldaketen arabera aldatu ahal izango da finantza-plana ekitaldi batean.

114. artikulua.— Finantza-erakundeekiko harremanak

1. Finantza-erakundeak bitarteko aritu ahal izango dira Foru Ogasunaren kobrantza eta ordainketetan, Ogasun eta Finantza Saileko titularrak baimena emanda. Baimen hori banan-banakoa izango da, eta dagozkion kontuak erabiltzeko baldintzak ezarriko ditu.

2. Ogasun eta Finantza Sailak hitzarmenak izenpetu ahal izango ditu finantza-erakundeekin, Foru Ogasunaren funtsak jasotzen dituzten kontuen funtzionamenduaren araubidea zehazteko.

II. KAPITULUA SEKTORE PÚBLICO ADMINISTRATIVOAREN ZORPETZEA

LEHENENGO ATALA ZORPETZEA ORO HAR

115. artikulua.— Gaitasuna

Foru Administrazioak zorpetze-eragiketak itundu ahal izango ditu; eragiketa horiek zor publikoaren jaulkipenak edo modalitate guztietako kreditu- edo mailegu-eragiketak eginaz burutuko dira.

Foru erakunde autonomiadunek ezin izango dute epe luzerako zorpetze-eragiketarik itundu.

116. artikulua.— Sailkapena

1. Foru zorpetzea aurrekontukoa edo aurrekontuz kanpokoa izan daiteke, xedea aurrekontuak betearaztearen ondoriozko betebeharrak finantzatzea den edo diruzaintzaren aldi baterako beharrei erantzutea den.

2. Aurrekontuen kudeaketak eragiten dituen betebeharrak finantzatu edo Diruzaintzako beharrei aurre egiteko xedea ez duten finantza-pasiboetarako, Foru Aldundiak

Tesorería, la Diputación Foral podrá acordar su aplicación no presupuestaria, con indicación de los motivos por los que se realiza.

3. Los gastos e ingresos financieros de cualquier tipo de derivados de la deuda pública se aplicarán, sin excepción alguna, al Presupuesto de la Diputación Foral.

Artículo 117.— Características

El endeudamiento podrá estar denominado en moneda de curso legal dentro del territorio del Estado y en moneda extranjera, llevarse a cabo tanto en el citado territorio como en el extranjero y reunir las características de plazo, tipo de interés, representación y cualesquiera otras que permitan el coste y el riesgo adecuados de la operación.

Artículo 118.— Límites de la deuda viva presupuestaria

Al cierre del ejercicio el endeudamiento vivo de la Diputación Foral no podrá ser superior a 1,5 veces el Presupuesto de Ingresos corrientes propios, es decir, descontados de los ingresos corrientes totales los gastos correspondientes a las obligaciones institucionales definidas en el artículo 29 de la presente Norma Foral.

Artículo 119.— Endeudamiento a largo plazo

La Norma Foral de Presupuestos Generales aprobará, para cada ejercicio, el límite máximo del endeudamiento a largo plazo.

Artículo 120.— Endeudamiento a corto plazo

Las operaciones de endeudamiento cuyo plazo sea inferior a un año y que estén destinadas a financiar los desfases que se produzcan en la Tesorería no computarán dentro de las limitaciones del artículo 118 siendo el Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas quien autorice y fije las condiciones para materializar dicha financiación a corto plazo.

Artículo 121.— Operaciones financieras especiales que afectan al endeudamiento

1. El Departamento de Hacienda y Finanzas podrá concertar operaciones financieras destinadas a disminuir o diversificar su riesgo o su coste, a facilitar su colocación o a defender su posición en el mercado, u otras que se precisen para la correcta gestión financiera del endeudamiento.

2. Las operaciones a que se refiere el apartado anterior podrán consistir en la utilización genérica de distintos productos derivados como permutas financieras, opciones, futuros, o cualquier otro instrumento financiero que, basado en distintos activos subyacentes, sea necesario para llevar a cabo la gestión financiera que mejor se adapte a las expectativas existentes.

SECCIÓN SEGUNDA LA DEUDA PÚBLICA

Artículo 122.— Emisión

1. La emisión de deuda pública será acordada por la

aurrekontukoa ez den zorpetzea erabaki ahal izango du, eta hala egiteko zergatiak adieraziko ditu.

3. Zorpetzea publikoaren ondoriozko finantza-gastu eta -sarrera guztiak, salbuespenik gabe, Foru Aldundiaren aurrekontuari aplikatuko zaizkio.

117. artikulua.— Ezaugarriak

Zorpetzea legezko erabilerako monetaz izendatu ahal izango da Estatuaren lurraldearen barruan, baita atzerriko monetaz ere; halaber, aipatu den lurraldean zein atzerrian burutu ahal izango da, eta eragiketaren kostu eta arrisku egokiak ahalbidetzen dituzten epea, interes-tasa, ordezkartza eta beste edozein ezaugarri bildu ahal izango ditu.

118. artikulua.— Aurrekontuko zor biziaren mugak

Ekitaldiaren itxieran Foru Aldundiaren zorpetzea bizia ezin izango da diru-sarrera arrunt propioen aurrekontua baino 1,5 bider handiagoa izan, behin guztirako sarrera arruntetik Foru arau honetako 29. artikuluan zehazten diren erakunde-betebeharrei dagozkien gastuak kenduta.

119. artikulua.— Epe luzerako zorpetzea

Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauak epe luzerako zorpetzearen gehienezko muga onetsiko du ekitaldi bakoitzeko.

120. artikulua.— Epe laburrerako zorpetzea

Urtebetetik beherako epea duten zorpetze-eragiketak, baldin eta Diruzaintzan gertatzen diren desfaseak finantzatzeko xedatzen badira, ez dira konputatuko 118. artikulua mugen barruan, eta Ogasun eta Finantza Sailako foru diputatuak baimendu eta finkatuko ditu epe laburrerako finantzazio hori gauzatzeko baldintzak.

121. artikulua.— Zorpetzean eragina duten finantza-eragiketa bereziak

1. Ogasun eta Finantza Sailak hainbat finantza-eragiketa itundu ahal izango ditu, arriskua edo kostua gutxitu edo dibertsifikatzeko, merkatuan hobeto kokatu edo bere egoera defendatzeko, edo, oro har, zorpetzearen finantza-kudeaketa egokia burutzeko.

2. Goiko paragrafoan aipatutako eragiketarako, hainbat produktu eratorriren erabilera generikoa egin ahal izango da; esaterako, ondoko produktuak erabili ahal izango dira: finantza-trukaketak, aukerak, gerokoak, edo azpiko hainbat aktibotan oinarriturik dagoen beste edozein finantzatresna, baldin eta itxaropenetara ondoen egokitzen den finantza-kudeaketa burutzeko beharrezkoa bada.

BIGARREN ATALA ZOR PUBLIKOA

122. artikulua.— Jaulkipena

1. Zor publikoaren jaulkipena Foru Aldundiak erabakiko

Diputación Foral, a propuesta del Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas.

2. El Acuerdo de emisión determinará tanto los importes máximos de la operación como la fecha límite para llevarla a efecto.

3. Corresponde al Diputado o a la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas determinar el resto de las características de la emisión no señaladas por el Acuerdo a que se refiere el punto anterior.

Artículo 123.— Instrumentación

1. La deuda pública de la Diputación Foral podrá estar representada por anotaciones en cuenta o por cualquier otro medio que formalmente la reconozca.

2. Las emisiones de Deuda Pública Foral pueden formar parte de emisiones conjuntas a realizar con el Gobierno Vasco, Diputaciones Forales y Ayuntamientos u otras Instituciones de la Comunidad Autónoma, de cara a obtener las mejores condiciones en los mercados financieros.

Artículo 124.— Prescripción

1. Prescribirán a los cinco años la obligación de pagar los intereses de la Deuda Pública Foral y la de devolver los capitales llamados a reembolso, contados respectivamente a partir del vencimiento de los intereses y del día de llamamiento a reembolso. En los supuestos de llamada a conversión o canje obligatorio, prescribirá la obligación de reembolso de capitales a los diez años contados desde el último día del plazo establecido para la operación.

2. Cuando las obligaciones de pago derivadas de la deuda pública se realizasen a través de un tercero y transcurridos 6 meses éste no pudiese hacerlas seguir al tenedor o titular, se procederá a poner a su disposición el importe en la Tesorería Foral, observándose, en todo caso, lo dispuesto en el párrafo primero de este artículo.

3. La interrupción de la prescripción se verificará conforme a las disposiciones del Código Civil.

4. Los capitales de la deuda pública prescribirán a los veinte años sin percibir sus intereses, ni realizar su titular acto alguno ante la Hacienda Foral que suponga o implique el ejercicio de su derecho.

SECCIÓN TERCERA

OPERACIONES DE CRÉDITO O DE PRÉSTAMO

Artículo 125.— Aprobación y gestión

1. La Diputación Foral podrá autorizar operaciones de crédito o de préstamo con entidades financieras, señalando las características generales a que deban someterse.

2. El Departamento de Hacienda y Finanzas concertará las operaciones de crédito y de préstamo, las gestionará y ejercerá las facultades correspondientes a la parte prestataria en el respectivo contrato.

CAPÍTULO III

du, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak proposatuta.

2. Jaulkipenerako erabakian hala eragiketaren gehieneko zenbatekoak nola eragiketa egiteko mugaeguna zehaztuko dira.

3. Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuari dagokio aurreko paragrafoan aipatutako erabakian adierazten ez diren jaulkipenaren gainerako ezaugarriak ezartzea.

123. artikulua.— Bideratzea

1. Foru Aldundiaren zor publikoa kontuko idaztoharrez edo formalki aitortzen duen bestelako bide batez adierazi ahal izango da.

2. Foru zor publikoaren jaulkipenak Eusko Jaurlaritzarekin, foru aldundiekin eta udalekin edo Autonomia Erkidegoko beste erakunde batzuekin batera burutu beharreko jaulkipenen zati izan daitezke, finantza-merkatuetan baldintzarik onenak lortze aldera.

124. artikulua.— Preskripzioa

1. Bosgarren urtean preskribatuko du foru zor publikoaren interesak eta itzultzekoak diren kapitalak ordaindu beharrrak; epe hori, hurrenez hurren, interesen mugaegunetik eta kapitalak itzultzeko deia egiten den egunetik aurrera hasiko da zenbatzen. Bihurketarako edo derrigorrezko trukerako deia egiten denean, kapitalak itzuli beharrrak hamargarren urtean preskribatuko du, eragiketarako ezarritako epearen azken egunetik aurrera zenbatzen hasita.

2. Baldin eta foru zor publikoaren ondoriozko betebeharrak hirugarren baten bidez ordaintzen badira eta 6 hilabete igaro ondoren hirugarren horrek ezin badizkie edukitzailerari edo titularrari ordaindu, zenbatekoa hirugarrenaren eskura jarriko da Foru Diruzaintzan, eta betiere artikuluhonetako lehenengo paragrafoan xedatutakoari eutsiko zaio.

3. Kode Zibilaren xedapenen arabera egiaztatuko da preskripzioaren etetea.

4. Foru zor publikoaren kapitalek hogeigarren urtean preskribatuko dute, kapitalon interesik jaso gabe; era berean, kapitalon titularrak ezin izango du Foru Ogasunaren aurrean interesak jasotzeko eskubiderik erabili.

HIRUGARREN ATALA

KREDITU- EDO MAILEGU-ERAGIKETAK

125. artikulua.— Onespena eta kudeaketa

1. Foru Aldundiak finantza-erakundeekiko kreditu- edo mailegu-eragiketak baimendu ahal izango ditu, eta onartu behar dituzten ezaugarri nagusiak adieraziko dizkie.

2. Ogasun eta Finantza Sailak kreditu- eta mailegu-eragiketak itundu eta kudeatuko ditu, eta dagokien kontratuan mailegariari dagozkion ahalmenak erabiliko ditu.

III. KAPITULUA

ENDEUDAMIENTO DEL SECTOR PÚBLICO EMPRESARIAL

Artículo 126.— Entidades públicas empresariales, sociedades mercantiles y fundaciones forales

1. Las entidades públicas empresariales no podrán concertar operaciones de endeudamiento a largo plazo.
2. Las sociedades mercantiles y fundaciones forales sólo podrán realizar operaciones de endeudamiento a largo plazo, cualesquiera que sean sus características, plazo y régimen de formalización, en el caso de que tales operaciones estén recogidas en sus respectivos presupuestos o en sus modificaciones aprobadas conforme a la normativa vigente.
3. La realización de tales operaciones quedará limitada a las necesidades financieras de la entidad para hacer frente a las operaciones del presupuesto de capital.
4. La Norma Foral de Presupuestos Generales aprobará para cada ejercicio, el límite máximo de endeudamiento a largo plazo.
5. Todas las operaciones de endeudamiento a corto y largo plazo requerirán, con anterioridad a su formalización, autorización preceptiva del Departamento de Hacienda y Finanzas.

CAPÍTULO IV AVALES

Artículo 127.— Concesiones de avales

1. La Diputación Foral podrá garantizar las obligaciones derivadas de operaciones de crédito concertadas a largo plazo, mediante el otorgamiento del correspondiente aval o contraaval, con el límite y las personas beneficiarias previstas en los artículos siguientes.

Los avales o contraavales serán otorgados con carácter subsidiario.

2. El resto de entidades del sector público foral no podrán conceder avales o contraavales, salvo autorización expresa de la Diputación Foral de Bizkaia.

Artículo 128.— Límite

El importe máximo de las garantías a conceder por la Diputación Foral durante cada ejercicio no podrá superar el límite establecido en la Norma Foral de Presupuestos Generales.

A efectos del límite anterior se considerará únicamente el principal de la obligación garantizada en el momento de su formalización.

Artículo 129.— Beneficiarios

ENPRESA-SEKTORE PUBLIKOAREN ZORPETZEA

126. artikulua.— Enpresa-erakunde publikoak, merkataritzako foru sozietateak eta foru fundazioak

1. Enpresa-erakunde publikoek ezin izango dute epe luzerako zorpetze-eragiketarik itundu.
2. Merkataritzako foru sozietateek eta foru fundazioek kasu batean bakarrik egin ahal izango dituzte epe luzerako zorpetze-eragiketak, eragiketon ezaugarriak, epea eta formalizazioaren araubidea edozein direla ere; hain zuzen ere, kasu honetan: zorpetze-eragiketa horiek sozietate-fundazioon aurrekontuetan edo indarreko arautegiaren arabera onetsitako aurrekontu aldaketetan jasotzen badira.
3. Kapital aurrekontuaren eragiketei aurre egiteko erakundeak dituen finantza-beharrizanetara mugatuko dira eragiketa horiek.
4. Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauak epe luzerako zorpetzearen gehienezko muga onetsiko du ekitaldi bakoitzeko.
5. Epe labur eta luzerako zorpetze-eragiketa guztiek, formalizatu aurretik, Ogasun eta Finantza Sailaren baime-na behar dute.

IV. KAPITULUA ABALAK

127. artikulua.— Abalak ematea

1. Foru Aldundiak epe luzera itundutako kreditu-eragiketen ondoriozko betebeharrak bermatu ahal izango ditu, dagokion abala edo kontrabala egiletsiz, eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako muga eta onuradunak kontuan hartuta.

Subsidiarioki egiletsiko dira abalak eta kontrabalak.

2. Foru sektore publikoko gainerako erakundeek ezin izango dute abal edo kontrabalik eman, salbu eta Bizkaiko Foru Aldundiak berariazko baimena ematen badie.

128. artikulua.— Muga

Foru Aldundiak ekitaldi bakoitzean eman beharreko bermeen gehienezko zenbatekoak ezin izango du Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauan ezarritako muga gainditu.

Goiko mugaren ondoretarako, formalizazioaren uean bermatzen den betebeharraren printzipala baino ez da kontuan izango.

129. artikulua.— Onuradunak

1. La concesión de garantías se hará en favor de las entidades que integran el sector público foral y de los Ayuntamientos del Territorio Histórico de Bizkaia dentro de los límites y objetivos financieros que la Diputación Foral considere.

2. Igualmente se podrán avalar operaciones de endeudamiento formalizadas por Consorcios participados por la Diputación Foral y sociedades mercantiles cuyo capital mayoritario sea público.

3. La Diputación Foral excepcionalmente podrá avalar operaciones efectuadas por personas físicas o jurídicas no contempladas en los apartados anteriores. En este supuesto, siempre que existan bienes o derechos en el patrimonio del avalado, se exigirá garantías reales sobre los mismos.

Artículo 130.— Órgano competente

1. La aprobación y modificación de la prestación de avales y contravales corresponde a la Diputación Foral. La propuesta se remitirá por el Departamento interesado en la concesión de la garantía, y se acompañará de un informe del mismo sobre la viabilidad de la operación, así como de informe preceptivo del Departamento de Hacienda y Finanzas.

2. Cuando el aval o conjunto de avales a prestar supere los tres millones de euros o se otorgue a una entidad distinta de las enumeradas en los apartados 1 y 2 del artículo 129 de esta Norma Foral requerirá el acuerdo expreso de las Juntas Generales.

Queda excepcionado de lo dispuesto en el párrafo anterior la concesión de avales o contraavales necesarios para la formalización del endeudamiento de las sociedades mercantiles y fundaciones forales aprobado en la Norma Foral de Presupuestos Generales.

3. Toda concesión de garantía, y su modificación requerirá informe preceptivo y vinculante del Departamento de Hacienda y Finanzas.

4. Los avales serán documentados, en la forma que se determine reglamentariamente, y formalizados por el Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas.

Artículo 131.— Consecuencia del impago

La Diputación Foral, con cargo a los créditos presupuestarios del Departamento que hubiera propuesto la concesión del aval, responderá de las obligaciones de pago de la amortización y de los intereses en el caso de incumplimiento de tales obligaciones por la persona deudora principal. Se podrá acordar la renuncia al beneficio de excusión establecido en el artículo 1.830 del Código Civil, sólo en el supuesto de que los beneficiarios de los avales fueran las entidades del sector público foral, las sociedades mercantiles cuyo capital mayoritario sea público y las Corporaciones Locales de Bizkaia.

TÍTULO V CONTROL

CAPÍTULO I

1. Bermeen emakida foru sektore publikoa osatzen duten erakundeek eta Bizkaiko Lurralde Historikoko udalen alde egingo da, Foru Aldundiak egokitzat jotzen dituen finantza-muga eta -helburuen barruan.

2. Era berean, Foru Aldundiak partaidetutako partzuegoek eta kapitalik gehiena publikoa duten merkataritza-sozietateek formalizaturiko zorpetze-eragiketak abalatu ahal izango dira.

3. Salbuesenez, pertsona fisiko edo juridikoek egin eta aurreko ataletan zehaztu ez diren eragiketak abalatu ahal izango ditu Foru Aldundiak. Kasu horretan, abalaturako ondarearen gaineko ondasun edo eskubiderik badago, ondasun eta eskubideon gaineko berme errealak eskatu dira.

130. artikulua.— Organo eskuduna

1. Foru Aldundiari dagokio abal eta kontrabalen mailegua onetsi eta aldatzea. Bermea emateko interesaturik dagoen sailak igorriko du proposamena, eta proposamenarekin batera eragiketaren bideragarritasunari buruzko txostena eta Ogasun eta Finantza Sailaren nahitaezko txostena bidaliko dira.

2. Eman beharreko abala edo abal multzoa hiru milioi eurotik gorakoa denean edo foru arau honetako 129. artikuluko 1. eta 2. Zenbakietan azaldutako erakundeetako bat ez den beste erakunde bati ematen zaionean, Batzar Nagusien berariazko erabakia beharko da.

Goiko lerroaldean xedatutakotik salbuetsita geratzen da Aurrekontuei buruzko Foru Arauan merkataritza foru sozietateei eta foru fundazioei onetsitako zorpetzea formalizatzeko beharrezkoak diren abalak eta kontrabalak ematea.

3. Bermeen emakida eta aldaketa guztiek behar izango dute Ogasun eta Finantza Sailaren nahitaezko txosten loteslea.

4. Abalak dokumentatuak izango dira, arau bidez ezartzen den eran, eta Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuak formalizatuko ditu.

131. artikulua.— Ez-ordaintzearen ondorioa

Foru Aldundia, abalaren emakida proposatzen duen sailaren aurrekontuko kredituen kontura, amortizazioa eta interesak ordainketa-betebeharren erantzule izango da, baldin eta zordun nagusiak ordainketa horiei aurre egiten ez badie. Abalen onuradunak foru sektore publikoko erakundeak, kapital gehiena publikoa duten merkataritza-sozietateak eta Bizkaiko toki-korporazioak direnean baka-rik erabaki daiteke Kode Zibilaren 1.830 artikuluan ezarritako eskusio-onurari uko egitea.

V. TITULUA KONTROLA

I. KAPITULUA

PRINCIPIOS GENERALES

Artículo 132.— Definición y ámbito de aplicación

1. Se entiende por control aquél que se ejerce sobre la actividad económica y financiera del Sector público foral, sobre las materias propias de la Hacienda Foral y sobre las operaciones individuales que derivando de aquéllas tienen relación directa o indirecta con el conjunto de derechos y obligaciones que la conforman.

2. El control es aplicable, con las especificaciones establecidas en el presente Capítulo, a todas las Entidades cuyos Presupuestos compongan los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, y a las personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, que reciban o utilicen subvenciones o fondos otorgados con cargo a los citados Presupuestos.

El referido control tiene como objetivos:

- a) Verificar y, en su caso, asegurar la sujeción y adecuación al ordenamiento jurídico vigente de la gestión objeto de control.
- b) Verificar el adecuado registro y contabilización de las operaciones realizadas, y su fiel y regular reflejo en las cuentas y estados que, conforme a las disposiciones aplicables, deba formular cada órgano o entidad.
- c) Comprobar que la actividad objeto de control se ha desarrollado con arreglo a los principios de buena gestión financiera y, en especial, de economía, eficiencia y eficacia.
- d) Verificar el nivel de resultados obtenidos en relación con los objetivos propuestos, los medios utilizados y los efectos producidos en los respectivos programas.

Artículo 133.— Competencia en materia de control

1. En los términos establecidos en la presente Norma Foral, las funciones de control que se regulan en la misma se realizarán por el correspondiente órgano del Departamento de Hacienda y Finanzas, que será, asimismo, competente para instar el ejercicio de la potestad reglamentaria en materia de control en el ámbito del sector público foral, debiendo ser atendido en cualquier iniciativa relativa a las materias citadas.

2. Las funciones de control que realice el correspondiente órgano del Departamento de Hacienda y Finanzas se llevarán a cabo por medio del personal adscrito al mismo, que estarán sujetos a la responsabilidad contable que establezcan las disposiciones en vigor en los términos que de ellas se deriven. El ejercicio de la citada actividad podrá llevarse a cabo directamente o mediante delegación. Asimismo, podrá servirse de medios ajenos a la propia Administración contratados al efecto cuando se refiera al ejercicio del control mediante procedimientos de auditoría.

PRINTZIPIO OROKORRAK

132. artikulua.— Definizioa eta aplikazio-eremua

1. Kontrolatzat jotzen da foru sektore publikoaren jarduera ekonomikoaren gaineko kontrola, Foru Ogasunaren berezko gaien gaineko kontrola eta gai horietatik datozen eta zuzenean edo zeharka jarduera hori osatzen duten eskubide eta betebeharren multzoari lotuta dauden banan-banako eragiketen gaineko kontrola.

2. Kontrola, kapitulu honetan ezarri diren zehaztapenekin, ondokoei ezarri ahal zaie: Bizkaiko Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorra osatzen dituzten aurrekontuak dituzten erakunde guztiei, baita aurrekontu horien kontura emandako diru-laguntzak edo funtsak jasotzen edo erabiltzen dituzten pertsona fisiko eta juridikoei, publiko nahiz pribatuei, ere.

Kontrolak helburu hauek ditu:

- a) Kontrolatzen den kudeaketa indarreko ordenamendu juridikoari lotzen eta egokitzen zaiola egiaztatzea eta, behar izanez gero, lotura eta egokitasuna ziurtatzea.
- b) Egindako eragiketak behar bezala erregistratu eta kontabilizatuta daudela eta, ezar daitezkeen xedapenen arabera, organo edo erakunde bakoitzak formulatu behar dituen kontu eta orrietan zehaztasunez eta arauak betez azaltzen direla egiaztatzea.
- c) Kontrolatu beharreko jarduera finantza-kudeaketa onaren printzipioen arabera, bereziki, ekonomia, efizientzia eta eraginkortasunaren printzipioen arabera egin dela egiaztatzea.
- d) Eskuratutako emaitzen maila programetan proposatutako helburuen, erabilitako baliabideen eta lortutako ondorioen arabera egiaztatzea.

133. artikulua.— Kontrol arloko eskumena

1. Foru arau honetan ezarritakoaren arabera, Ogasun eta Finantza Saileko organo eskudunak beteko ditu foru arauan arautzen diren kontrol-eginkizunak. Organo horrek eskumena edukiko du, era berean, foru sektore publikoaren eremuan kontrolari dagozkion gaiak arautzeko ahala erabil dadila eskatzeko, eta aipaturiko gaien inguruko edozein ekimenetan jaramon egin beharko zaio.

2. Ogasun eta Finantza Saileko organo eskudunak sailari atxikitako langileen bitartez beteko ditu kontrol-eginkizunak. Langileok indarreko xedapenetan ezarrita dagoen kontabilitate-erantzukizuna izango dute, xedapen horietan ezartzen den eran. Jarduera hori zuzenean edo eskuordetuta egin ahal izango da. Horrez gain, kontrola auditoria-prozeduren bidez egitekotan, administrazioaz kanpoko baliabideak, berariaz kontratatutakoak, erabili ahal izango dira.

3. En el ejercicio de sus funciones de control, se podrán recabar los expedientes, datos, informes, asesoramientos técnicos, antecedentes, documentos o aclaraciones necesarios para el desempeño de su función a cuantas instancias fuere pertinente. El correspondiente requerimiento no podrá ser denegado salvo causas de fuerza mayor o secreto de las actuaciones en los términos previstos en la legislación vigente.

4. Reglamentariamente se establecerá la estructura y organización del órgano competente en materia de Control, así como el desarrollo de las modalidades de ejercicio de sus funciones.

Artículo 134.— Principios del control

El control se desarrollará bajo los principios básicos siguientes:

- a) Principio de universalidad en el objeto, según el cual toda la actividad económica y financiera realizada por el sector público foral es susceptible de control.
- b) Principio de unicidad y jerarquía orgánica, según el cual el órgano que ejerce el control económico y financiero es único para todo el sector público foral y está orgánicamente ubicado en el Departamento de Hacienda y Finanzas.
- c) Principio de independencia funcional, según el cual el órgano ejerciente del control lo hace con absoluta autonomía respecto a los órganos y entes a los que controla.
- d) Principio de responsabilidad limitada a su actuación, según el cual los sujetos que ejercen el control sólo son responsables en los casos en que con dolo, culpa o negligencia grave no hayan salvado su responsabilidad acerca de la improcedencia o ilegalidad de aquellos actos o disposiciones que causen daños y perjuicios a la Hacienda Foral y en cuyo proceso de formación, emisión y supervisión hayan participado previamente.
- e) Principio de colaboración orgánica, según el cual y dentro de las competencias reconocidas, el órgano ejerciente del control prestará colaboración y asistencia activa a los órganos cuya actividad controle para el eficaz ejercicio de las funciones y competencias de éstos.

Artículo 135.— Modalidades de control

Sobre la actividad económica y financiera del sector público foral se ejercerán las siguientes modalidades de control:

- a) Fiscalización.
- b) El control contable.
- c) El control económico.
- d) Auditoría.

CAPÍTULO II

3. Kontrol-eginkizunak egitean, behar adina espediente, datu, txosten, aholku tekniko, aurrekari, agiri eta argibide —kontrolatzen denak bere egitekoa betetzeko beharrezko dituenak— eskatu ahal izango zaizkio bidezkotzat jotako edonori. Dagokion errekerimenduari ezin izango zaio uko egin, salbu eta, indarreko legedian ezarritakoaren arabera, ezinbesteko arrazoiak badaude edo isileko jarduerak badira.

4. Kontrol arloan eskuduna den organoaren egitura eta antolaketa arau bidez ezarriko dira, eta bai organo horren eginkizunak betetzeko modalitateen garapena ere.

134. artikulua.— Kontrolaren printzipioak

Kontrolak oinarritzko printzipio hauek izango ditu:

- a) Kontrolatzeko gaiei dagokienez, unibertsaltasunaren printzipioa. Printzipio horren arabera, foru sektore publikoak egiten dituen ekonomia- eta finantza-jarduera guztiak kontrola daitezke.
- b) Bakartasunaren eta hierarkia organikoaren printzipioa. Printzipio horren arabera, foru sektore publiko osoan organo bakar batek egiten du kontrol ekonomikoa, eta organikoki organo hori Ogasun eta Finantza Sailean dago.
- c) Funtzio-independentziaren printzipioa. Printzipio horren arabera, kontrola egiten duen organoak kontrolatzen dituen organo eta erakundeekiko erabateko autonomiaz jardun behar du.
- d) Erantzukizuna norberaren jarduerara mugatzeko printzipioa. Printzipio horren arabera, kontrola egiten duten subjektuek ez dute erantzukizunik izango, salbu eta doloz, erruz edo arduragabekeria larri jokatzuz Foru Ogasunari gaitz eta kalteak eragiten dizkieten egintza edo xedapen bidegabeak edo legez aurkakoak egiteagatik erantzukizuna bereganatzen dutenean, betiere, egintza edo xedapen horiek antolatu, eman eta gainbegiratzeko prozesuan parte hartu badute.
- e) Lankidetzaren organikoaren printzipioa. Printzipio horren arabera, aitortutako eskumenen esparruan, kontrola egiten duen organoak lankidetzaren eta laguntza aktiboa eskainiko dizkie kontrolatzen dituen organoei, euren eginkizun eta eskumenak eragin-kortasunez egin ditzaten.

135. artikulua.— Kontrolaren modalitateak

Kontrol-modalitate hauek egingo dira foru sektore publikoaren ekonomia- eta finantza-jardueraren gainean:

- a) Fiskalizazioa.
- b) Kontabilitate-kontrola.
- c) Kontrol ekonomikoa.
- e) Auditoria.

II. KAPITULUA

FISCALIZACIÓN

Artículo 136.— Objeto y ámbito de la fiscalización

1. Corresponde a la fiscalización el control de la actividad económica del sector público administrativo a fin de garantizar el cumplimiento de las disposiciones que le sean aplicables.
2. A los efectos de la presente Norma Foral se entenderá por actividad económica el conjunto de actos administrativos así como los hechos u operaciones con trascendencia económica que sean susceptibles de producir derechos y obligaciones para la Hacienda Foral o el movimiento de fondos o valores. El órgano competente para la fiscalización determinará la existencia de contenido económico de los actos administrativos.
3. Toda propuesta normativa, incluidos los proyectos de Norma Foral, cuya aplicación pueda suponer un incremento de gasto o una disminución de ingresos públicos, tanto en el ejercicio corriente como en posteriores, deberá incluir entre los antecedentes y estudios previos, una memoria económico-financiera elaborada por el Departamento que formule la propuesta, en la que se pongan de manifiesto debidamente evaluados cuantos datos sean precisos para conocer las posibles repercusiones presupuestarias de su ejecución.

Artículo 137.— Alcance y ámbito de aplicación

1. Corresponde a la fiscalización el control previo de:
 - a) Las propuestas de Acuerdos y Decretos Forales de contenido económico directo o indirecto cuya autorización y aprobación compete a la Diputación Foral o cuyo conocimiento le corresponda.
 - b) Los actos y disposiciones de contenido económico directo o indirecto dictados por cualquier órgano del sector público administrativo.
 - c) Las modificaciones presupuestarias, las operaciones patrimoniales y las consistentes en concesión de garantías con cargo a la Tesorería Foral.
 - d) Los hechos u operaciones económicas que puedan dar lugar a gastos de cuantía indeterminada y aquéllos que supongan compromisos tanto de ingresos como de gasto ya sean estos de carácter anual o plurianual.
2. También estará comprendida dentro del ámbito de la fiscalización:
 - a) La asistencia a las licitaciones que en materia de contratación se celebren de acuerdo con la normativa vigente.

Asimismo, asistir a los actos relacionados con arrendamientos, subastas, adquisición y enajenación de bienes.

FISKALIZAZIOA

136. artikulua.— Fiskalizazioaren helburua eta eremua

1. Fiskalizazioari dagokio sektore publiko administratiboaren jarduera kontrolatzea, aplikatzen zaizkion xedapenak betetzen direla bermatzeko.
2. Foru arau honen ondoretarako, honakoak joko dira jarduera ekonomikotzat: Foru Ogasunari eskubideak edota betebeharrak sortzen dizkieten eta garrantzi ekonomikoa nabarmena duten administrazio-egintza, egitate eta eragiketak, eta funts edo baloreen mugimenduak. Fiskalizaziorako organo eskudunak erabakiko du administrazio-egintzetan eduki ekonomikorik dagoen.
3. Arau-proposamen guztiek, foru arauen proiektuak barne, baldin eta ezartzearen ondorioz dagokien ekitaldian edo ondorengoetan gastu publikoak gehitu edo sarreara publikoak urritu ahal badituzte, ekonomia- eta finantza-memoria jaso behar dute aurrekari eta aurretiazko azterketekin batera. Proposamena egiten duen sailak egin behar duen memoria horretan proposamena gauzatzearen ondoriozko aurrekontu-eraginak ezagutzeko behar beste datu adierazi behar dira, datuok behar bezala ebaluatuta.

137. artikulua.— Aplikazio-hedadura eta eremua

1. Fiskalizazioaren bitartez ondokoak kontrolatu behar dira aurretiaz:
 - a) Zuzenean edo zeharka eduki ekonomikoa duten erabaki-proposamenak eta foru dekretuak, baldin eta horiek eskuetsi edo onesteko eskumena edo horien ezagutza Foru Aldundiari badagokio.
 - b) Sektore publiko administratiboaren edozein organo eman eta zuzeneko edo zeharkako eduki ekonomikoa duten egintza eta xedapenak.
 - c) Aurrekontuetako aldaketak, ondare-eragiketak eta Foru Diruzaintzaren konturako bermeak emateko eragiketak.
 - d) Zehaztu gabeko zenbatekoa gastatu beharra ekar dezaketen ekonomia-egitate eta -eragiketak, bai eta sarrera- nahiz gastu-konpromisoak dakartenak ere, direla urte batekoak direla urte anitzekoak.
2. Beste egiteko hauek ere fiskalizazioaren eremukoak dira:
 - a) Kontratazio alorrean indarreko arauekin bat etorritik egiten diren lizitazioetara agertzea.

Horrez gain, ondasunen errentamendu, enkan-te, eskuraketa eta besterentzearekin zerikusia duten egintzetara joatea.

- b) La verificación física y selectiva de las obras, suministros, adquisiciones y servicios correspondientes.
- c) La comprobación de la documentación justificativa del reconocimiento de las obligaciones de pago.
- d) El control previo de los pagos.

3. Reglamentariamente se podrá sustituir determinadas actuaciones de control mediante procedimientos de fiscalización por procedimientos de auditoría.

Artículo 138.— Modo de actuación

1. La función fiscalizadora se ejercerá en sus modalidades de fiscalización formal y material.

- a) La fiscalización formal consistirá en la verificación del cumplimiento de los requisitos legales necesarios para la adopción del acuerdo, mediante el examen de los documentos que, preceptivamente, deban estar incorporados al expediente.
- b) En la fiscalización material se comprobará la real y efectiva aplicación de los fondos públicos.

2. La fiscalización se realizará con anterioridad a que se produzcan los actos, hechos y operaciones de contenido económico, a cuyos efectos los órganos correspondientes del sector público administrativo deberán remitir los expedientes correspondientes al Departamento de Hacienda y Finanzas en los términos que se establezcan reglamentariamente.

3. La fiscalización podrá ser exhaustiva o por muestreo. Sólo serán objeto de muestreo los actos, hechos u operaciones económicas de naturaleza análoga, que procedan de un mismo órgano administrativo y se correspondan a un período de tiempo determinado.

4. Reglamentariamente se podrá determinar que la fiscalización se concrete en la verificación del cumplimiento de determinados requisitos que se consideren básicos.

5. Cuando las normas de creación o de funcionamiento de los órganos colegiados del sector público administrativo en cuyo seno se adopten decisiones que sean susceptibles de producir adquisiciones de compromisos de contenido económico en ingresos o gastos públicos de modo directo e inequívoco, prevean la participación en los mismos de un responsable del órgano fiscalizador, la presencia de éste deberá limitarse al ejercicio de la fiscalización, sin perjuicio de su intervención en los debates.

Artículo 139.— Expedientes no sujetos a fiscalización previa

Quedan excluidos de fiscalización previa:

- 1. Los contratos de personal y cuantas incidencias pudieran producirse durante la vigencia de los mismos.
- 2. Los de carácter periódico y demás de tracto sucesivo, una vez fiscalizado el gasto correspondiente al período inicial del acto o contrato del que deriven o sus modificaciones.

b) Obrak, dagozkien hornidurak, eskuraketak eta zerbitzuak bertaratuta egiaztatu eta aukeratzea.

c) Ordaintzeko betebeharren aitortpena justifikatzen duten ziurtagiriak egiaztatzea.

d) Ordainketak alde aurretik kontrolatzea.

3. Araudiak hala ezarrita, auditoria-prozedurek ordez ditzakete fiskalizazio-prozeduren bidezko kontrol-jarduera jakin batzuk.

138. artikulua.— Jarduteko era

1. Fiskalizazio-eginkizunak bi modalitate ditu: fiskalizazio formal eta fiskalizazio materiala.

a) Fiskalizazio formalaren bitartez, erabakia hartu aurretik legezko betekizunak betetzen direla egiaztatuko da, espedientera nahitaez bildu behar diren agiriak aztertuz.

b) Fiskalizazio materialaren bitartez funts publikoak benetan eta eraginkortasunez erabiltzen direla egiaztatuko da.

2. Egintza, egitate edo eragiketa ekonomikoen aurretik egin behar da fiskalizazioa. Horretarako, sektore publiko administratiboaren organo eskudunek behar diren espedienteak igorri beharko dizkiote Ogasun eta Finantza Sailari, arau bidez ezarritako moduan.

3. Fiskalizazioa zehatza edo laginketaren bidezkoa izan daiteke. Baldin eta organo administratibo beretik badatoz eta epealdi jakin batean eginak badira bakarrik fiskalizatuko dira laginketa bidez egintza, egitate edo antzeko izae-rako eragiketa ekonomikoak.

4. Arau bidez erabaki ahal izango da fiskalizazioa mugatzea oinarritzotzat jotzen diren betebeharrak jakin batzuk betetzen direla egiaztatzen.

5. Sektore publiko administratiboko kide anitzeko organoek zuzenean eta zalantzarik gabe sarrera edo gastu publikoak sortaraziko dituzten konpromiso ekonomikoak eragin ditzaketen erabakiak hartzen dituzten kasuetan, eta organo horien sorrera eta funtzionamenduari buruzko arauak ezartzen badute organo fiskalizatzailearen ardura-dunen batek bertan parte hartu behar duela, arduradun horren eginkizun bakarra fiskalizazioa izango da, nahiz eta eztabaidetan ere parte hartu ahal izango duen.

139. artikulua.— Aurretiazko fiskalizaziorik behar ez duten espedienteak

Ondokoak aurretiazko fiskalizaziorik gabe egingo dira:

- 1. Langileen kontratuak eta kontratuok indarrean dirauten bitartean gertatzen diren gorabeherak.
- 2. Aldizkakoak eta hurrenez hurrengo tarteetan banatzen diren gainerakoak, behin jatorri duten egintza edo kontratuaren epealdiari dagokion gastua edo gastuaren aldarazpenak fiskalizatu eta gero.

3. Los gastos cuyos importes sean inferiores a tres mil euros.
4. Los contratos menores.
5. Las subvenciones nominativamente asignadas en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

Artículo 140.— Informes de fiscalización

1. El control ejercido mediante procedimientos de fiscalización se materializará en los correspondientes informes de fiscalización que serán determinantes para la resolución de los procedimientos en que sea preceptiva su existencia.

2. En materia de gastos, los informes favorables no requerirán motivación pero sí constancia escrita.

3. Los informes desfavorables sólo suspenderán la tramitación de un expediente en los siguientes casos:

- a) Cuando el informe de fiscalización se base en la insuficiencia de crédito o de otra fuente legal de financiación o éstos no se consideren adecuados.
- b) Cuando el acto, hecho u operación se proponga por un órgano que carezca de competencia para ello.
- c) Cuando se aprecien irregularidades en la documentación justificativa de las órdenes de pago o no se acredite suficientemente el derecho de la persona perceptora.
- d) Cuando el informe desfavorable derivare de comprobaciones materiales de obras, suministros, adquisiciones y servicios no satisfactorios o inexistentes.
- e) En los casos de omisión en el expediente de requisitos o trámites que sean esenciales, o cuando se estime que la continuación de la gestión administrativa pudiera causar quebrantos económicos a la Hacienda Foral o a un tercero.

4. El órgano competente para dictar el acto correspondiente, o para proponerlo cuando sea competencia de la Diputación Foral podrá, a la vista del informe desfavorable, subsanar los defectos detectados o elevar la discrepancia inicialmente al Diputado o a la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, siendo su resolución obligatoria para el órgano fiscalizador.

En caso de seguir subsistiendo la discrepancia será la Diputación Foral la que resuelva definitivamente.

5. Cuando la disconformidad se refiera al reconocimiento de liquidación de derechos, modificación de la situación de los mismos, devolución de cantidades, actuaciones relacionadas con el procedimiento de recaudación o cualquier otro supuesto que se produzca con motivo de la fiscalización de ingresos, la oposición se formalizará mediante informe desfavorable, suspendiéndose la tramitación del expediente.

El órgano competente para dictar el acto podrá subsanar los defectos detectados o, por el contrario, alegar lo que estime conveniente. De subsistir la discrepancia se

3. Hiru mila eurotik beherako gastuak.

4. Kontratu txikiak.

5. Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorretan esleitzen diren diru-laguntza izendunak.

140. artikulua.— Fiskalizazio-txostenak

1. Fiskalizazio-prozeduren bitartez egiten den kontrola fiskalizazio-txostenetan gauzatuko da. Txostenak, egitea nahitaezkoa duten prozeduretan, erabakigarriak izango dira ebazpena emateko.

2. Gastuen gaietan, aldeko txostenek ez dute arrazoiterik beharko, baina idatziz adierazi beharko dira.

3. Aurkako txostenek ondoko kasu hauetan baino ez dute etengo espedientearen tramitazioa:

- a) Fiskalizazio-txostenaren argudio nagusia kredituaren edo legezko beste finantzazio-iturri baten urritasuna denean edo kreditua eta iturri horiek desgokitzat jotzen direnean.
- b) Egintza, egitate edo eragiketa eskumenik ez duen organo batek proposatzen dituen.
- c) Ordaintzeko aginduak justifikatzen dituzten agirietan irregulartasunak sumatu edo hartzailearen eskubidea behar beste egiaztatzen ez denean.
- d) Obra, hornidura, eskuraketa edo zerbitzuren bat ez dela egokia edo ez dagoela egiaztatu ondoren aurkako txostena egiten denean.
- e) Espedientearen funtsezkoak diren betekizun edo tramiteak bete gabe uzten direnean, edo administrazioko kudeaketa egiten jarraituz gero Foru Ogasunari edo gainontzekoei kalte ekonomikoa eragiteko arriskua dagoela uste denean.

4. Dagokion egintza erabakitzeko edo, Foru Aldundiaren eskumenekoa denean, egintza proposatzeko eskumena duen organoak, aurkako txostena ikusi ondoren, atzemandako akatsak zuzendu ahal izango ditu edo, bestela, hasieran ezbaia adierazi ahal izango dio Ogasun eta Finantza Saileko diputatuari. Eta ezbaia ebaztea derrigorrezkoa da organo fiskalizatzailearentzat.

Ezbaiak iraunez gero, Foru Aldundiak ebatziko du behin betiko.

5. Ezadostasuna eskubide-likidazioaren onarpenari, beren egoeraren aldaketari, kopuruen itzulketari, zerga-bilketa prozesuarekin erlazionaturiko jardueri edo sarreren fiskalizazioaren ondorioz gertatzen den beste edozein kasuri dagokionean, aurkakotasuna kontrako txosten bidez formalizatuko da, eta espedientearen tramitazioa eten egingo da.

Egintza erabakitzeko organo eskudunak atzemandako akatsak zuzendu ahal izango ditu edo, bestela, bidezko deritzona alegatu. Ezbaiak iraunez gero, dagokion

interpondrá la correspondiente reclamación ante el Diputado o la Diputada Foral de Hacienda y Finanzas, dándose traslado del expediente, siendo su resolución de obligado cumplimiento para ambas partes y pondrá fin a la suspensión del procedimiento.

6. No obstante lo anterior, en materia de ingresos departamentales de carácter no tributario, la resolución de discrepancias se realizará de acuerdo con el procedimiento establecido en el apartado 4 del presente artículo.

CAPÍTULO III CONTROL CONTABLE

Artículo 141.— Objeto del control contable

1. El control contable consiste en el seguimiento de la actividad económica del sector público foral a fin de asegurar y garantizar que todas las operaciones tengan un adecuado reflejo en la contabilidad.

2. Estarán sometidos al control contable cada una de las entidades del sector público foral.

Tales Entidades estarán obligadas a rendir cuentas de los actos y operaciones de contenido económico de conformidad con la presente Norma Foral.

Artículo 142.— Alcance del control contable

1. Son funciones a desarrollar en el ejercicio del control contable las siguientes:

- a) Inspeccionar la actividad contable de las entidades que componen el sector público foral y, en ese mismo ámbito, recabar la presentación y examinar las cuentas y demás documentos que hayan de rendirse al órgano de control externo u otros órganos formulando, en su caso, las observaciones que considere necesarias.
- b) Determinar la información de carácter contable que las entidades del sector público foral habrán de remitir, así como su periodicidad y su procedimiento de comunicación a efectos de posibilitar el ejercicio de sus funciones de centralización y elaboración de información económica y financiera del sector público.

2. Es inherente al ejercicio de control contable la posibilidad de recabar todo tipo de información contable de las entidades del sector público foral, los informes económico-contables que les afecten y centralizar la información contable a efectos de su consolidación y agregación.

CAPÍTULO IV CONTROL ECONÓMICO

Artículo 143.— Objeto del control económico

erreklamazioa jarriko zaio Ogasun eta Finantza Saileko diputatuari, espedientea igorritz. Erreklamazioa ebaztea bete beharreako izango da bi aldeentzat, eta amaiera emango dio prozeduraren eteteari.

6. Aurrekoa gorabehera, zergaz besteko sail-sarreren inguruko gaitan, ezbaian ebazpena artikuluko honetako 4. idatz-zatian ezarritako prozedurari jarraituz egingo da.

III. KAPITULUA KONTABILITATE-KONTROLA

141. artikulua.— Kontabilitate-kontrolaren helburua

1. Kontabilitate-kontrola foru sektore publikoaren jardura ekonomikoaren jarraipena egitean datza, eragiketa guztiak kontabilitatean behar bezala adierazten direla ziurtatu eta bermatzeko.

2. Foru sektore publikoko erakunde guztiak daude kontabilitate-kontrolaren menpe.

Erakunde horiek behartuta daude egintza eta eragiketa ekonomikoaren kontuak ematera, foru arau honetan ezarritakoarekin bat etorritz.

142. artikulua.— Kontabilitate-kontrolaren hedadura

1. Kontabilitate-kontrollean dihardutenek eginkizun hauek bete behar dituzte:

- a) Foru sektore publikoa osatzen duten erakundeek kontabilitate-jardura ikuskatzea, kontabilitate arlo horretan, kanpo-kontrolerako organoari eta beste organo batzuei eman behar zaizkien kontuak eta gainerako agiriak aurkezteko eskatzea eta kontu eta agiri horiek aztertzea, eta behar denean bidez-kotzat jotako oharrak egitea.
- b) Foru sektore publikoko erakundeek kontabilitate arloan zein informazio igorri behar duten, noizean behin eta zein prozeduraren bitartez egin behar duten zehaztea, sektore publikoaren ekonomiari eta finantzei buruzko informazioa zentralizatu eta lantzeko eginkizunak bete ahal izateko.

2. Kontabilitate-kontrolak berezkoa du foru sektore publikoko erakundeek kontabilitate arloko mota guztietako informazioak eta erakundeotan eragina duten ekonomia eta kontabilitateko txostenak eskatzeko aukera. Horrez gain, kontabilitateari buruzko informazioa zentralizatu ahal izango dute, finkatu eta bateratu ahal izateko.

IV. KAPITULUA KONTROL EKONOMIKOA

143. artikulua.— Kontrol ekonomikoaren helburua

1. El control económico tendrá por objeto el control previo de las disposiciones normativas con contenido económico que se dicten por parte de los órganos competentes de la Diputación Foral.

2. Se exceptúan de este control las disposiciones normativas que afecten a los tributos y aquéllas que tengan por finalidad aprobar los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia, y las Cuentas Generales.

3. En todo caso, será objeto de este control la regulación que se dicte para el desarrollo de programas subvencionales, así como para sus convocatorias.

Artículo 144.— Alcance del control económico

El control económico tiene como finalidad evaluar la incidencia económica, financiera y presupuestaria de las disposiciones objeto de control y abarcará los siguientes aspectos:

- a) La comprobación de la existencia e idoneidad de la financiación propuesta a la disposición de que se trate.
- b) La incidencia o repercusión de la disposición en el régimen presupuestario, contable, patrimonial, financiero, de contratación, de endeudamiento o de concesión de garantías vigente, así como en el régimen presupuestario y de ejecución del gasto e ingreso públicos recogidos en la presente Norma Foral y en las normas forales de presupuestos anuales.
- c) La incidencia y adecuación de la disposición sujeta a control a los objetivos y acciones de los programas presupuestarios a que se refiera, así como a los escenarios presupuestarios aprobados.
- d) La viabilidad financiera de la disposición propuesta.
- e) Aquellos otros extremos que por su incidencia y trascendencia en las materias previstas en esta Norma Foral, relacionadas con la Hacienda Foral, resulten relevantes.

Artículo 145.— Informes de control económico

1. El control económico se materializará mediante la emisión de un informe y se ejercerá con carácter previo a la aprobación de las disposiciones.

2. En los casos en que las disposiciones sean informadas desfavorablemente en base a las circunstancias previstas en la letra a) del artículo anterior o se estime que la disposición pudiera causar quebrantos a la Hacienda Foral, se suspenderá la tramitación del expediente hasta que la disconformidad sea solventada.

3. El órgano competente para dictar la disposición normativa podrá, a la vista del informe desfavorable, subsanar los defectos o plantear su discrepancia, que deberá estar motivada, al Diputado o la Diputada Foral del Departamento de Hacienda y Finanzas para su resolución.

1. Kontrol ekonomikoaren helburua da Foru Aldundiko organo eskudunek eman eta eduki ekonomikoa duten xedapenak aurretiaz kontrolatzea.

2. Kontrol horretatik kanpo geratzen dira zergetan eragina duten xedapen arautzaileak eta Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak eta kontu orokorrak onesteko diren xedapenak.

3. Edozelan ere, kontrol horren helburua izango da dirulaguntzetarako programak garatzeko eta programa horien deialdiak egiteko ematen den araudia.

144. artikulua.— Kontrol ekonomikoaren heldadura

Kontrol ekonomikoaren helburua da kontrolatzen diren xedapenen ekonomia-, finantza- eta aurrekontu-eragina ebaluatzea, eta ondoko alderdi hauek izango ditu:

- a) Proposatutako finantzazioa dagoen eta dagokion xedapenerako egokia den egiaztatzea.
- b) Xedapenaren eragina edo ondorea indarreko aurrekontuko araubidean, kontabilitateko araubidean, finantza-araubidean, kontratazio-araubidean, zorpetze-araubidean edo bermeak emateko araubidean, baita foru arau honetan eta urteko aurrekontuen gainerako foru arauetan jasotako aurrekontu-araubidean eta gastu eta sarrera publikoak burutzeko araubidean ere.
- c) Kontrolatu beharreko xedapenaren eragina eta dagokion aurrekontuko programen helburu eta jardueretik egokitasuna, baita onetsitako aurrekontu-testuinguruetatik egokitasuna ere.
- d) Proposatutako xedapenaren finantza-bideragarritasuna.
- e) Foru arau honetan ezarritako arloetan duten eragina eta garrantzia direla-eta, nabarmenak diren eta Foru Ogasunari lotuta dauden beste alderdi batzuk.

145. artikulua.— Kontrol ekonomikoari buruzko txostenak

1. Txosten bat igorri gauzatuko da kontrol ekonomikoa, eta xedapenak onetsi aurretik egingo da.

2. Baldin eta aurreko artikuluko a) idatz-zatian ezarritako inguruabarren arabera xedapenei buruzko kontrako txostena ematen bada edo uste bada xedapenek Foru Ogasunari kalte ekar diezaioketela, espedientearen tramitazioa eten egingo da harik eta ezbaia konpondu arte.

3. Xedapen arautzailea emateko organo eskudunak, kontrako txostena ikusita, akatsak zuzendu ahal izango ditu edo bere ezbaia, arrazoituta egon behar dena, azaldu ahal izango dio Ogasun eta Finantza Saileko foru diputuari, ebazpena eman dezan.

De mantenerse la discrepancia, el Diputado o la Diputada Foral del departamento afectado someterá el asunto a la Diputación Foral para que adopte la resolución que proceda.

4. Cuando el órgano competente para aprobar la disposición normativa sea la Diputación Foral, y exista informe desfavorable de control económico, el Departamento proponente podrá elevar la discrepancia a la Diputación para que resuelva definitivamente.

CAPÍTULO V AUDITORÍA

Artículo 146.— Alcance y extensión

1. El control ejercido mediante procedimientos de auditoría tendrá por objeto:

- a) Comprobar la adecuación de la gestión económico-financiera del sector público foral a las disposiciones y directrices que rijan el comportamiento económico-financiero de las entidades, servicios y unidades que la componen, y a los principios de legalidad, eficacia, eficiencia y economía que la informan.
- b) Verificar que la contabilidad e información económico-financiera de los entes controlados representen la imagen fiel de su situación financiera, patrimonial y presupuestaria, y se adecuan a las disposiciones y principios aplicables.
- c) Ejercitar el control financiero de subvenciones respecto de las personas beneficiarias y, en su caso, entidades colaboradoras en cumplimiento de la normativa aplicable.
- d) Ejercitar el control de los expedientes no sujetos a fiscalización previa.

2. El control mediante procedimientos de auditoría podrá ejercerse de modo general o particular, sobre cualquier entidad perteneciente al sector público foral.

En el supuesto de entidades no pertenecientes al sector público foral el control será ejercitado por razón de cualquier clase de subvención, ayuda o participación procedente de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

3. El control podrá abarcar la totalidad o parte de la información económico-financiera, contable o de gestión de los programas o de las actividades llevadas a cabo por el sujeto objeto de control.

Artículo 147.— Formas de ejercicio

1. El control, ejercido mediante procedimientos de auditoría, se realizará aplicando las normas de auditoría del sector público, y en su caso, las normas de auditoría generalmente aceptadas que fueran de aplicación, y adoptará las siguientes modalidades:

Ezbaiak iraunez gero, dagokion saileko foru diputatuak Foru Aldundiaren esku jarriko du gaia, bidezkoa den ebazpena eman dezan.

4. Foru Aldundia bada xedapen arautzailea onesteko organo eskuduna, eta kontrol ekonomikoaren kontrako txostena badago, proposamena egin duen sailak Aldundiaren esku jarri ahal izango du ezbaia, behin betiko ebazpena eman dezan.

V. KAPITULUA AUDITORIA

146. artikulua.— Hedadura eta norainokoa

1. Auditoria-prozeduren bidezko kontrolak helburu hauek izango ditu:

- a) Foru sektore publikoaren ekonomia- eta finantza-kudeaketa sektorea osatzen duten erakunde, zerbitzu eta unitateen ekonomia- eta finantza-jokabidea arautzen duten xedapen eta ildoetara egokitzen direla egiaztatzea, baita legezketasun, eraginkortasun, efizientzia eta ekonomia-aren printzipioekin bat datozela egiaztatzea ere.
- b) Kontrolatutako erakundearen kontabilitateak eta ekonomiarik eta finantzerik buruzko informazioak - finantzei, ondareari eta aurrekontuei dagokienez-erakundearen benetako egoera adierazten dutela eta aplikatzekoak diren xedapen eta printzipioekin bat datozela egiaztatzea.
- c) Pertsona onuradunei zein erakunde laguntzaileei dagokienez, diru-laguntzen finantza-kontrola egitea, aplikatzekoak den araudiaren arabera.
- d) Aurretzeko fiskalizazioa behar ez duten espedienteen kontrola egitea.

2. Auditoria-prozeduren bidezko kontrola, orokorra nahiz banakakoa, foru sektore publikoa osatzen duten erakunde guztien gainean egin ahal izango da.

Foru sektore publikokoak ez diren erakundeei kontrola ezarri ahal izango zaie Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorren kontura edozein diru-laguntza, laguntza edo partaidetza jasoz gero.

3. Kontrolatzen den subjektuak egindako programa edo jarduerik buruzko ekonomia eta finantzari, kontabilitateari eta kudeaketari buruzko informazio osoa edo zati bat har dezake kontrolak.

147. artikulua.— Kontrola egiteko erak

1. Auditoria-prozeduren bidezko kontrola sektore publiko-ko auditoria-arauak aplikatuz egingo da, eta, hala behar denean, oro har onartuta dauden eta aplikatu beharrekoak diren auditoria-arauak aplikatuz. Ondokoak izango dira kontrol honen modalitateak:

- a) Auditoría de regularidad contable, consistente en la revisión y verificación de la información y documentación contable con el objeto de comprobar su adecuación a la normativa contable y presupuestaria que le sea de aplicación.
- b) Auditoría de cumplimiento, cuyo objeto consiste en la verificación de que los actos, operaciones y procedimientos de gestión económico-financiera se han desarrollado de conformidad con las normas que les son de aplicación.
- c) Auditoría operativa, que constituye el examen sistemático y objetivo de las operaciones y procedimientos de una organización, plan, programa, actividad o función, con el objeto de proporcionar una valoración independiente de su racionalidad económico-financiera y su adecuación a los principios de eficacia, eficiencia y economía, a fin de detectar sus posibles deficiencias y proponer las recomendaciones oportunas en orden a la corrección de aquéllas.
- d) Control financiero de subvenciones con el fin de verificar:
- La adecuada y correcta obtención de la subvención por parte de la persona beneficiaria.
 - El cumplimiento por parte de las personas beneficiarias y entidades colaboradoras de sus obligaciones en la gestión y aplicación de la subvención.
 - La adecuada y correcta justificación de la subvención por parte de las personas beneficiarias y entidades colaboradoras.
 - La realidad y la regularidad de las operaciones que, de acuerdo con la justificación presentada por las personas beneficiarias y entidades colaboradoras, han sido financiadas con la subvención.
 - La adecuada y correcta financiación de las actividades subvencionadas.
- e) Control económico de los expedientes no sujetos a fiscalización previa con el fin de verificar el cumplimiento de los requisitos legales necesarios en su tramitación, mediante el examen de los documentos que, preceptivamente, deban estar incorporados al expediente.
- f) Auditoría de sistemas y procedimientos, consistente en la revisión de un procedimiento administrativo de gestión económico-financiera con la finalidad de detectar sus posibles deficiencias y proponer las medidas correctoras pertinentes o su sustitución en aplicación de los principios generales de buena gestión.
- a) Kontabilitateko erregularitasunaren auditoria; auditoria horren bidez, kontabilitateko informazioa eta dokumentazioa berrikusi eta egiaztatzen dira, aplikatzeko den kontabilitate- eta aurrekontu-araudiarekin bat datozen egiaztatzeko.
- b) Betetze-mailari buruzko auditoria; auditoria horren bidez egiaztatzen da ekonomia- eta finantza-kudeaketako egintza, eragiketa eta prozedurak aplika dakizkiekeen arauekin bat egin diren.
- c) Auditoria operatiboa; auditoria horren bidez erakunde, plan, programa, jarduera edo eginkizun baten eragiketa eta prozedurak sistematikoki eta objektiboki aztertzen dira, ekonomia- eta finantza-arrazionaltasunetik eta eraginkortasun, efizientzia eta ekonomiaren printzipioetatik kanpoko balorazio bat emateko, egon daitezkeen gabeziak antzeman eta gabeziok zuzentzeko gomendio egokiak proposatzearen.
- d) Diru-laguntzen finantza-kontrola, ondokoak egiaztatzeko:
- Pertsona onuradunak diru-laguntza egokia eta zuzena jaso duela.
 - Pertsona onuradunek eta erakunde laguntzaileek dirulaguntzaren kudeaketan eta aplikazioan beren betebeharrak bete dituztela.
 - Pertsona onuradunek eta erakunde laguntzaileek dirulaguntza behar bezala eta zuzen justifikatu dutela.
 - Pertsona onuradunek eta erakunde laguntzaileek aurkeztutako frogagirien arabera, egingako eragiketarak diru-laguntzaren bidez benetan eta erregularitasun osoz finantzatu direla.
 - Diruz lagundutako jardueren finantzazio egoki eta zuzena.
- e) Aurretzeko fiskalizazioa behar ez duten espedienteen kontrol ekonomikoa, tramitatzeko beharrezkoak diren lege-betebeharrak betetzen direla egiaztatzeko, nahitaez espedienteari erantsi behar zaizkion agiriak aztertuz.
- f) Sistema eta prozeduren auditoria; auditoria horren bitartez, ekonomia- eta finantza-kudeaketako administrazio-prozedura bat berrikusten da, gabeziak antzeman eta, kudeaketa onaren printzipioak erabiltza, zuzenketa-neurriak jarri edo ordeztzeko.

2. Se podrá determinar la realización de auditorías en las que se combinen objetivos de una o varias de las modalidades enumeradas en el apartado anterior.

3. Las auditorías se realizarán en un momento posterior a la conclusión de un ciclo temporal y/o económicamente trascendente para el sujeto a ser controlado, según su naturaleza. No obstante, cuando así se determine, podrán

2 Goian adierazitako modalitate baten edo batzuek helburuak uztartzen dituzten auditoriak egitea erabaki ahal izango da.

3. Auditoriak, euren izaeraren arabera, kontrolatu beharreko subjektuaren aldi edota ekonomia-ziklo garrantzitsu bat bukatutakoan egingo dira. Edonola ere, hala erabakitzen denean, etengabeko auditoriak egin ahal izango

realizarse de modo permanente incluso en servicios o unidades administrativas.

Artículo 148.— Plan anual de auditorías del sector público foral

Las actuaciones de control bajo la forma de auditorías que se prevean realizar se incluirán en el plan anual de auditorías que será aprobado por el Titular o la Titular del Departamento de Hacienda y Finanzas con anterioridad al inicio del ejercicio en que deba aplicarse. De este plan se dará cuenta a la Diputación Foral, quien dará traslado a las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para su conocimiento.

Entre otras tareas, el plan anual de auditorías incluirá las actuaciones de control en el ámbito de las subvenciones públicas.

Artículo 149.— Control financiero de subvenciones

El control financiero de subvenciones respecto de las personas beneficiarias y, en su caso, entidades colaboradoras, se ejercerá según lo establecido en la normativa específica de régimen jurídico general de subvenciones otorgadas por la Diputación Foral con cargo a los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

Artículo 150.— Informes de auditoría

1. Los resultados de cada actuación de control se reflejarán en informes de auditoría que podrán referirse a la totalidad o a una parte de la gestión económico-financiera del sujeto controlado.

2. El informe de auditoría podrá utilizar y, en su caso, incorporar y hacer suyos los informes elaborados por otros órganos de control o por auditores externos, citando la correspondiente fuente.

3. Los informes se remitirán a las entidades u órganos controlados, a los Diputados o las Diputadas Forales afectados, al Diputado o Diputada Foral de Hacienda y Finanzas y en aquellos supuestos que revistan especial trascendencia, a la Diputación Foral.

El órgano de control, previamente a la emisión de los informes con carácter definitivo, dará cuenta de los resultados del control realizado a la persona o entidad controlada a fin de que aleguen o aporten los documentos o justificantes que consideren oportuno en la forma y plazos establecidos.

4. Únicamente tendrán facultad de disposición respecto de los informes de auditoría los destinatarios indicados anteriormente, siendo éstos responsables de su buen uso y custodia.

Artículo 151.— Actas de control

Cuando en el ejercicio de control bajo forma de auditoría se detectasen irregularidades que hayan ocasionado o sean susceptibles de ocasionar daños y perjuicios al sector público foral, tales infracciones serán puestas de manifiesto, además de en los informes a los que se ha hecho referencia en el artículo anterior, en actas o diligencias de auditoría, dándose traslado de las mismas a los órganos competentes para que inicien las actuaciones

dira, baita administrazioko zerbitzu edo unitateetan ere.

148. artikulua.— Foru sektore publikoaren urteko auditoria-plana

Urteko auditoria-planean jasoko dira auditoriaren bidezko kontrolaren arloan aurreikusten diren jarduerak. Plan hori Ogasun eta Finantza Saileko titularrak onetsi beharko du, plana aplikatu behar den ekitaldia hasi aurretik. Foru Aldundiari planaren berri emango zaio, eta Foru Aldundiak Bizkaiko Lurralde Historikoaren Batzar Nagusiei igorriko die, jakitun egon daitezen.

Besteak beste, urteko auditoria-planak diru-laguntza publikoen arloko kontrol-jarduerak jasoko ditu.

149. artikulua.— Diru-laguntzen finantza-kontrola

Pertsona onuradunei eta, hala dagokionean, erakunde laguntzaileei dagokienez, diru-laguntzen finantza-kontrola Foru Aldundiak Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorren kargura emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorrari buruzko araudi espezifikoan ezarritakoaren arabera egingo da.

150. artikulua.— Auditoria-txostenak

1. Kontrol-jarduera bakoitzaren emaitzak auditoria-txostenetan adieraziko dira; kontrolatutako subjektuaren ekonomia- eta finantza-kudeaketa osoari edo haren zati bat buruzkoak izan daitezke txosten horiek.

2. Auditoria-txostenak gainerako kontrol-organoek edo kanpoko auditoreek egindako txostenak erabili ahal izango ditu eta, behar denean, erantsi eta bere egin ahal izango ditu. Betiere iturria aipatu beharko da.

3. Kontrolatutako erakunde edo organoei, ukitutako sailetako foru diputatuei, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuari eta, garrantzi handiko kasuetan, Foru Aldundiari igorriko zaizkie txostenak.

Kontrol-organoak, behin betiko txostenak igorri aurretik, kontrolatutako pertsona edo erakundeari emango dio egindako kontrolaren emaitzen berri, ezarritako eran eta epean egoki irizitako dokumentu eta ziurtagiriak alegatu edo aurkez ditzan.

4. Goian adierazitako hartzaileek beste inork ezin ditu eskuratu auditoria-txostenak, eta ondo erabili eta zaintzearen erantzukizuna edukiko dute.

151. artikulua.— Kontrol-aktak

Auditoria bidezko kontrola egiten denean, foru sektore publikoari kalte eta galerak eragin dizkieten edo eragin ahal dizkieten irregularitasunak sumatzen badira, urratze horiek adierazi egingo dira, bai aurreko artikuluan aipatu diren txostenetan, bai auditoria-akta edo diligenzietan. Organo eskudunei igorriko zaizkie auditoria-akta edo diligenzia horiek, bidezko jardueren ekin diezaieten eta, betiere, Ogasun eta Finantza Saileko foru diputatuari,

oportunas que, en su caso, resulten y al Diputado Foral de Hacienda y Finanzas, en todo caso, para su conocimiento.

Artículo 152.— Coordinación en la contratación de auditorías externas

1. La contratación por parte de las entidades que configuran el sector público foral de auditorías financieras externas requerirá la participación del órgano de control del Departamento de Hacienda y Finanzas a fin de homogeneizar los objetivos y requisitos técnicos de las mismas.

2. En el ejercicio de sus funciones el personal funcionario que desempeñe cometidos de control podrá acceder a los papeles de trabajo que hayan servido de base a los informes de auditoría realizados por auditores externos.

TÍTULO VI DE LA RESPONSABILIDAD

CAPÍTULO I RESPONSABILIDAD PATRIMONIAL DE AUTORIDADES, FUNCIONARIOS Y OTRO PERSONAL

Artículo 153.— Principio general

Las autoridades y el personal al servicio del sector público foral que por dolo, culpa o negligencia graves, intervengan en acciones u omisiones con infracción de los preceptos contenidos en la presente Norma Foral, estarán obligados a indemnizar a la Hacienda Foral o, en su caso, a la respectiva entidad de los daños y perjuicios que sean consecuencia de aquéllos, con independencia de la responsabilidad penal o disciplinaria que les pueda corresponder.

Artículo 154.— Hechos que pueden generar responsabilidad patrimonial

La responsabilidad patrimonial a que se refiere el artículo anterior podrá ser exigida, en su caso, en los siguientes supuestos:

- a) Haber incurrido en alcance o malversación en la administración de los fondos públicos.
- b) Administrar los recursos y demás derechos de la Hacienda Foral, sin someterse a las disposiciones que regulan su liquidación, recaudación, e ingreso.
- c) Disponer gastos, reconocer obligaciones u ordenar pagos sin crédito suficiente para realizarlos o con infracción de lo dispuesto en la presente Norma Foral, o en la de Presupuestos que sea aplicable.
- d) Dar lugar a pagos reintegrables al liquidar las obligaciones o al expedir documentos en el ejercicio de funciones encomendadas, en relación con el artículo 77 de esta Norma Foral.
- e) No rendir cuentas en los casos en que reglamenta-

jakitun egon dadin.

152. artikulua.— Kanpoko auditoriak kontratazko koordinazioa

1. Foru sektore publikoko erakundeek finantza-auditoriak kontratatzea beharrezkoa izango da Ogasun eta Finantza Saileko kontrol organoaren parte-hartzea, auditoria horien helburu eta betebeharrak homogeneizatzeko.

2. Kontrolean diharduten funtzionarioek, beren eginkizunak egin ahal izateko, kanpoko auditoreek eginiko auditoria-txostenen oinarri izan diren lan-idazkiak eskuratu ahal izango dituzte.

VI. TITULUA ERANTZUKIZUNA

I. KAPITULUA AUDITORE, FUNTZIONARIO ETA BESTE LANGILE BATZUEN ERNTZUKIZUNA

153. artikulua.— Printzipio orokorra

Foru sektore publikoaren zerbitzuan dauden agintari eta langileek, baldin eta dolo, erru edo arduragabekeriagatik foru arau honetan jasotzen diren manuak urratzen dituzten egintza edo omisioetan esku hartzen badute, Bizkaiko Foru Ogasunari egintza edo omisioen ondorioz eragindako kalte-galerak ordaindu beharko dizkiote, egokitu dakiekeen zigor- edo diziiplina-erantzukizuna gorabehera.

154. artikulua.— Ondare-erantzukizuna sortaraz dezaketen egitateak

Aurreko artikuluan aipatu den ondare-erantzukizuna, baldin gertatzen bada, ondoko kasuetan eskatu ahal izango da:

- a) Funts publikoak oker edo bidegabe erabiliz administratzen direnean.
- b) Foru Ogasunaren baliabideak eta bestelako esku-bideak beren kudeaketa, likidazioa, bilketa eta sarreara arautzen dituzten xedapenak aintzat hartu jardun gabe administratzen direnean.
- c) Behar den beste kreditu izan gabe edo honako foru arauan edota aplikatzekoa den aurrekontuei buruzkoan xedatutakoa urratuz gastuak xedatzen, betebeharrak aitortzen edo ordainketak agintzen direnean.
- d) Betebeharrak likidatzean edo agindutako eginkizunak erabilia agiriak igortzean ordainketa itzulgarriak egiteko bide ematen denean, foru arau honetako 77. Artikuluekin bat.
- e) Arau bidez betebeharra ezarrita dagoenean, kon-

riamente se establezca dicha obligación, o presentarlas con graves defectos.

- f) No justificar la aplicación de los fondos a que se refiere los artículos 78 y 79 de la presente Norma Foral y en la normativa aplicable de subvenciones.
- g) Cualquier otro acto o resolución con infracción de esta Norma Foral, cuando concurren los supuestos establecidos en el artículo anterior.

Artículo 155.— Responsables

1. Estarán sujetos a la obligación de indemnizar a la Hacienda Foral, además de los que adopten la resolución o realicen el acto determinante de aquélla, los titulares o las titulares competentes para realizar el control de fiscalización y los ordenadores o las ordenadoras de pagos que, con dolo, culpa o negligencia graves, no hayan salvado su actuación en el respectivo expediente, mediante observación escrita acerca de la improcedencia o ilegalidad del acto o resolución de que se trate.

2. La responsabilidad de quienes hayan participado en la resolución o en el acto será mancomunada, excepto en los supuestos en los que concorra el dolo en los que será solidaria.

Artículo 156.— Órganos competentes

1. En el supuesto del apartado a) del artículo 154 de esta Norma Foral, la responsabilidad será exigida por el Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, de conformidad con lo establecido en su legislación específica.

2. En los supuestos recogidos en los apartados b) a f) del artículo 154 de esta Norma Foral, y sin perjuicio de las competencias del órgano de control económico externo, la responsabilidad será exigida en expediente administrativo instruido al interesado.

Artículo 157.— Procedimiento

1. Tan pronto como se tenga conocimiento de la comisión de uno de los supuestos contemplados en el artículo 154 de esta Norma Foral, los jefes o las jefas de las personas presuntamente responsables o, en su caso, el Ordenador u Ordenadora de Pagos, instruirán las diligencias previas y adoptarán, con igual carácter, las medidas necesarias para asegurar los derechos de la Hacienda Foral, dando inmediato conocimiento a la Diputación Foral, a través del Departamento de Hacienda y Finanzas.

2. El acuerdo de incoación, el nombramiento del instructor o instructora y la resolución del expediente correspondarán a la Diputación Foral.

3. La resolución que ponga fin al expediente tramitado con audiencia de las personas interesadas, se pronunciará sobre los daños y perjuicios causados a los bienes y derechos de la Hacienda Foral.

4. El expediente administrativo incoado para la exigencia de responsabilidad será tramitado conforme a las disposiciones reguladoras del procedimiento administrativo común.

tuen berri ematen ez denean edo akats larriak dituztela aurkezten direnean.

f) Foru arau honetako 78. eta 79. artikuluetan eta aplikatzekoa den diru-laguntzei buruzko araudian aipatzen den funts-aplikazioa justifikatzen ez denean.

g) Foru arau hau urratzen duen beste edozein egintza edo ebazpena egiten denean, baldin eta aurreko artikuluko kasuren bat gertatzen bada.

155. artikulua.— Erantzuleak

1. Ondokoek ordaindu beharko dituzte Foru Ogasunari eragindako kalteak: ebazpena hartu edo ebazpenaren zioa den egintza egiten dutenek, fiskalizazioaren kontrola egiteko titular eskudunek, eta, egintzaren edo dagokion ebazpenaren bidegabetasun edo legekontrakotasunari buruzko ohartarazpen idatziaren bidez, dolo, erru edo arduragabekeria larriz beren jarduera zuritu ez eta ordainketak egitea agintzen dutenek.

2. Ebazpenean edo egintzan parte hartzen duten pertsonen erantzukizuna mankomunatua izango da, salbu eta doloa gertatzen den kasuetan, zeinetan solidarioa izango den.

156. artikulua.— Organo eskudunak

1. Foru arau honetako 154. artikuluko a) idatz-zatian aipatu den kasua gertatzen denean, erantzukizuna Herri Kontuen Euskal Epaitegiak eskatuko du, berariazko legerian ezarririk dagoenaren arabera.

2. Foru arau honetako 154. artikuluko b) idatz-zatitik f) idatz-zatira arte jasotzen diren kasuak gertatzen direnean, kanpoko kontrol ekonomikoaren organoaren eskumenak gorabehera, erantzukizuna interesatuari instruitzen zaion administrazio-espediterearen bidez eskatuko da.

157. artikulua.— Prozedura

1. Foru arau honetako 154. artikuluan azaltzen diren kasuetarik bat gertatu dela jakin bezain laster, ustezko erantzuleen buruek edo, hala denean, ordainketak agintzen dituenak, aurretiazko diligentsiak instruitu beharko dituzte, eta halaber, Foru Ogasunaren eskubideak bermatzeko behar diren neurriak hartuko dituzte, eta Foru Aldundiari berehala jakinaraziko diote gertatutakoa, Ogasun eta Finantza Sailaren bitartez.

2. Foru Aldundiari dagozkio espeditentea hasteko erabakia, instrukzio-egilearen izendapena eta espeditentearen ebazpena.

3. Interesatuaren entzunaldiaz bideratutako espeditenteari amaiera ematen dion ebazpenak Foru Ogasunaren ondasun-eskubideei eragindako kalte-galeren gainean erabakiko du.

4. Erantzukizuna eskatzeko hasten den administrazio-espeditentea administrazio-prozedura erkidea arautzen duten xedapenei jarraiki tramitatuko da.

Artículo 158.— Régimen jurídico del importe de los perjuicios

1. Los perjuicios declarados en los expedientes de responsabilidad, tendrán la consideración de derechos de la Hacienda Foral, gozarán del régimen a que se refieren los apartados 1 del artículo 20 de la presente Norma Foral y, en su caso, se procederá a su cobro por el procedimiento de apremio.

2. La Hacienda Foral tendrá derecho a exigir el interés previsto en el artículo 24 de la presente Norma Foral sobre el importe de los alcances, malversaciones, daños y perjuicios causados a sus bienes y derechos, desde el día en que se irroguen los perjuicios.

3. Cuando por insolvencia de la persona deudora directa se derive la acción a personas responsables subsidiarias, el interés se calculará desde el día en que se les requiera el pago.

DISPOSICIONES ADICIONALES**Primera.— Utilización de tecnologías de la información y las comunicaciones**

En relación con las materias contempladas en esta Norma Foral y en las demás normas que regulen los procedimientos de elaboración, ejecución y control de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico, el Departamento de Hacienda y Finanzas establecerá los supuestos, condiciones y requerimientos para la utilización de medios electrónicos, informáticos y telemáticos para:

- a) Agilizar los procedimientos y facilitar el intercambio de datos, sustituyendo los soportes documentales en papel o cualquier otro medio físico por soportes propios de las tecnologías de la información y las comunicaciones, tanto en los trámites internos de la Diputación Foral de Bizkaia o sus organismos autónomos como en sus relaciones con terceros, dentro del marco general establecido en el artículo 45 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.
- b) Reemplazar los sistemas de autorización y control formalizados mediante diligencias, firmas manuscritas, sellos u otros medios manuales, por autorizaciones y controles establecidos en los sistemas de información habilitados o que se habiliten para el tratamiento de los aspectos regulados en esta Norma Foral, siempre que de tal forma quede garantizado el ejercicio de la competencia por el órgano que la tenga atribuida.

Segunda.— Actualización de cuantías

Los porcentajes y cuantías a las que se refieren los artículos 53.2, 54.3.g, 55.4, 60, 88.8, 118, 130 y 139.3 podrán ser actualizados por la Norma Foral de Presupuestos Generales de cada ejercicio.

Tercera.— Adaptación de determinadas entidades del sector público foral

1. El ente de derecho público Instituto Tutelar de Bizkaia,

158. artikulua.— Kalteen zenbatekoaren araubide juridikoa

1. Erantzukizunari buruzko espedienteetan adierazten diren kalteak Foru Ogasunaren eskubidetzat joko dira, honako foru arau honetako 20. artikuluko 1. paragrafoan aipatzen den araubidea izango dute, eta, hala denean, premiamendu-prozedura bidez kobratuko dira.

2. Foru Ogasunak honako foru arau honetako 24. Artikuluan aurreikusten den interesa eskatzeko eskubidea izango du bere ondasun eta eskubideei eragindako erabilerara oker edo bidegabekoen, kalte eta galeren zenbatekoaren gainean, kalteok egiten diren egunetik aurrera.

3. Zuzeneko zordunaren kaudimengabezia dela-eta egintza erantzule subsidiarioei hedatzen zaienean, ordainketa eskatzen zaien egunetik aurrera zenbaturik kalkulatu da interesa.

XEDAPEN GEHIGARRIAK**Lehena.— Informazioaren eta komunikazioen teknologien erabilera**

Foru honetan eta Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorrak egin, betearazi eta kontrolatzeko prozedurak arautzen dituzten gainerako arauetan jasotako gaietara dagoenez, Ogasun eta Finantza Sailak baliabide elektronikoa, informatikoa eta telematikoa erabiltzeko baldintza eta betebeharrak ezarriko ditu, ondokoetarako:

- a) Prozedurak arindu eta datu-trukaketa errazteko, informazioaren eta komunikazioen teknologiaren berreko euskarriek paperezko edo beste edozein bide fisikozko dokumentu-euskarriak ordeztuz, hala Bizkaiko Foru Aldundiaren edo erakunde autonomiadunen barruko tramiteetan nola hirugarrenetik harremanetan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 45. artikuluan ezarritako esparruaren barruan.
- b) Foru arau honetan araututako alderdiak tratatzeko gaituta dauden edo gaitzen duten informazio-sistematan ezarritako baimen eta kontrolak diligentzia, eskuzko sinadura, zigilu edo eskuzko beste baliabideen bitartez eginiko baimen- eta kontrol-sistemak ordeztzeko, betiere hala bermatuta geratzen bada organo eskudunak bere eskumena erabiltzen duela.

Bigarrena.— Zenbatekoak eguneratzea

Ekitaldi bakoitzeko Aurrekontu Orokorrei buruzko Foru Arauak eguneratu ahal izango ditu 53.2, 54.3.g, 55.4, 60, 88.8, 118, 130 eta 139.3 artikuluetako portzentaje eta zenbatekoak.

Hirugarrena.— Foru sektore publikoaren erakunde batzuen egokitzapena

1. Bizkaiko Tutoretza Erakundea izeneko zuzenbide publi-

creado por la Norma Foral 9/2000, de 31 de octubre, se configura como entidad pública empresarial.

2. El organismo autónomo foral de carácter mercantil Elaren Bizkaiko Eskuordetza/ Delegación en Bizkaia de Loterías y Apuestas del Estado (ELA/LAE) se configura como entidad pública empresarial

3. Las sociedades públicas forales existentes a la entrada en vigor de la presente Norma Foral adquirirán la condición de sociedades mercantiles forales.

Cuarta.— Contratación administrativa y procedimiento expropiatorio

1. Corresponde autorizar la celebración de contratos, previa consignación presupuestaria para este fin y con sujeción a los requisitos establecidos en las leyes, así como la aprobación de gastos derivados de expedientes expropiatorios a la Diputación Foral, al Diputado o Diputada General o a los Diputados o Diputadas Forales en función de la cuantía de los mismos y de acuerdo con los límites que se determinen mediante Decreto de la Diputación Foral.

2. La facultad descrita en el apartado anterior, lleva implícita la de aprobación del proyecto y del gasto correspondiente, de los pliegos de cláusulas y de la adjudicación del contrato, así como todas las demás facultades que la normativa atribuye al órgano de contratación.

Quinta.— Convenios

1. La Diputación Foral de Bizkaia y sus Organismos Autónomos Forales podrán celebrar convenios de colaboración cualquiera que sea su objeto, con entidades de derecho internacional público, la Administración General del Estado, la Seguridad Social, las Comunidades Autónomas, las entidades locales, los correspondientes organismos autónomos, las sociedades públicas, así como con las entidades que, independientemente de su naturaleza jurídica, tengan como objeto el ámbito de los servicios sociales.

2. La Diputación Foral de Bizkaia y sus Organismos Autónomos Forales podrán celebrar convenios de colaboración con personas físicas o jurídicas, sujetas al derecho privado, siempre que su objeto no esté entre los comprendidos en la legislación reguladora de los contratos de las Administraciones Públicas, o en normas administrativas especiales.

Sexta.— Personal

La gestión del personal del sector público foral se regirá por las disposiciones que le sean aplicables y por la Norma Foral de Presupuestos de cada ejercicio.

El Diputado o la Diputada Foral de Presidencia y los Presidentes o las Presidentas - Directores o Directoras de los organismos autónomos forales, en el ámbito de sus competencias, procederán a autorizar, disponer el gasto, reconocer la obligación y proponer el pago de los expedientes relativos a remuneraciones del personal, con excepción de los referentes a seguros personales que serán gestionados por el Departamento de Hacienda y Finanzas.

koko erakundea, urriaren 31ko 9/2000 Foru Arauak sortua, enpresa-erakunde publiko gisa eratzen da.

2. Estatuko Loteria eta Apustuen Nazio Erakundearen Bizkaiko Ordezkaritza (ELA) izeneko merkataritzako foru erakunde autonomiaduna enpresa-erakunde publiko gisa eratzen da.

3. Foru arau hau indarrean jartzen denean dauden foru sozietate publikoak merkataritzako foru sozietate izango dira.

Laugarrena.— Administrazio-kontratazioa eta desjabetzeko prozedura.

1. Foru Aldundiari, Ahalduen Nagusiari edo foru diputatuei dagokie kontratuak egiteko baimena ematea, helburu horretarako aurretiaz aurrekontuko diru-izendapena egonda eta legeetan ezarritako eskakizunak betetz, eta desjabetze-espeditteetatik eratorritako gastuak onartzea, kontratuen zenbatekoen arabera eta Foru Aldundiaren dekretu bidez finkatzen diren mugei atxikiz.

2. Aurreko atalean adierazten den ahalmenak berekin dakar dagokion proiektua eta gastua, baldintzen pleguak eta kontratuaren adjudikazioa onesteko ahalmena, baita legeek kontratazio-organoari ematen dizkieten gainerako ahalmenak ere.

Bosgarrena.— Hitzarmenak

1. Bizkaiko Foru Aldundiak eta foru-erakunde autonomiadunek, helburua edozein delarik ere, lankidetzahitzarmenak egin ahal izango dituzte nazioarteko zuzenbide publikoko erakundeekin, Estatuko administrazio orokorarekin, Gizarte Segurantzarekin, autonomia-erkidegoekin, toki-erakundeekin, dagozkion erakunde autonomiadunekin, sozietate publikoekin eta, izaera juridikoa edozein dutela ere, helburua gizarte zerbitzuen arloa duten erakundeekin.

2. Bizkaiko Foru Aldundiak eta foru-erakunde autonomiadunek lankidetzahitzarmenak egin ahal izango dituzte zuzenbide pribatuari loturiko pertsona fisiko eta juridikoekin, baldin eta hitzarmenaren helburua ez badago jasota herri administrazioen kontratuak arautzen dituen legerian edo administrazio-arau berezietan.

Seigarrena.— Langileak

Aplikatzekoak diren xedapenek eta ekitaldi bakoitzeko aurrekontuei buruzko foru arauak arautuko dute foru sektore publikoaren langileriaren kudeaketa.

Lehendakaritzako foru diputatuei eta foru-erakunde autonomiadunetako lehendakari eta zuzendariei, euren eskumenen barruan, dagokie langileriaren ordainketei buruzko espeditteen ordainketa baimentzea, gastua aurreikus- tea, betebeharra onartzea eta ordainketa proposatzea, salbu eta norberaren aseguruiei buruzko espeditteen kasuan, Ogasun eta Finantza Sailak kudeatuko baititu.

DISPOSICIÓN FINAL

Única.— Desarrollo reglamentario

Se faculta al Consejo de Diputados para dictar cuantas disposiciones sean necesarias para el desarrollo y ejecución de esta Norma Foral.

AZKEN XEDAPENA

Bakarra.— Arauzko garapena

Diputatuen Kontseiluari ahalmena ematen zaio foru arau hau garatu eta betearazteko behar diren xedapenak emateko.